

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.07.28 出刊 每週一發行

VOL. 294

泰國觀光局台北辦事處處長

**商頌**

**戮力恢復市場熱度**

**免簽證費開放在即再添熱能**

**瞄準粉領高端客群**

**感受泰國精采旅程**



# 歡慶父親節

即日起-8/31參加下列指定團體行程

只要加 **888** 元  
帶爸爸坐商務艙(單程)

(第一段只要加888元，另有來回加價優惠，請洽各大旅行社)

## 峇里島班機航班時刻表

航線	班號	起飛	抵達	飛航日
台北-峇里島	CI 771	0915	1420	1234567
峇里島-台北	CI 772	1530	2050	1234567



### 爸爸好享受~

#### 活力灣樂逍遙峇里島五日

- 送四季VILLA下午茶; 送贈贈晚
- 抓螃蟹+看魚船+浮潛

售價: **26,500**起(含稅簽)

號向國際旅行社 77291357



### 歡慶88父親節

#### 純淨愛巴里島

- 入住CHEDI五星飯店
- 送下午茶及2次SPA

售價: **33,500**起(不含稅簽)

東南旅行社 25239199



### 夢地旅行團~

#### 歡慶88遊

- 2人成行/住有五星飯店+2晚VILLA/瀑布一日遊
- (含泛舟、野生動物園、蓮花下午茶)熱石按摩2小時

售價: **33,300**起(含稅簽)

喜美旅行社 25094888



### 「888龍老營」

#### 原野樂園四合一+熱石SPA+山林探秘

騎馬漫遊可可園+下午茶5日

- 稀境百瀝麻山中湖原野樂園四合一+騎馬漫遊可可園

售價: **29,999**起(含稅不含簽)

燦星國際旅行社 81783000



### 【頂級雙宿雙飛】

#### 親近實格羅峇里島

獨棟海景SPA 5日

- 入住實格羅; 加送3次下午茶

售價: **44,900**起(不含稅簽NT\$3000)

信安旅行社 25177227



### 巴厘島愛爸爸

#### 888升等商務艙

- \*六人成行\*入住五星酒店2晚,兩人獨棟精品VILLA,再送專屬
- \*法式經典馬卡龍6入禮盒兌換券\*(價值480元)每張訂單一份

售價: **34,500**起(含稅不含簽)

雄獅旅行社 87939669



### 爸爸樂遊巴厘島

- 激流泛舟、德哥拉朗
- 梯田下午茶、熱石SPA

售價: **27,900**起(含稅簽)

喜鴻旅行社 4128618



### 親子88與象共嬉戲

- DIY親子手做甜點糕餅·巴厘島森林動物園互動禮
- 大象餐廳與象共進午餐

售價: **33,688**起(不含稅簽)

慶澤旅行社 25072255



### 爸爸珍愛巴厘島

#### 五星酒店、獨棟VILLA、

雙SPA、黃昏愛之船五日

售價: **36,800**起(含稅簽)

廣福旅行社 25676601



### 聖瑞禮御 峇里島~

#### 四季+聖瑞吉雙下午茶、水療、SPA、

美食、獨棟VILLA+聖瑞吉5日

- 入住聖瑞吉兩2晚+獨棟VILLA2晚

售價: **48,800**起(含稅簽)

山富旅行社 4493535



### 爸爸樂事888

#### 峇里島~蜜月灣·海陸雙島單車

遊海岸·SPA 5天

售價: **29,500**起(含稅簽)

百威旅行社 27723388



中華航空

CHINA AIRLINES

# 華航 超值遊河內 8,888元起

## 天天直飛 輕鬆抵達世界遺產下龍灣

越南河內擁有不可思議的浪漫古都風情，以及絕妙的世界級自然奇景，河內同時也是越南的首都，是文化、政治中心，如今中式傳統建築、越南宮殿古樓、法國洋樓相依並存，傳統與現代相融，也成了獨一無二的越式氛圍，而以如此多樣化的旅遊資源和獨特的魅力，河內成為國際旅客休閒度假的首選地之一。

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫



**為**歡慶88父親節，華航與15家主力旅行社合作，加大刺激中南半島團體旅遊市場，華航台北分公司客運營業部印尼／中南半島主任郭朝凡指出，即日起至8/31參加河內及金邊團體旅遊行程，只要8,888元起（稅外）促銷活動，歡迎同業多加利用。為了讓同業更了解河內的旅遊產品，此次邀請金遠東旅行社來分享河內的特色與優勢。

### 時間銜接漂亮 價格更具競爭力

金遠東國際旅行社經理林韋志表示，因受到513事件，越南旅遊市場受到衝擊影響，華航在7/16邀請同業及媒體展開4天的河內考察行程，實地走訪下，確認當地的旅遊氣氛良好，並未有任何異常不安，請同業放心，現在仍是遊越南的最佳時機，更是最大商機。透過華航台北—河內DAILY航班，以及台中—河內一週2班的優勢，以穩定的航班及座位數，利於業者包裝團體行程，不但時間銜接漂亮，在票價上也取得優勢，產品相對具有競爭力。

河內最大賣點正是獨特的自然風光及歷史古蹟，精心規畫安排走訪巴亭廣場、胡志明陵寢、主席府、世界自然遺產的下龍灣、登陸島上天然鐘乳石洞、



◀（左起）華航台北分公司客運營業部印尼／中南半島主任郭朝凡、金遠東國際旅行社經理林佳燕、華航台北分公司客運營業部黃麗君、華航台北分公司行銷策劃部助理王念申、金遠東國際旅行社經理林韋志。

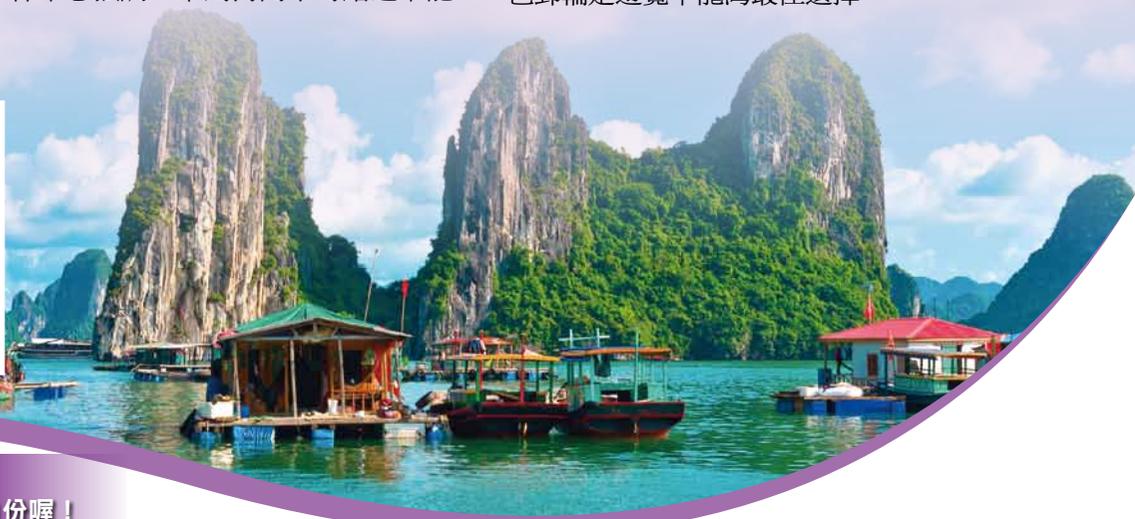
英雄島感受世外桃源的仙境沙灘、老外最愛的市集—36條古街、搭特色輕舟探秘陸龍灣、壁洞古廟、西湖、鎮國寺、欣賞越南國寶級民間藝術—水上木偶戲等行程，此外，贈送每人越南團體照、玉桂油、越南傳統斗笠等，好禮大方加贈。餐食也貼心挑選，如SEN蓮花越式百匯自助餐，超過500道北中南越各地料理，讓旅客感到物超所值。

### 獨家代理金色郵輪 全程免費WIFI隨拍隨傳

林韋志強調，來到河內不可錯過下龍灣

的絕世美景，更是要首選安全舒適的船隻，金遠東國際旅行社獨家代理金色郵輪，自2013年6月全新下水，是越南政府唯一核准金色船身，配備最先進衛星安全導航系統。豪華客房均設獨立景觀陽台，皆附有休閒咖啡桌椅，能讓旅客享有私人空間。全新先進機輪設備，無一般遊船濃厚的柴油味。金色郵輪內部擁有獨立電梯，方便年長旅客上下客房層面，除了適合年長旅客，金色郵輪提供全程免費WIFI，可滿足年輕旅客隨拍隨傳的慾望，分享下龍灣的美景，金色郵輪是遊覽下龍灣最佳選擇。

▶來到越南搭乘金色郵輪是遊覽下龍灣最佳選擇。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航目前每週幾班從台北飛航河內？ (1) 2班 (2) 5班 (3) Daily

撰文／王政 圖片提供／長榮航空

## 長榮航空維護環境不遺餘力 「奉茶樹」重生



▲長榮航空維護環境不遺餘力，給予奉茶樹全新生命。  
▶在所有人的相互維護下，奉茶樹將以重生後的狀態與旅客見面。

▼(左起) Amadeus業務總監馮立國、長榮航空客運本部營業部直客行銷一課張鳳婷、Amadeus台灣總經理劉家輝、長榮航空客運本部營業部直客行銷一課課長歐嘉勝。

在麥德姆颱風肆虐全台之際，台東池上鄉知名景點伯朗大道奉茶樹不堪狂風吹襲而傾倒，台東縣長黃健庭立即指示縣府速與池上鄉公所取得聯繫，第一時間由林文堂鄉長邀集新興、錦園、萬安村村長共商搶救之計；長榮航空也即時表達關切之意，同時更允諾奉茶服務絕對會持續下去，不因搶救奉茶樹而停息。長榮航空、台東縣政府、池上鄉民及各界關心支



援下，奉茶樹已重新扶正植回原處。

長榮航空董事長張國煒表示，日後養護相關費用也由其認養捐付，提供最環保而有效的照顧，讓奉茶樹由根重生、更加茁壯，如同「樹頭顧乎在，樹尾不驚作風颳」，讓大家共同為救樹活動盡一份心力，也為維護池上文化地景景觀資產略盡微薄之力。

為了讓奉茶樹早日恢復元氣，長榮航空在第一時間立即連絡大安森林之友基金會，透過引薦與正在台灣的日本天皇御用樹醫—山下得男及其團隊取得聯繫。而山下為了回報台灣對日本核災期間的深重情義，慨然允諾並於7/25前往池上為這顆40多年的茄冬樹免費義診。

經過長榮航空、台東縣政府、御用樹醫山下，以及所有居民的共同維護下，目前「拄著拐杖、理著平頭」的奉茶樹，將以重生後的狀態與旅客見面。長榮航空及台東縣政府也共同呼籲旅客「愛他~請不要摸他」，希望藉由奉茶樹的重生，讓旅客了解大自然的美景是需要大家共同維護，讓更多人體會台灣奉茶的暖暖心意。



## 長榮東京／大阪線遊好康

長榮航空與Amadeus合辦「遊美加送好禮」專案已精采落幕，並於7/9期間自1,000多名有效抽獎名單中抽出美加線機票、Coach女用包、iPadAir等多項大獎。而雙方攜手再推出新一波的促銷活動「長榮航空&Amadeus東京大阪遊好康」，同業於

即日起至8/31期間，透過Amadeus預定長榮航空台灣—東京或大阪FIT機位後，將PNR送至TPE1A0983/88 信箱即可參加活動。獎項包括長榮航空台灣—東京、大阪經濟艙來回機票等好禮，歡迎同業大力推廣。

## 長榮假期釋好康 精選多項話題商品

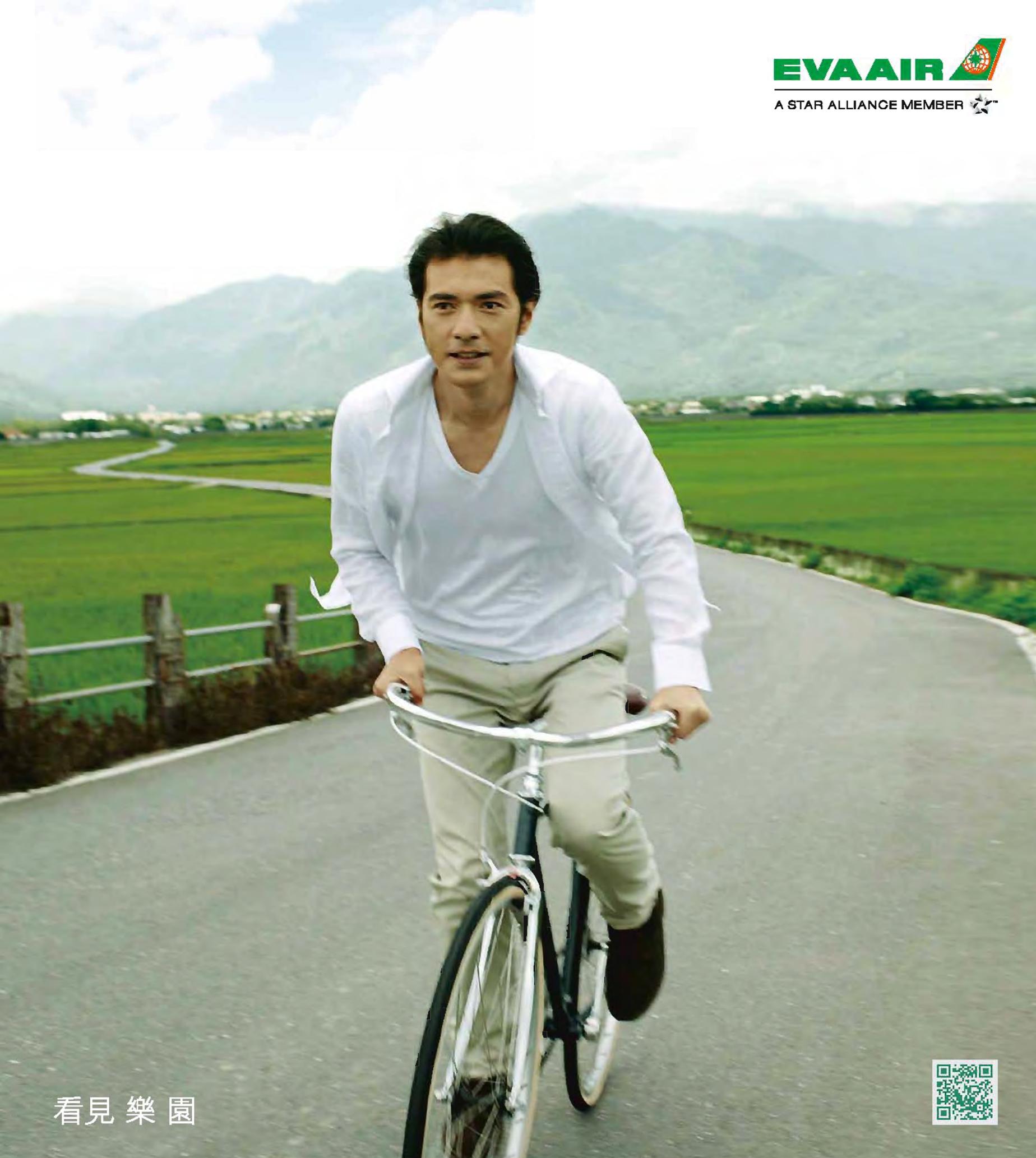
隨著旅遊市場日漸蓬勃發展，自由行的風氣與意識越發盛行。長榮假期看準自由行的熱潮與龐大潛力，長久以來致力提供市場新穎的商品選擇，成為同業銷售的最佳首選。看好旅日球星陽岱鋼的魅力，長榮假期特別針對日本火腿隊8/1~3期間於主場札幌巨蛋舉辦「亞洲日」活動包裝推出札幌3天2夜商品，便有機會獲得VIP座位，現場欣賞迎戰福岡軟體銀行鷹的陽岱鋼。

此外，針對9月展開的第25屆上海旅遊節，長榮假期亦推出3天2夜最低僅需10,700元起的優惠

售價，前20名購買旅客還可獲得上海旅遊節花車大遊行門票。行程除了提供多家精選酒店以供參考外；另可自費搭配假日酒店啤酒節、音樂劇上海灘、世紀公園上海國際音樂煙花秀等，讓旅客在歷時3週的盛大活動中，擁有多元選擇。為了讓更多台灣民眾了解上海的最新資訊，長榮航空亦特別與上海市旅遊協會於7/26假信義區舉辦「四季上海」旅遊推介活動，透過趣味的問答、遊戲體驗及品嚐上海美食等方式，傳達上海各項的旅遊資訊。



▲長榮航空客運本部營業部長榮假期課黃啟嘉。



看見樂園



你的眼界 可以轉動世界 

I SEE YOU

EVA AIR 加入星空聯盟，與你看見世界更多感動

沒有入口、無需門票，不自覺間你已身處其中。陽光獻上熱情擁抱，沁涼的風，拂去你額角的汗；池上的萬頃稻浪，只為你一人歡唱。別問樂園在哪？啟程的同時，它早已對你開放。長榮航空加入星空聯盟，接軌全球1328個航點，飛航195個國家，邀你一同張開羽翼，看見世界·看見人群·看見你。



# 蒙兀兒王朝假期PAK 吃在印度 大啖5星饗宴

美食篇

## BRAVO! 挖掘深層味蕾的絕妙旅程~

說到印度料理，大家最耳熟能詳的便是「咖哩」！然而，印度可不是只有這一道美食。由於人文地理的差異，南北印度的飲食習慣皆不相同。北印度口味較淡，以烤餅、麵為主食，南部口味則較辛辣、鹹重，以米食為主，並喜歡在料理中加入牛奶、椰漿佐味，為其特色。印度文化中也融合了各種不同的宗教信仰、傳統和習

俗，所以印度料理也因印度教、回教的關係有所改變，例如不吃牛，吃素更是普遍習慣。其中，葡萄牙人、波斯人和英國人對於印度飲食文化也有很大的影響。在蒙兀兒王朝假期PAK的「印度古文明與拉迦斯提貴族巡禮8天」行程中，將可享受到千變萬換的美食體驗，大大滿足口腹的慾望。

# 蒙兀兒王朝 印度



跟著印度保羅 Paul India 嘗遍印度~

想用擁有絕佳的印度假期，跟著印度保羅就對了！深耕印度旅遊的世群旅行社董事長葉庭林（印度保羅）不僅對印度文化、歷史瞭若指掌，對印度美食更是情有獨鍾。葉庭林（印度保羅）表示，蒙兀兒王朝假期全程將入住5星飯店，享5星美食。

其中，於捷布入住的MERIDIEN 擁有開放式廚房，以及可俯瞰湛藍海岸和著名手工藝品市場全景的圓形餐廳。另外，這裡提供水準極高的印度、馬來西亞等亞洲特色料理，還有招牌咖啡館與來自世界葡萄酒種類，饗餐美食令人難忘。

### 主食 MAIN FOOD

#### 咖哩

咖哩的其特色在於烹調時，以各種不同的香料混合做為調味，相傳是釋迦牟尼在印度咖哩村的山上修道時賴以果腹的植物食辛料，後而經村民加以改良，自此遍全印度及南亞諸國。常見的咖哩料理除了肉類外，還有波亞尼燉飯、菠菜起士等。



#### 麵餅

印度麵餅的口味很多，除了有原味外，還有加入起士、馬鈴薯、蔬菜、椰子等，有甜也有鹹的口味。常見的面餅有恰巴提 Chapati、羅提 Roti、普里 Poori。



### 香料與調味

#### SPICES & SEASONINGS

印度的香料之王是胡椒，但根據不同的區域，也會加入不同的香料，例如如小豆蔻、肉桂、肉豆蔻、丁香、豆蔻、薑和鬱金等。另外，奶油、煉乳、酸奶等乳製品；扁豆、蠶豆等豆類，也常常被拿來入菜。香料與調味在印度料理中，可說是不可缺少的一部分。



### 點心 DESSERT

#### 甜點

在南印度常被當來作為早餐的，便是一種類似煎餅的點心—都沙 Dosa，常以馬鈴薯混和芥末仔、咖哩葉、洋蔥、薑黃作餡料。另外，常在印度料理店看見的三角形咖哩炸餃則是沙摩沙 Samosa，吃起來比較辣一點，被視為印度人的點心。

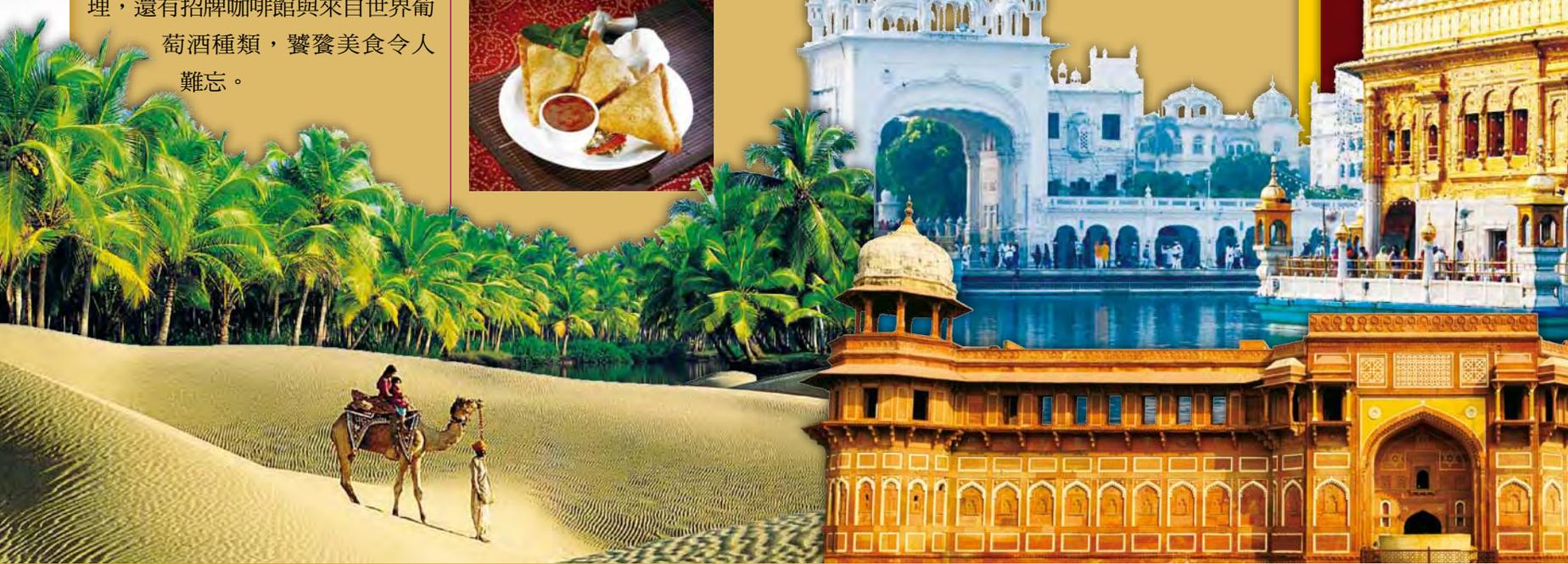


#### 飲品

拉西 Lassis 是印度式優酪乳的飲料，是夏天很受歡迎的全國性冷飲，有時依照季節芒果、香蕉、鳳梨等調製成水果牛奶般的水果拉西。奶茶 Chai 則是最普遍的飲料，其中馬沙拉奶茶 Masala Chai 特別添加了豆蔻、丁香、肉桂、胡椒、薑等綜合香料，喝起來比一般奶茶更香濃。除此之外，印度當地啤酒 Kingfisher Beer、當地紅酒 SULA Wine，也都是很普遍的飲品，絕對值得一嚐。



由世群統籌，攜大界旅遊、信安旅遊、滿客、發現者（依10家業者菁英攜手期PAK」，在印度捷Tours的Director Mr. Sumit 推出「印度古文明與天」產品，全程選用強迫購物，並有別於訪蒙兀兒王朝時期的貴族奢華旅遊！



# 世界旅行社、信安旅行社 印度達人教您玩

# 皇堂麗富 假期

不可思議

Incredible India



▲(前排左起)世群旅行社游雅雯、發現者旅行社專案部主任吳巧思、喜鴻旅行社歐洲線線控潘文卿、飛達旅遊業務主任羅安珊、信安旅行社長程線協理方文孜、大腳旅行社票務戴佩茹；(後排左起)世界旅遊董事長特助田書治、恆群旅遊副總經理劉曙光、產品部產品經理曾志榮、世群旅行社業務總監許耀天、董事長葉庭林、喜滿客旅行社東北亞部協理沈瑞達、上順旅行社行銷企劃部副總經理鄭永隆、國外旅遊企劃環遊世界古文明線鄭博元。

## 世界旅行社・全程吃好住好 享受5星食宿

世界旅行社總經理黃世明表示，蒙兀兒王朝假期PAK是一支極具獨特性的產品，行程安排擁有文化歷史代表性的知名景點、走訪4個世界文化遺、造訪烏岱浦、齊浦爾等地，有別於市場其他印度產品的走法。「印度古文明與拉迦斯坦貴族巡禮8天」產品全程吃好住

好，將入住5星飯店，一嚐飯店5星印度、馬來西亞等亞洲料理，更精心安排一餐中餐平衡口味，兼具美味與健康。另外，除了美食以外，特別安排穿著傳統印度服飾並拍照留念、體驗傳統瑜珈，體驗貴婦級印度奢華旅程。

## 信安旅行社・集印、中、西式於一身的全方位佳餚

信安旅行社長程線協理方文孜表示，在「印度古文明與拉迦斯坦貴族巡禮8天」產品中，將品嚐到印度當地佳餚，尤全程安排住宿5星級飯店，餐食衛生無虞，更可享受貼心安排的中、印式精緻套餐，飯店內享用西式自助餐早餐、晚餐等。隨時更

換菜單讓料理豐富多元，不必擔心天天吃一樣導致味覺疲乏；另外，每人每日提供2~3瓶礦泉水，讓貴賓隨時補充水份，維護身體的健康。貴族般的旅遊讓旅客吃得豐盛健康，住得豪華舒適，保證值回票價。

### 蒙兀兒王朝假期 7 大亮點：

1. 全程選用5星飯店、無自費、無強迫購物。
2. 搭配捷特航空台北—香港—德里航班，訂位一次到位！
3. 搭配一段國內航班，不需舟車勞頓。
4. 別於市面金三角走法，包裝蒙兀兒王朝時期的人氣景點，打造印度貴族奢華旅遊。
5. 貼心安排的中、印式精緻套餐，以及飯店內享用5星西式自助餐早餐、晚餐。
6. 每人每日提供2~3瓶礦泉水，讓貴賓隨時補充水份。
7. 精心安排於烏岱浦船遊「皮秋拉湖」。

### 出發日期：

8/27、9/11、9/16、9/27、10/16、11/6

### 直客價：

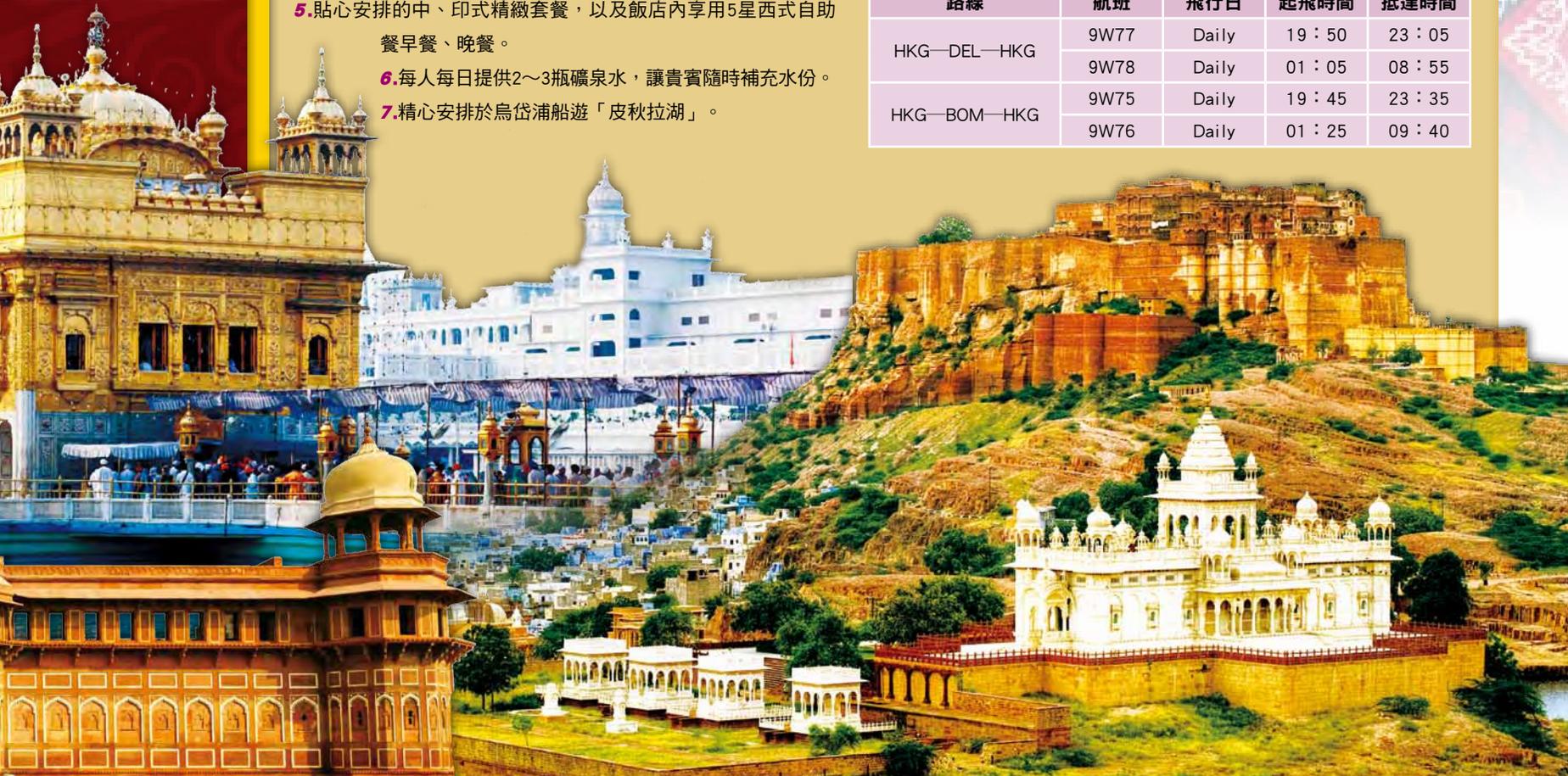
2014/7~9 新台幣52,000元  
2014/10~12 新台幣59,900元

### 同業價：

2014/7~9 新台幣48,000元  
2014/10~12 新台幣55,900元

### 蒙兀兒王朝假期PAK使用之「捷特航空」航班時刻表

路線	航班	飛行日	起飛時間	抵達時間
HKG—DEL—HKG	9W77	Daily	19:50	23:05
	9W78	Daily	01:05	08:55
HKG—BOM—HKG	9W75	Daily	19:45	23:35
	9W76	Daily	01:25	09:40



# 宋建華 × 31位家扶大學生

## 造訪北京

由自立青年宋建華此行不僅由宋建華讓學生玩得盡學生們得以提升

◀兩岸學生一同參觀故宮博物院。



### 宋建華 用自身專業照耀他人

宋建華曾任汽車公司經理，並獲聘經濟部中小企業處榮譽指導員、台北縣產經大學及行政院人事行政局專任講師。2007年起轉任導遊，目前則是專職服務大陸來台參訪官員等商務團、特殊團的專業導遊。宋建華善用自己的專業能力，讓更多孩子得以出國圓夢。

因感念生母獨立撫養6個手足之情，繼而創立「紀念先慈 高菊仙女士獎助學金」，更因此有了「北京山東文化交流之旅」的誕生。在宋建華一手策劃下，包含宋建華與家扶基金會工作處專員林佑誠共一行33位人，從桃園機場踏上了10天9夜的行程。此行中，學生們紛紛表示自己大開眼界，甚至因為第一趟旅程，改變了對中國大陸的認知與既有價值觀，兩岸學生彼此有更多的認識。

為了紀念這趟行程，學生們還計畫將自行出版紀念冊，請宋建華寫序文。宋建華表示，「北京山東文化交流之旅」最重要的目的，不僅是一償自己年輕人時未能出國的夢想，更希望學生能藉此了解中華文化。盼這項活動能持續下去，更希冀學生們在未來有能力之時，也能像用自己的光照亮別人，讓愛傳下去。

### 兩岸學生精采紛呈 實地走訪深入在地

在北京的5天旅程中，31位學生分為6組活動，每組均有1位北京人民大學的學生陪伴，一起參觀故宮、長城以及賞析電影，從活動和分享中交流彼此看法；6點團體活動結束後，人民大學學生更熱情地帶領大家前往北京胡同、小吃店、王府井等年輕人聚集地，讓台灣學生進一步深入在地庶民文化。

到了山東，學生則與農業大學學生相見歡，舉辦歡迎式、傳統文化講座、參觀校園，值得一提的是，當天晚會兩岸學生分別以文化表演、短劇、原住民歌唱表演的方式，得到雙方一致好評，學生更祭出改編版

### 把愛傳下去！

曹恬瑤是國立台北教育大學幼兒教育研究所的學生，被大家暱稱為恬恬的她，擁有一顆知恩感念的心。她表示這在10天的行程中成長了很多，學習到如何在人生地不熟的地方勇敢面對，因為這次的行動，讓學生們彼此扶持，並造訪美麗的景致。未來也希望向宋大哥看齊，將這份無私的愛傳下去，幫助其他需要幫助的人。



曹恬瑤  
國立台北教育大學  
幼稚教育研究所

### 深刻感受在地情誼

江亦翔畢業於國立嘉義大學數位學習設計與管理學系，生性活潑的他表示，因為年紀相仿，兩岸學生很快就打成一片，遊覽車上總是十分吵鬧，大家會互相學習對方的語言，開彼此玩笑，氣氛十分融洽。在北京行程結束後，北京學生更帶領大家走進胡同小弄，感受不同於知名景點的在地文化。因曾就讀設計學系，通過這次體驗，也將計畫透過設計工作展現自己的專長，並將網路商城拓展至大陸市場。



江亦翔  
國立嘉義大學  
數位學習設計  
與管理學系

### 藉由旅遊開闊視野

目前為國立成功大學物理治療研究所碩二學生的劉權緯說，此行中印象最深的地方是大陸學生的自主能力。他們會把握空閒時間學習踴躍發言，另外，大陸學生對自己生長的這片土地都十分了解，能娓娓道來其歷史起源、人文細節與觀點，令人佩服！而此行中認識到旅遊果真能讓視野變得不同，今後也將努力存錢，計畫每年出國，並再度走訪大陸，讓眼界更開闊。



劉權緯  
國立成功大學  
物理治療研究所

# 的兩岸文化交流之旅

## 十山東 與人民·農業大學學生相見歡

華親手獎助31位大學生的「北京山東文化交流之旅」，於7/12完美落幕，華包辦台北—北京—山東—台北的機票，更每人贊助人民幣500元作為旅遊基金，興。共計10天9夜的參觀行程，使兩岸學生互相認識，藉由這個契機，自我，進一步因旅遊開拓國際視野，建立自信，並創造新的生涯規劃。

撰文／孫之甯 圖片提供／宋建華、劉權緯



▲抵達山東的第一天在農業大學召開歡迎儀式。



▲(後排左1)宋建華和學生們一同在天下第一雄關前合影。

▲萬里長城到此一遊！

「白雪王子」與「七巨人」，使現場熱情高漲。

在中華全國台灣同胞聯誼會的地接協辦下，兩岸文化交流之旅得以順利完成，當中受到北京人民大學、山東農業大學的熱情招待，更引來中國

雜誌社、兩岸雜誌社的邀約採訪，受訪的學生曹恬琿也表示，第一次出國意義非凡，之後也將計畫大陸自由行，再次遊覽中國大陸，走訪不一樣的地方。



▲在山東濟南名勝大明湖欣賞「四面荷花三面柳，一城山色半城湖」的景致。

北京

7/3 DAY 1  
台北—北京

7/4 DAY 2  
抵達五洲大飯店(開幕式現場)→遊覽故宮博物院→紅劇場觀看《功夫傳奇》(由北京人民大學陪同)。

7/5 DAY 3  
遊覽頤和園→造訪居庸關長城→觀賞奧體外景。

7/6 DAY 4  
參觀國家博物館→於文化講座會場電影欣賞，並由傳媒大學教授分析。

7/7 DAY 5  
全天與北京人民大學一起交流，並共赴晚餐。

7/8 DAY 6  
早上搭乘高鐵前往山東濟南→遊覽濟南名勝大明湖、趵突泉→赴泰安。

山東

7/9 DAY 7  
遊覽世界雙重遺址—泰山→與農業大學學生聯誼交流，進行文化表演！

7/10 DAY 8  
乘車赴曲阜由孔廟、孔府→遊孔林→赴日照。

7/11 DAY 9  
赴青島，參觀園博園→參觀青島啤酒工業園、青島啤酒博物館(品嚐青島啤酒原汁)→舉辦歡送宴會

7/12 DAY 10  
山東—台北

### 圓一場出國的夢！

曾在圓山大飯店實習1年的楊紫勻，對飯店管理業十分有興趣，將來也希望從事相關行業。她表示，在參觀故宮、頤和園等文化景點時，發現規劃的相當完整，壯麗的建築物以及飯店業龐大的規模也讓人感觸很深。楊紫勻表示，這一趟行程讓她圓了想要出國的夢想，不僅一窺台灣以外的世界，在文化交流中感受到大陸學生的努力、積極，也更想要珍惜所在環境，努力學習。



楊紫勻  
明新科技大學  
旅館事業管理

### 歸零之後，重「心」出發

就讀嘉南藥理大學社會工作系的張宜蕙表示，因為這趟10天的旅程、以及看到了宋大哥的付出，讓她重新思考、正視自己的價值觀，更找回當初選擇社會工作、想要幫助別人的初衷，因此十分心懷感恩。張宜蕙說，宋大哥用朋友一般的心境關懷著31位第一次出國的學生們，不施壓、不責備，讓旅程中的氣氛和樂融融，也讓學生們真正體驗到出國的樂趣。



張宜蕙  
嘉南藥理大學  
社會工作系

### 發現新的可能性

畢業於淡江大學水資源及環境工程學系的余慈鈞，用自身專業視野感受到這趟旅程的不同。她說，台灣的水利工程已進入維護階段，能夠發展的空間不大，而這一趟卻看到大陸新工程與建築從零開始所能夠擁有的可能性，令人躍躍欲試。余慈鈞也表示，在北京他們深入王府井、文創小店，感受到中西合併卻不突兀的建築風格，令人印象深刻。將來有機會也希望能夠到這裡工作，增長見聞！



余慈鈞  
淡江大學  
水資源及環境工程學系

# 寶龍牛樟芝

台灣特有～森林中的紅寶石

## 全球唯一專業「

## 榮獲無數桂冠肯定 國寶級



撰文／孔彥蓉 圖片提供／寶龍牛樟芝



柏榮公司總經理蘇榮坤表示，柏榮公司是台大創新育成中心進駐廠商，獲經濟部中小企業開發新技術推動計畫（SBIR）「人工栽種牛樟芝於抗癌功效先期評估」通過審核，獲得85萬元研發經費補助；並獲國科會小產學「牛樟芝子實體抑制之鼠肝腫瘤之機能」通過審核，獲得48萬元經費補助。該公司開發的牛樟菇DNA優良菌種證明登錄於NCBI；其重金屬與農業污染經公正單位檢測，符合國家標準規範；成份含量（附HPLC比對檢測）與野生雷同。

寶龍牛樟芝經科學驗證，包括：指紋圖譜（HPLC）與野生相同；成份與野生相同；使用功效與野生相同；DNA（99.99%）檢定與野生相同；該公司具備穩定供貨能力、穩定的價格、穩定的品質，這是野生牛樟菇沒有的特色。寶龍牛樟芝已進入申請新資源食品，未來將進行SFDA（植物中草藥）認證、及申請大陸認證，並提供醇化物給藥廠。

專業牛樟芝子實體公司 立基台灣瞄準對岸

牛樟芝又稱為牛樟菇，僅生長於台灣山林十分稀有珍貴，被台灣稱之為「森林中的紅寶石」。隨著生物技術水平的日益提升，牛樟芝子實體量產栽培的關鍵性技術已被掌握，柏榮公司成為全球唯一專業噸級量產栽培牛樟芝子實體的公司，看好對岸的經濟崛起，以及對於身體保健的重視，目前積極擴展對岸市場。

選擇寶龍牛樟芝的5大原因

1. 100%牛樟芝子實體，與野生子實體完全相同。
2. DNA相似度高達99.99%，菌種DNA已登錄於國際NCBI基因庫。
3. 三菇類活性成分含量100%與野生牛樟芝相同，居於所有菇蕈類之冠。
4. 全球首創的專業噸級量產栽培，供應量、售價、品質最穩定。
5. 專利申請中。



「寶龍牛樟芝」為柏榮實業有限公司於2002年響應政府鼓勵「傳統產業轉型」政策，因而投入研究台灣特有、稀少且珍貴的牛樟芝，並且專注於子實體栽培技術研究，為台灣特有種的真菌菇類，提供全球首創的專業噸級量產栽培，以及原材料供應。

已榮獲國家品質金像獎與國家品質頂級金牌獎的肯定，持續提供市場值得信賴且有保障的優質保健品。

# 「公噸級」牛樟芝子實體

## 健康食品 引爆陸客市場話題旋風

### 柏榮研發歷程

- 2009年～：\*完成輸入日本、大陸海關作業程序。
- 2008年07月：\*積極參與國內外展覽。
- 2008年01月：\*與生技中心DCB合作通過工業局即時計畫。
- 2007年12月：\*與台大醫學院教授合作進行研究計畫。
- 2007年09月：\*參展日本生技展。
- 2007年08月：\*台灣發明專利申請中。  
\*與藥技中心合作工業局即時計畫—「牛樟芝活性成份三萜類提取與分析」。
- 2007年07月：\*建立牛樟芝菌種DNA識別身份，DNA序列已登錄于國際NCBI基因庫。
- 2007年04月：\*建立牛樟芝子實體專一活性指標成份。
- 2006年12月：\*建立HPLC指紋圖譜。
- 2006年07月：\*榮獲經濟部95年度SBIR計畫「人工栽種牛樟芝於抗癌功效先期評估」。
- 2006年04月：\*與台大教授合作通過行政院國科會小產學計畫《牛樟芝子實體對小鼠肝腫瘤之機能》。獲48萬元經費補助。
- 2006年01月：\*第一次收成500kg，同時並通過審核正式進駐台大創新育成中心。
- 2005年12月：\*委託台灣大學植病所進行外觀顯微解剖鏡檢，與野生牛樟芝具有相同生物特徵，確定為牛樟芝子實體無誤。  
\*委託谷元公司進行牛樟芝rDNA序列解讀，研究證實與野生牛樟芝rDNA序列相似度高達99.99%。
- 2005年：\*開始進行量產研發計畫，並以「寶龍牌」作為品牌。
- 2004年：\*突破技術障礙，成功于實驗室培育出牛樟芝子實體（菇體）。
- 2002年：\*為響應政府「傳統產業轉型」政策，柏榮公司投資生技事業4,000萬新台幣，開始牛樟芝子實體之栽培技術之研究。



### 寶龍牛樟菇（1年生） P.K. 野生牛樟菇（2年生）

經科學驗證：

- 《1》指紋圖譜（HPLC） →與野生相同
- 《2》成分 →與野生相同
- 《3》使用功效 →與野生相同
- 《4》DNA（99.99%）檢定 →與野生相同
- 《5》優良菌種登陸國際 NCBI
- 《6》無農藥污染及重金屬，SGS檢測符合日本（JIS）規範

具備  
穩定供貨能力  
穩定的價格  
穩定的品質

這是野生牛樟菇所沒有的

歡迎台灣各大旅遊業者、導遊踴躍來電洽詢

柏榮公司專線電話（02）2923-0656

# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 294  
出刊日期：2014/07/28  
本期封面設計：曾繁淵

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／孔彥蓉  
資深採訪編輯／江佳燕  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／孫之甯  
採訪編輯／禹鐘月  
企劃採訪編輯／劉彥廷  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Perci Kung  
Michelle Chiang  
John Wang  
Jenny Sun  
Doreen Yu  
Max Liu  
Tina Zhan  
Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書好

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

James Lin  
Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
業務專員／沈佩儀  
業務專員／張維琴  
業務專員／王政介  
業務專員／邱旖晨

Abby Wang 0922-671-775  
Judy Shen 0937-864-018  
Verna Chang 0922-142-531  
Randy Wang 0912-815-962  
Chloe Chiu 0911-825-938

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
企劃主任／賴靖筑  
企劃主任／黃千珮  
企劃專員／陳元瑩  
企劃專員／徐意雯  
企劃專員／羅以青  
企劃專員／薛勻

Yawen Tsai  
Paulina Lai  
Pat Huang  
Yuanying Chen  
Dance Hsu  
Doris Lo  
Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠  
專案企劃／蔡明潔  
專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen  
Eve Tsai  
Sherry Lai

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線

Tel: (886-2)2747-9077(代表號)

Fax: (886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail: wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 超值遊河內 8,888元起  
長榮航空 維護環境不遺餘力「奉茶樹」重生

## THAILAND 聚焦泰國

18 專訪 泰國觀光局台北辦事處處長商頌  
戮力恢復市場熱度 打造多項利多空間  
免簽證費開放在即 預期再添熱能  
同場加映 市場「泰」熱門 Fun享暑假6大推薦

## JAPAN 和風日本

32 秋季包機啓動 前進北東北賞紅楓  
礪波市訪台 推日本第一鬱金香王國

## TRADE TALK 旅業大小事

34 第6屆海峽兩岸旅遊交流圓桌會議舉辦  
雙方戮力深化合作、互利共贏

## INDOCHINA 中南半島

38 Exciting Vietnam! 全力打造安全、友善、魅力旅遊目的地  
自然人文多樣風情 吸引各國觀光客

## CHINA 神州覽勝

47 江西風景獨好 3大PAK各展優勢  
華航、東航全力支持 打造遊贛全新紀元

感謝 華信航空 MANDARIN AIRLINES 全力贊助

台東 Fun 輕鬆  
機酒

7-8月  
平日 9,800 起

假日 10,800 起

(同業另有優惠)

★ 2人成行，天天出發

★ 住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or  
「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)

★ 東海岸美景一覽

\*假日：五、六出發；日、一回程

台北國旅旅行社 服務電話 (02)2509-6699

走過昨日傷痛，  
迎接明日驕陽，  
堅定信心，我們一直都在。



天佑台灣  
航旅平安。



# 華航發表第4架台灣文創系列「雲門彩繪機」



▲中華航空董事長孫洪祥（左8）、「雲門舞集」創辦人林懷民（左5）、榮譽團長周美青（左7）與貴賓一同見證「雲門彩繪機」正式亮相。



▲「雲門彩繪機」的視覺設計由林懷民（左）在超過160 齣舞作中精選出書法系列圖像，呈現「黑白舞影，宛如飛翔」的意象。

## 「雲門彩繪機」

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／華航集團、王政

中華航空與雲門舞集於7/21共同發表，繪有雲門舞者曼妙舞姿的彩繪機，延續了華航文創系列彩繪機的精神，淋漓展示台灣優質文化。22日，這架 A330-300 機型的新飛機將啟航，經印度新德里飛往羅馬。華航董事長孫洪祥表示，華航身為台灣航空業的領導品牌，向來不遺餘力推廣台灣文化或文創至世界舞台，去年起推出繪畫、觀光、原住民等多面向主題的台灣文創系列彩繪機，這次再與代表台灣舞蹈當代藝術的雲門舞集合作，讓全球旅客一同領略台灣豐富的文化內涵。

「雲門彩繪機」可搭載 30 位商務艙貴賓，以及277位經濟艙旅客，客艙充滿濃厚藝術氣息，包括雲門舞蹈掛畫、雲門影片及水墨座椅頭墊布等佈置，加上由設計名家霍榮齡設計的彩繪機手冊及介紹插卡，讓旅客更深入了解台灣的驕傲——「雲門舞集」的藝術成就。未來，旅客將有機會在羅馬、檀香山、雪梨、布里斯本、奧克蘭及亞洲各區域，親炙這架充滿台灣藝術風味飛機的風采。華航自去年 6 月起陸續推出台灣文創系列彩繪機，首部曲「擁抱彩繪機」選用知名繪本作家幾米的作品；第2架「台灣觀光彩繪機」展現「旅行台灣 就是現在」的觀光特色；第3架「台灣部落行旅彩繪機」採用原住民藝術家撒古流·巴瓦瓦隆的《婚慶》畫作；第4架「雲門彩繪機」則讓林懷民創立的雲門舞集躍上藍天、飛舞雲端。透過華航全球航網，文創系列彩繪機向全世界展現台灣之美。



▲華航資深副總高星漢、華信航空副總經理張西光及林書豪一同出席「華航籃球公益營」。

## 華航x林書豪「籃球公益營」Fun一夏

華航於7/20 舉辦「籃球公益營」，邀請美國職籃 NBA 明星後衛林書豪 Jeremy Lin擔任特別教練，帶領桃園縣忠貞國小及奎輝國小共 30 位小朋友進行 1 小時趣味籃球體驗，讓孩子們有個最難忘的暑假。林書豪於 17 日晚間搭乘華航班機來台，連續5年在台灣展開一系列的愛心公益之旅。去年首次參加華航舉辦的公益活動，讓桃園縣竹圍國小的30 位學童美夢成真，與籃球巨星一起打球；今年林書豪也在停留台灣的7天中，於 20日前往華航松山園區，再度擔任「華航籃球公益營」特別教練，並與小朋友一起練球，讓現場氣氛 High 翻天。

### 華航歐亞航班航線聲明

因應馬航事件，華航集團聲明目前所有往返歐亞之客貨航班，均未飛航烏克蘭空域。目前飛航歐洲航班正常運作，現行航路經由羅馬尼亞、保加利亞、土耳其、亞塞拜然、土庫曼等後續進入印度空域。

### 『最愛中華大抉擇』活動公開抽獎送好禮



▲（左起）華航台北分公司客運營業部大陸線主任任立恆、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智。

『最愛中華大抉擇』活動推出受到網友熱烈迴響，在活動期間內於『最愛中華大抉擇』活動網站，選擇中國的『山水風情』或『異國風情』，投票後確實填寫抽獎資料，並PO文於FACEBOOK，就有機會參加抽獎，活動截止於7/20，共超過4千人投票。活動於7/24華航台北分公司會議室公開抽獎，贈出華航桃園—上海（浦東）經濟艙來回機票4張、華航林志玲制服限量公仔2個、華航觀光彩繪模型機共12架等。得獎名單查詢：<http://powerful-ad.com/chinaairline/page01.html>

### 華航快訊

#### 帛琉增班訊息

2014/09/1~10/6，華航帛琉（ROR）航線除原CI28/CI27 航班外，另於每週一、週四新增 CI2028、CI2027

#### TPE-ROR-TPE班機時刻表：

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型	狀態	適用日期
TPE-ROR	CI028	13:15	18:15	.23.567	738	不變	
	*CI2028	10:50	15:50	1.....	738	新增	01SEP-06OCT'14
	*CI2028	10:35	15:35	...4...	738	新增	01SEP-06OCT'14
ROR-TPE	CI027	19:05	21:45	.23.567	738	不變	
	*CI2027	16:40	19:20	1.....	738	新增	01SEP-06OCT'14
	*CI2027	16:25	19:05	...4...	738	新增	01SEP-06OCT'14

#### 精緻旅遊

##### a. 名古屋「樂一夏」促銷專案三大好禮

- 【好禮一】Wi-Ho無線上網分享器二日使用券（每房乙張）
- 【好禮二】昇龍道迎賓卡（每佔床者一張／2014.7.16—8.31出發旅客適用）
- 【好禮三】昇龍道旅遊套票（市價JPY2,600／每佔床者一套／2014.7.16—8.31出發旅客適用）

##### b. 『周末夜上海』

- ~四天三夜小資男女輕鬆遊（最低售價8,850元起，上海綠地普陀快捷假日酒店）（限周五／六出發之桃園/高雄—上海浦東航班）（1人成行）

# 南航暑期旺季市場增開13,702班 啟動新航線佈局

撰文／孫之甯 攝影／本刊圖庫

因應暑期旺季，南航將擬增班13,702班，其中大陸增班11,510班，國際及地區44條航線增班2,192班，其中日、韓為熱點增班市場，看好韓國市場，南航也是首爾市場份額最大的國外航空公司。



▲中國南方航空客運部經理蘭虹。

南航已於6/23開通廣州—長沙—法蘭克福，8/6將再開廣州—紐約，長程線銜接更為順暢，利於業者包裝，更具競爭力。南航第2架B777-300ER型飛機（機號B-2048）於7/24安全降落廣州白雲國際機場，此架新飛機於7/23交付，24日凌晨從美國西雅圖埃弗雷特潘恩機場起飛，經天津入關後飛抵廣州。南航8月初開航的紐約航線，將由2架B777-300ER執飛，同時將再有2架新飛機投入運行，有助於提升整體運能。另外，南航將於8/6開航廣州—紐約直飛航班，每週4班為週一、三、五、日出發，去程航班號CZ399，廣州起飛時間為01：40，抵達紐約時間為05：15；回程航班CZ300，紐約起飛時間為11：15，到達廣州時間為隔天的15：15（以上均為當地時間），繼紐約航點開通後，南航在北美航點數達3個，更進一步完善北美航線網絡。

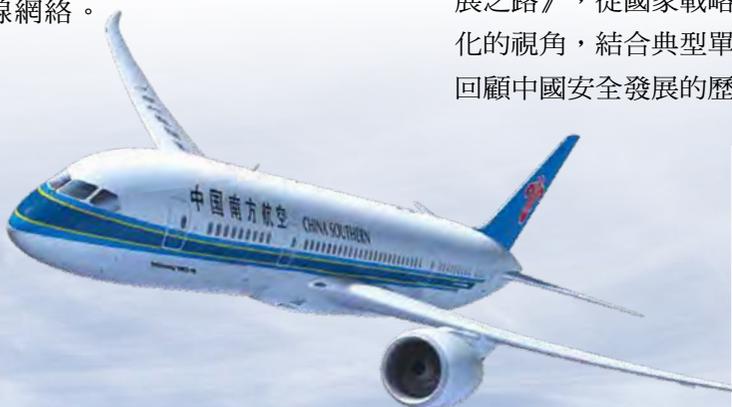
## 南航保持中國安全星級最高、安全業績最好航空公司

南航在旺季中達成航班量同比增長12.3%、日利用率增加0.8%以及每日航班量維持2,000班以上等的指標。另外，透過清楚掌握市場脈動以及充足的準備下，南航更達成誤飛千次率不超過2.4、班機延誤不超過0.08%、SDR萬時率不超過2.0、飛機完好率不低於98.4%以及飛機日用率不低於10.1的安全指數，截至2013/12/31，南航已累計安全飛行超過1,180萬小時，連續保證了235個月的空防安全，繼續保持著中國安全星級最高、安全業績最好的航空公司，安全運營在國際上擁有一流水平。

## 首部航空紀錄片開拍 邀南航拍攝《安全發展之路》

由中國國家安全生產監督管理總局主持拍攝的大型電視文獻紀錄片《安全發展之路》，從國家戰略的高度、社會文化的視角，結合典型單位的先進經驗，回顧中國安全發展的歷程。曾獲中國民

航飛行安全最高獎「飛行安全鑽石獎」的南航，被民航局推薦為民航安全的優秀代表，成為該紀錄片的拍攝首選。此紀錄片共分6集，第5集《科學的巨手》介紹南航為加大安全投入引進和開發多項先進科技手段、安全管理系統，保證飛行安全的重要舉措，突顯科技是安全發展巨大的支撐力量。



## 乘南航B777直飛紐約，賺取最高20,000厚「里」！

2014/8/6起，南航執飛廣州—紐約航線，將為旅客提供全新的空中體驗！南航明珠俱樂部會員乘坐指定艙位，更可獲得最高20,000公里的額外里程獎勵。加上原有廣州—長沙—法蘭克福航班，成為有計畫赴紐約、法蘭克福旅遊的首選之一。南航的里程可兌換獎勵機票、機上艙等航空類產品，更可在南航明珠商城網站兌換各式各樣的精美禮品，歡迎多多逕洽。

### 適用航線：

廣州—長沙—法蘭克福  
廣州—紐約（8/6開航）

### 適用使發日期：

法蘭克福—即日起~2014/12/31  
紐約—2014/8/6~12/31

### 里程獎勵計算辦法：

獎勵艙位	額外獎勵里程	（公里/單程）
頭等艙	(A/F/P)	20,000
商務艙	(J/C/D)	10,000
經濟艙	(W/S/Y/B/M/H)	5,000

# 澳旅局×澳航打造歷史足跡之旅

## 專人導覽更貼近民俗風情 輕鬆品味澳門無盡亮點

自葡萄牙人於16世紀中葉抵澳定居，促使400多年來澳門不論建築、藝術、宗教、美食、社區等面向完美的交匯融合，向世人展現獨有的中西薈萃特色。現今的澳門既有豐富的歷史文化底蘊，同時兼具奢華的時尚氣息，為旅客帶來東方蒙地卡羅的風情。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲（左起）易飛網國際旅遊部協理賴麗娜、澳門航空行銷經理李仁喜、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蔭琳、澳門航空台灣區總經理史經春、吉帝旅行社執行董事葉敏生、燦星旅遊營探港澳線專員柯宇婕、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥。

為了讓訪澳的旅客能夠更加認識澳門的精華，澳門旅遊局與澳門航空特別攜手合作，隆重推出「分區行賞～歷史足跡之旅」半日遊，讓旅客以100分鐘慢遊步行，體驗澳門在地生活，發現澳門文化、歷史脈絡的珍貴內涵。在吉帝、燦星、易飛網等專精業者的通力合作下，「論區行賞—歷史足跡之旅」中特別安排專職導遊隨團為旅客帶來精闢的講解與介紹，搭配車輛接送的貼心服務，以及入住3~5星級酒店的高檔水準，讓旅客輕鬆出遊，售價僅需11,999元起（含稅）。

此外，針對「歷史足跡之旅」澳門航空亦提供多項好康，包括優惠機票價格以與機位保障，旅客持登機證還可享澳門以及台灣商店的多種優惠；以澳門為例，包括四季酒店鳴詩餐廳、文華東方

御苑酒吧、喜來登金沙城中心酒店餐飲、金麗華酒店、英皇娛樂酒店溫莎廊、悅榕庄SPA、澳門銀河渡假村、大倉酒店餐廳等都享有特殊優惠。



### 貼近澳門歷史面貌 品嘗道地小吃超吸睛

歷史足跡之旅路線主要覆蓋「新馬路」一帶，又稱亞美打利庇盧大馬路一帶，連接南灣大馬路和內港，為市區的主要街道，雖然長不足一英里，但隨處能夠發現中葡居民共同生活的痕跡。

行程將走訪融合古老外牆與新式結構的南灣大馬路、具葡萄牙特色的郵政總局、列入世界文化遺產的民政總署大樓、著名的議事亭前地、400多年歷史的玫瑰堂，以及曾經風光一時、粵劇表演的重要場地～清平戲院等，每個景點停留5~10分鐘。PAK除了安排當地導遊外，亦將貼心規劃中文領隊，讓旅客可以安心旅遊。

此外，除了視覺上的饗宴外，行程也搭配美食讓饗客滿足味蕾，包括觀賞賽車博物館時，特別安排進入葡萄酒博物館品3杯酒；同時也將大啖網路首選小吃～瑪嘉烈蛋塔、義順嫩奶與恆友魚蛋。將澳門最具特色的歷史文化之旅，融入當地美食元素，打造出好吃好玩的步行體驗旅程。

**合作業者：**易飛網、燦星、吉帝。

**產品特色：**體驗澳門在地生活，加贈賽車博物館、葡萄酒博物館品3杯酒，並品嘗風味小吃。

**加贈好禮：**

- 1.免費遊葡萄酒博物館（含品3杯酒）、賽車博物館。
- 2.當地風味小吃：瑪嘉烈蛋塔、義順嫩奶、恆友咖哩魚蛋。

### 「分區行賞～歷史足跡之旅」

**預計遊覽時間：**約100分鐘

**路線：**南灣大馬路—郵政總局—民政總署大樓—議事亭前地—玫瑰堂—三街會館（關帝廟）—典當業展示館—同善堂歷史檔案陳列館—上架行會館—爐石塘巷—福隆新街—清平戲院—白眼塘—內港—鴉片屋—柯邦迪前地（司打口）。



# 金遠東國際旅行社總代理天翼亞洲航空

## 10/8台北直飛吳哥 啟動團體旅遊新選擇

撰文·攝影/劉彥廷



▲天翼亞洲航空副總朴竣成、金遠東國際旅行社董事長陶世龍、天翼亞洲航空金正煥。

總代理，透過10月開啟台北—吳哥直飛航班，將可省去從金邊拉車約6小時的車程，行程包裝更加輕鬆順暢，成為台灣旅遊市場的新選擇。

總代理金遠東國際旅行社董事長陶世龍指出，天翼亞洲航空是

增航空網絡。天翼亞洲航空主要飛經營東北亞及東南亞航線，航點曾包括：首爾、釜山、長沙、重慶、廈門、澳門等，未來預計10/8開通台北—吳哥航線，以5天一串方式包機，以及開通東京的定期航班。陶世龍強調，看好柬埔寨旅遊熱潮，天翼亞洲航空將可帶給同業最佳的操作選擇，並提供最優質舒適的飛行體驗，此外，金遠東國際旅行社操作中南半島已有20年經驗，在柬埔寨、越南、緬甸等地擁有分公司，能為旅客提供第一線最專業的服務，歡迎同業多加洽詢利用。

被列入世界文化遺產的吳哥窟，向來是台灣旅客熱門首選，為了提供台灣旅客與業者有更便捷的選擇，金遠東國際旅行社2014年7月正式成為天翼亞洲航空（Skywings Asia Airlines）

柬埔寨暹粒的航空公司，主要樞紐基地位於柬埔寨暹粒吳哥國際機場，由南韓投資共同經營，創立於2010年，目前機隊數量有3架，機型為A320、A321，至2014年11月即將達到5架，屆時可擴



▲天翼亞洲航空SKYWINGS ASIA AIRLINES即將啟動台北—吳哥直航。



▲透過直航吳哥航線，約3.5小時即可探訪世界文化遺產的吳哥遺址。

# 外勞返鄉

中華航空 是您最佳的選擇!

航班最多，航點遍佈全東南亞

24小時服務熱線

外勞機票の最大票倉

聯達旅行社

大南航 航點最多	印尼		越南		泰國		菲律賓	
	望加錫	泗水	峇里島	安南	胡志明市	曼谷	海防	馬尼拉
CI 中華航空	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
BR 長榮航空	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
QA 印尼航空	✓	✓	✓					
VN 越南航空				✓	✓			
GE 復興航空						✓	✓	
PR 華信航空								✓
TG 泰國航空						✓	✓	
AE 伊泰航空				✓	✓			
B7 立榮航空				✓	✓			
CX 國泰航空	✓	✓		✓	✓	✓		✓
KA 港龍航空	✓	✓		✓	✓			✓

大好評的服務與效率

真正 NO. 1

出票量·代理家數·一手優惠

(02) 2507-0707 請按7 (04) 2305-1087

## 專訪泰國觀光局 台北辦事處處長

### 戮力恢復市場熱度 免簽證費開放在即

泰國旅遊產業在過去50多年持續成長為泰國創造將近 800萬個工作機  
2,600萬人次到訪泰國；而台灣民  
次，比前年成長65.48%，顯見台灣  
泰國政治因素影響，使得赴泰人數  
幾經波折後，仍舊無法壓抑旅客前  
甚至仍舊穩健成長，泰國的魅力可

泰國觀光局台北辦事處處長商頌表示，2013年的泰國旅遊市場相當旺盛，台灣赴泰亦十分火熱。而在今年受到政治因素影響，今年1~5月份台灣赴泰旅遊人數呈現下滑狀態，向較去年同期減少25.44%。

為此，泰觀局期望提供更多誘因來吸引旅客前往，恢復整體市場信心，帶動民眾的目光來聚焦泰國。目前最積極的作為之一，便是可望釋放3個月的免簽證費措施，提升旅客前往的意願。此外，為了提升全球旅客的信心，泰國當局特別於7/25~26接連2天的週末假期，將曼谷市中心主要商業購物街打造出一場盛大的泰國微笑節慶，向全世界展現泰國觀光已經完全恢復正常。

活動以「泰式幸福」為主軸，從下午至午夜接連舉行多采多姿的遊行、盛大購物、時尚展、音樂會及美食饗宴，向世界傳遞泰國觀光業已迅速恢復正常的重大訊息。為了讓更多旅客了解泰國恢復良好的訊息，泰國觀光局、泰航攜手舉辦規模盛大的「泰國之友」考察之旅，並邀請全世界超過800位媒體、部落客及旅行社齊聚曼谷，於7/25假 Centara Grand at Central World 飯店內的曼谷會議中心舉辦歡迎會，一起參加「泰式幸福」街道節。台灣部份的合作

伙伴包括泰航、復興航空、中華航空，同時邀請到超過45位媒體、部落客、旅行業者參加，考察路線分別為清邁+清萊、羅永沙美島、華欣，泰國觀光局台北辦事處期望藉由這次考察活動，將展新的泰國旅遊呈現給台灣遊客。

### 瞄準粉領族群 感受泰國高端之旅

近年來，泰國觀光局努力推廣多元化的套裝旅遊路線，如高爾夫、蜜月、節慶旅遊等，給予旅客多元的選擇。而今年，泰觀局將鎖定30~40歲之間的粉領族群為主要客群，除了台北、台中、高雄等粉領族群的集散地外，如新竹、台南亦是重要潛力的地區。商頌表示，經過研究分析顯示，30~40歲之間的粉領族群，既有穩定的經濟基礎，在工作閒暇之餘，亦能透過旅遊、購物、美食等方式來寵愛自己，而泰國絕對是這些客群的最佳旅遊目的地。不論獨特的泰式料理、舒適服務完善的高級酒店、林立的百貨商場，以及能徹底放鬆身心靈的SPA，都是吸引女性的最佳誘因。

泰國擁有許多方式能讓旅客貼近當地風俗民情，泰觀局便相當鼓勵旅客透過學習的方式來了解泰國，如受到

泰國觀光局台北辦事處  
處長 商頌

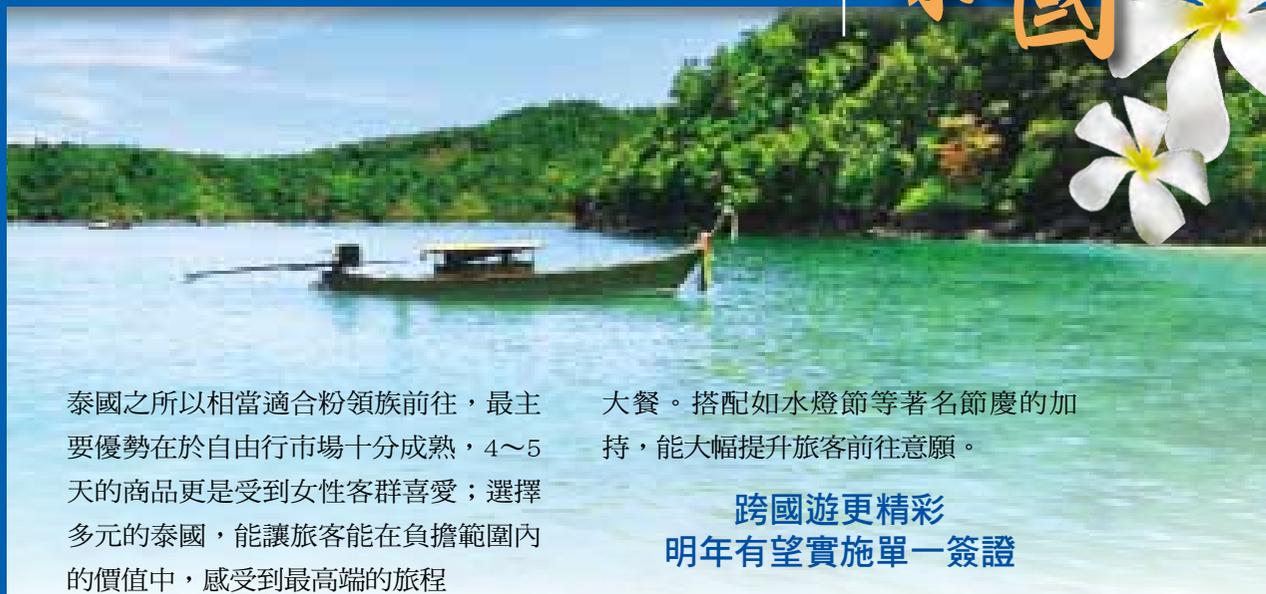
# 商頌

## 打造多項利多空間 預期再添熱能

長，占全國GDP的10%，直接或間會。僅以2013年為例，便有超過眾赴泰旅遊人次亦達到507,616人旅客對於泰國的熱愛程度。雖適逢減少；但其實政治衝擊是短暫的，往泰國的熱情，部分國家到訪人數見一斑。

撰文／王政 攝影／陳正國  
圖片提供／泰國觀光局、本刊圖庫

女性歡迎的烹飪學校、或是能提供短期課程的按摩學校等，皆相當適合女性。此外，粉領族也能透過大眾捷運系統，輕鬆暢遊各大百貨，盡情體驗血拼的樂趣。商頌強調，旅遊是透過多元面貌所結合的商品，高端的旅程並非花費很多費用而堆砌，而是能讓旅客能深刻感受當地風情，同時達到身心放鬆的旅程。



泰國之所以相當適合粉領族前往，最主要優勢在於自由行市場十分成熟，4~5天的商品更是受到女性客群喜愛；選擇多元的泰國，能讓旅客能在負擔範圍內的價值中，感受到最高端的旅程

### 淡季是出遊的最佳時機 輕鬆盡享優惠利多

商頌表示，每年泰國雨季於5~9月期間，此季節是目前泰觀局推動台灣旅客前往的重要時間點，原因在於1.歐洲旅客較少到泰國旅遊，旅客人數減少許多，旅客能享受到更高品質的服務。2.相對淡季期間，飯店也釋出許多優惠房價，對於旅客是一大福音。而喜愛打小白球的旅客，此時高爾夫球場價格同樣便宜許多。而經過午後2小時內的大雨洗禮，不但氣候涼爽、適合戶外活動；球場亦將加長晚間時段，讓旅客盡情揮桿。搭配許多球場所配備的高科技排水設備，能輕鬆減少旅客打球的困擾。

此外，雨季時間更是水果的重要季節，包括品質好的榴槤、山竹、龍眼等，都能在此時盡情品嚐。如羅永沙美島便有水果季，讓旅客搭乘敞篷車，到果園體驗採果樂並享用享受豐盛的水果

大餐。搭配如水燈節等著名節慶的加持，能大幅提升旅客前往意願。

### 跨國遊更精彩 明年有望實施單一簽證

跨國旅程亦是泰國期望發展的重要項目之一，商頌指出，由於泰國位處東南亞心臟地帶，擁有豐富的自然與文化資產，吸引全球旅客相繼朝聖。此外，泰國更是位於中央地區而成為重要樞紐，透過國際機場的銜接，讓旅客能自泰國幅射週遭包括寮國、緬甸、柬埔寨等9國。

值得一提的是，在泰國有關當局的推動下，明年有望可以實施單一簽證的優惠，讓旅客輕鬆出遊，一次整合各國資源與特色，達到互利共贏的多贏局面。

商頌表示，目前台灣赴泰市場團散比例約在6：4左右，而隨著政治因素的發生，團客呈現減少的情勢，然自由行仍舊維持一定的數量持續穩健成長。最大原因在於，自由行旅客較不受政治議題影響，搭配未來將實施的3個月免簽證費優惠，以及航空與同業釋出的優惠售價，泰國旅遊市場可望在下半年，將泰國旅遊人數再次提升，歡迎同業攜手合作，一同促使泰國旅遊市場重返榮耀。



①泰國觀光局今年將瞄準粉領族群，以聞名全球的SPA來吸引女性的目光。②泰國觀光局推薦旅客在淡季期間旅遊泰國，以喜愛揮桿的旅客，此時到訪將能享受到更優惠的價格。③泰國獨特的慶典氛圍，亦是吸引旅客前往的誘因之一。④「泰式幸福」~美食饗宴，讓旅客更加貼近當地風俗民情。⑤泰國可望釋放3個月的免簽證費措施，將提升旅客前往的意願。



# 愛戀泰國 Thailand 獨寵自己

奢華旅遊的元素，寵愛自己不需要理由



## 美療養生 Beauty & Health 時尚極致體驗

泰國擁有頂級的SPA療程及絕麗美景，前在美國的SPA療程室，讓泰國芳療師在背部頂上最輕的按摩油，讓背部肌肉在溫柔的按摩中放鬆享受，濃醇又神秘的藥草香味飄漫整室。搭配牛奶花柳滋養全身，伴隨著戶外海風輕柔吹拂，身體也不知不覺隨著音樂放鬆，盡然地閉目冥想，望向戶外自然花草香氣及微光海水與藍藍天空，在享受身心靈解放的同時，世界寧靜的彷彿只剩下自己，這就是泰國SPA的極致享受。

## 住宿 Accommodation 時尚生活美學

泰國的住宿體驗，在設計美學、價格和服務水準上堪稱舉世無雙，這些飯店都擁有獨一無二的概念或獨特的設計、別具特色的建築風格、品味出眾的內部設計或裝潢、氛圍及格調、車道的服務、座落在風光明媚的景點等特色。各種型號的飯店選擇，廉有廉有，每晚房租從數十元至數百元美金不等，從北部清邁翠綠高山，到南部普吉的湛藍大海，感受全然不同的舒適體驗，絕對能滿足每位旅客最挑剔的靈魂。



## 餐廳 Restaurant 食尚美食饗宴

泰國料理是世界上最精緻的美食之一，因此也比其他國家的食物拓展的更快。除了色香味美之外，加上獨特的草藥、辛辣調味，同時講究健康及視覺享受。多樣的選擇，包括湯、咖喱、海鮮、香辣的沙拉及熱帶水果等，不論是頂樓的夜景晚宴、河上遊艇餐廳或是全國各地的特色餐廳，都有最頂尖的廚師，提供最尊貴的用餐享受。而曼谷同時也是提供世界各地美食的天堂，足以媲美世界其它城市。



## 娛樂 Entertainment 時尚娛樂活動

一到曼谷，泰國娛樂的選擇有數不勝數的選擇，讓夜貓子玩的盡興、玩的精疲力盡，從世界知名的人妖秀、道地的酒吧、獨一無二的高空酒吧，到令人心跳加速的拉斯可拉斯，應有盡有。不論你的嗜好是觀賞人妖，或是加入買力扭動搖擺的舞臺，或是釋放內心的搖滾明星，太陽下山之後，怎能有不盡歡愉的聚會。



## 養生舒壓 Wellness & SPA 時尚養生風潮

泰國是最好的養生度假之一，白天你可以選擇運動健身操強健為一天的開始，然後依照個人身心需求，享受量身定做的SPA療程。不論你是否比較喜歡引尋靈感的芳香按摩，泰式肌肉和關節推壓讓你痛到流淚，或是傳統的開高按摩，在泰國你可以享受到全世界最好的按摩技巧。



## 購物 Shopping 時尚購物樂趣

百貨公司、大型購物商場、以及豐富多樣的精品店，讓你有逛不光的選擇。專業設計獨有的泰式設計潮流，讓人穿出與眾不同的品味，高檔傢俱、世界名牌都可以滿足你的需求，而高品質商品，像是泰絲、肉桂、銅器、珠寶、服飾、古董及手工藝品等，都是經過獨創設計，讓你在購物時充滿驚喜，尤其是時尚之鄉曼谷，永遠有取之不盡的購物樂趣。

女生，要懂得寵愛自己，  
 找個工作的空檔，拋開繁重的壓力，  
 與姊妹淘們相約一起前往泰國，好好的渡個假。  
 不論是悠閒的打場高爾夫球、享受時尚購物、  
 體驗舒壓SPA、嚐試頂級美食、入住精品旅店，  
 泰國讓你寵愛自己，就在當下！



### 學習新鮮事 Activity 打造魅力的自己

如果你之前就曾歷來過泰國，或是曾居住許多年，想體驗新鮮的事物，那麼你可以學習各種新課程，  
 例如學習樂器演奏、報名參加各種泰國課程、學跳最新流行的拉丁舞或是報名繪畫班來開發自己的藝術細胞。  
 想要給城市為自己充充電的人，可以避開到島嶼上享受SPA，或是參加腳底按摩課程試着沉澱心靈。

如果你喜歡的是運動活動，健全身血液循環，那麼在曼谷有許多健身中心，提供最新器材設備及專門到暗哈等各式各樣的課程，還有近來逐漸盛行的泰式按摩、瑜珈和普拉提斯，不論是初學者或是專業增進老練都可以找到合適的瑜伽中心，並有許多針對女性規劃的高爾夫球課，提供女性專用衣櫃、更衣間及設施。其他維持身材的好方法，包括到曼谷的拉賈尼公園慢跑，或是到郊外騎自行車登山，曼谷有許多高爾夫球場，結合豪華的運動愈來愈受女性喜愛。



### 世界級球場 Golf 時尚高球閃耀果嶺

近年來泰國高爾夫球場的發展可用「兩後齊飛」及「百花競艷」來形容。在1989年前，泰國大約有70家營運中球場，現在的約有200多家球場相繼開放，大部份都是由世界頂尖球場設計師一手打造，長久以來曼谷地區即是高爾夫球場的發展重鎮，以其為中心便向外擴散開來的球場區域，譬如桂河、華欣、芭達雅等地區。另外，位於東北部山區的梅艾、北部的清邁和清萊，以及南部的普吉島等地區也以其為放射的延伸。目前泰國的新球場在設計與設施上皆有中至高等的水平表現。



在果嶺費方面，也提供球友頗值的享受，一場高爾夫球的價格約在泰幣1,000-5,000餘不等，折合新台幣相當於850-4,000元，平均一場別墅約合幣1,800元左右，而球弟費用只需要200元，這樣的收費可說相當合理。另外，泰國其他的消費消費也不高，再加上泰國的觀光資源豐富，且一年四季皆適合高爾夫活動，使得泰國成為很多球友一生高球友拉賽中，不可或缺的一站，現在就邀姐妹們一起來閃耀果嶺吧！



### 烹飪 Cooking 食尚烹飪教室

如果你初到泰國，可以藉由烹飪課程進一步了解當地的文化特色，或許你從來沒煮過餛飩子、魚貝，但只要上完課後，保證你可以弄出一盤有模有樣的泰式酸辣蝦湯。

曼谷的各大飯店幾乎都有泰國烹飪課程，你也可以選擇到步調悠閒的泰北別墅學習烹飪課程，或到充滿熱帶南洋風情的蘇梅島拜師學藝，而飯店內的烹飪課程，時間從有1天、長至5天，依單百天款不同，學費約在20-70美元之間，最棒的是，課程可以品嚐所有自己煮的食物。



amazing  
**THAILAND**  
 It Begins with the People...  
 www.tattpo.org.tw

泰國觀光局台北辦事處  
 台北市松江路111號13樓  
 TEL: (02)2502-1600



# 喜美 搭泰國免簽證費順風車搶商機

## 簽證免費提升旅客意願 精選商品以供銷售創獲利

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲喜美旅行社東南亞經理黃奕嘉。

### THAILAND 產品特色

1. 入住5星文華東方，感受高端泰國之旅。
2. 華航一手機位，早去晚回航班讓旅客玩更多。
3. 嚴選泰國最吸睛景點，輕鬆吸引旅客目光。

每逢暑假期間，東南亞旅遊市場買氣暢旺，高貴不貴的行程配套，一直以來都受到市場消費者的肯定與喜愛。喜美旅行社東南亞經理黃奕嘉表示，隨著泰國即將於8月份～10月份開放為期3個月的免簽證費，對於旅客而言，省下1,200元的簽證費用絕對是一大利多，因此市場皆相當看好未來的龐大需求與商機。為此，喜美特別推出一系列的精選泰國商品，搭配最具吸引力的景點，可望輕鬆吸引旅客購買。黃奕嘉強調，自8/25後，泰國線路整體售價將較先前高出1,500元，原因在於航空公司票價提升緣故；而泰國5星飯店部分也將陸續調整售價，因此今年暑假前往

產品涵蓋全球的喜美旅行社，在東南亞行程區塊已深耕多年，成為市場上最具指標性的躉售業者之一。看好泰國即將實施為期3個月的免簽證費優惠，喜美特別推出精彩的泰國精選行程，力求滿足暑期消費群的旅遊期望。

泰國可謂相當合適，期望搶便宜的旅客絕對不能錯過。

此外，為了提供市場更精彩的銷售選擇，喜美也將不斷添入全新元素於泰國商品中，包括位於泰國東岸、7/31即將開幕的卡通頻道主題水上樂園，多達150項專為兒童設計的互動設施，對於親子客群極具吸引力，喜美也將陸續包裝於行程之中，為同業帶來最具商機的銷售選擇。

### 體驗文華東方魅力 感受奢華旅程

目前泰國市場持續回升，8月份銷售狀況更優於7月份，9月份招待團需求預期也將陸續湧現，市場呈現穩健成長趨勢。喜美特別推出搭乘華航早去晚回航班的「泰愛東方5日（含稅簽）」，行程最大亮點便是入住位於湄南河畔的文華東方，感受完美融合古典與現代設計、服務與品質兼具的服務。行程則是一次囊括泰國最新穎的旅遊景點，包括芭達雅最新、完整呈現泰式風俗民情的泰國風情園，親身體驗泰國最著名的水燈節、潑水節。此外，行程亦將前往Kidzania兒童職業體驗主題公園，讓小朋友們嘗試各種職業的體驗，對於親子客群而言相當吸睛。

而不同於坊間商品大多安排蒂芬妮人妖秀，喜美特別安排全新開幕、市場少安排的羅馬劇院格麗森人妖歌舞秀。同時，旅客也可前往沙美島放鬆身心靈，搭配喜美貼心安排的泰國知名Health Land泰式指壓2小時，絕對讓旅客感受到最全面的放鬆與舒適。

### 暑假搶便宜 優惠售價超搶眼

黃奕嘉表示，針對暑假出遊的廣大客群，喜美亦推出價格親民的「泰國好好玩～FUN暑假搶便宜5日」，透過華航早去晚回航班，旅客僅需花費12,800元起的優惠價格便能玩瘋泰國。行程將前往暹邏樂翻天水路雙主題樂園、歐洲夢幻庭園巧克力鎮等景點，此外，喜美亦將帶領旅客體驗熱氣球升空縱覽芭達雅全景、2小時泰式古法按摩，以及金東尼人妖秀等，絕對讓參加旅客大呼過癮。



▲泰國最為著名的潑水節、水燈節等慶典，在喜美旅行社的安排下，旅客將有機會於泰國風情園體驗。

# 華泰旅遊 暑假泰好玩 全球走透透

泰國簽證8/1~10/31免費上路!

## 泰國、清邁、普吉

【泰時尚】入住五星W酒店、暹羅水陸雙主題樂園、全新羅馬劇場人妖秀、超級宵夜餐、瑞士小綿羊農莊之超值創意遊泰國五日 **18,900**起(含稅額)  
7/29.30.31 8/1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31  
9/1.2.3.4.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30

【泰美麗】五星艾美酒店、夢幻巧克力莊、熱氣球、米其林美食泰國五日 **19,900**起(含稅額)  
7/29.31 8/1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31  
9/1.2.3.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30

【泰潮流】入住全新五星雷迪森布魯酒店、丹能莎朵水上市場、火車大暴走之泰國五日 **19,900**起(含稅額)  
7/29.31 8/1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.21.22.23.24.25.26.28.29.30.31  
9/1.2.3.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30

【泰宮堂】五星帝寶、希爾頓海景自助餐、漫步雲端、全亞洲最大羅馬劇院、羅馬人妖歌舞表演精選泰國五日 **19,900**起(含稅額)  
7/29.30.31 8/1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31  
9/1.2.3.4.7.8. 9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30

【泰國好好玩-FUN暑假搶便宜】水陸雙主題樂園、熱氣球升空、可愛泰迪熊、丹能莎朵水上市場、火車大暴走之泰國五日 **12,800**起(不含稅額)  
7/31 8/7.14.21

【泰愛東方】讓您一家大小FUN一夏-入住曼谷東方文華酒店-全新的景點、全新的玩法之泰國五日 **26,800**起(含稅額)  
7/30 8/6.13.20.27 9/3.10.17.24

【我的小城故事】趣味騎象、夜間動物園、3D藝術館、嘟嘟車遊蘭壽古城清邁五日遊 **22,900**起(含稅額)  
7/31 8/4.8.12.16.20.24.28 9/1.5.9.13.17.21.25.29

【泰北FUN輕鬆】綠野仙蹤、泰山叢林遊記清邁升等五星酒店五日 **26,500**起(含稅額)  
7/31 8/4.8.12.16.20.24.28 9/1.5.9.13.17.21.25.29

【森呼吸】泰北清邁山上人家生態之旅五日 **20,900**起(含稅額)  
7/31 8/4.8.12.16. 20.24.28 9/1.5.9.13.17.21.25.29

【泰山野瘋狂】清邁叢林飛行、綠野騎象、山上人家休閒渡假山莊五日遊 **21,900**起(含稅額)  
7/31 8/4.8.12.16.20.24 **小孩不佔5000**

【復興假期】清邁EASY GO自由行、送市區觀光五日 **六人以上成行 13,888**起(不含稅額)  
7/31 8/4.8.12.16.20.24.28

【摩登普吉】VILLA IN LOVE、心靈SPA普吉島五日 **25,900**起(含稅額)  
7/29 8/1.4.5.8.11.15.18.19.22.25.26.28.29

【FUN暑假-普吉樂翻天】新風暴水上樂園+幻多奇樂園、開心農場沙法里、入住五星渡假村五日 **無購物壓力 27,500**起(含稅額)  
7/29 8/1.5.12.14.19.21.22

【新奢寶普吉】全台獨家入住長島-安逸曼藍灣渡假村一島一飯店+VILLA五星渡假村、優質素可SPA五日 **28,500**起(含稅額)  
7/29 8/1.5.12.14.19.21.22.26.30

## 巴里島

【超低价】超值巴里島五天-烏布泛舟+寶月灣+2人四手精油按摩 **8人成行 24,500**起(含稅額)  
8/5.7.12.14.19.21.26.28 9/6.11.16.22.25

環遊巴里島-SKY BAR+烏布泛舟、南灣五天 **8人成行 25,800**起(含稅額)  
8/5.7.10.12.14.18.21.28.31 9/1.13.15.20.27.28

## 新馬

新馬雙國環球影城樂高樂園AVANI棕櫚樹渡假村五日遊 **小孩不佔3000 29,000**起(含稅)  
8/5.8.10.13.15.20.23.24.29 9/3.10.17.25.27

全新出馬濱海灣金沙娛樂城·環球影城·樂高樂園·吉隆坡六日 **25,800**起(含稅)  
8/9.10.15.18.19.26 9/3.9.13.19.26.27

## 關帛、紐澳

【紐西蘭南北島】冰河 峽灣 高山火車9+1天 **送小童 82,800**起(含稅)  
8/2.11.16.21.23.25.29.30.31 9/1.4.6.8.11.13.15.18.20.22.25.27.29  
10/2.4.6.9.11.13.16.18.20.23.25.27.30

雪梨超值新玩家六天~送雪梨塔自助餐+夜遊~ **送小童 39,800**起(含稅)  
8/3.5.10.12.17.24.26.31 9/2.7.9.14.16.21.23.28.30

關帛自由行五/六天 **16,800**起(含稅)  
五天: 7/30 8/6.13.20.27 9/3.10.13.17.20.24.27  
六天: 8/2.9.16.23.30 9/2.6.9.13.16.20.23.27.30

帛琉夢幻海王子五日遊 **全童版 29,800**起(含稅)  
7/29.30 8/1.2.5.8.9.12.13.15.16.17.19.20.21.23.25.26.27. 29.30  
9/1.2.3.4.5.8.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30

## 長程線

夏威夷橫濱酒自由行七天 **每週三出發 44,900**起(含稅)



## 大陸

新江南風光七日【慶祝88節專案-報名贈送自費項目價值3000】 **11,900**起(含稅)  
7/29 8/12.26 9/16.23.30

慶祝 東方航空 首航蘭州【飛去絲路】蘭州河西四郡絲路八天 **33,400**起(含稅)  
9/8.22

## 日韓

就要玩東京~迪士尼樂園、箱根鐵道、台場自主遊五日(加) **27,800**起(含稅)  
9/2.6.16.19.30、10/3.7.10

就要玩日本~東京自主遊、摩天晴空塔、箱根、迪士尼五日 **25,800**起(含稅)  
9/6.16.26、10/6.9

就要玩日本~東京自主遊、箱根、迪士尼五日 9/7.26 **24,800**起(含稅)

就要玩日本~超值遊四都一京、阪、神、奈良美食五日遊 **24,800**起(含稅)  
9/1.3.10.12.15.19.22.29

就要玩關西~歡樂遊四都一京、阪、神、奈良自主遊五日(加) **26,800**起(含稅)  
9/17.24、10/1.15

【三大誘惑吃到飽】(哈密瓜+冰淇淋)北海邊小樽、富良野薰衣草、函館纜車夜景、溫泉美食五日遊 8/6.13.20.24 **29,800**起(含稅)

【與皇星相約】韓國滑雪普羅旺斯村愛寶樂園幻多奇秀五日 **特別贈送 韓式炸雞 13,200**起(含稅)  
8/2.9.15.19.23.27 9/3.7.13.14.17.20.21.24.28

【升等五花飯店】橫濱神戶七大、N首爾塔、小法國村、SPA水世界、愛寶、神韻秀五日 **送韓式炸雞+飲料 15,200**起(含稅)  
8/2.4.9.15.16.19.23.27 9/10.13.14.17.20.21.24.28

華泰旅遊  
GLORIA TOUR

喜美 綜合 旅行社  
www.gloriatour.com.tw

0809-005-599  
(02)6618-4688 (宜蘭分機869)  
(04)2320-1212





# 順怡旅遊泰尊寵 前進5星時尚曼谷~

## 戀上沙美島 享人間仙境海島假期

撰文/孫之甯 攝影/王政 圖片提供/本刊圖庫



▲順怡旅遊出境部副總經理張晉嘉。

順怡旅遊以豐富專業經驗深耕市場，深知旅客需求與習性，因應暑期旺季推出泰國線精采商品以供市場參考銷售，掌握市場脈動並強勢包裝熱門元素，強勢搶攻夏季商機。

### THAILAND 產品特色

1. 「泰尊寵5日」提供同業超值優惠價，僅8,900元（稅外）。
2. 「泰尊寵5日」包裝 5星級W HOTEL、人妖秀、泰式按摩、洽圖洽跳蚤市場等熱門元素。
3. 旅客於沙美島將入住月牙灣海濱度假酒店，享受到寧靜閒適度假情。



▲曼谷擁有「東方威尼斯」之美譽。

順怡旅遊出境部副總經理張晉嘉表示，針對暑期旺季，順怡旅遊以美食、SPA、玩水與旅館四大元素，加上乘8月~10月泰國免簽之勢，推出「泰尊寵5日」行程，結合曼谷有史來規模最大的「2014魅力驚喜泰國特賣會」（即日起~9月）、5星級W HOTEL、人妖秀、泰式按摩、洽圖洽跳蚤市場、當地風味佳餚等精采元素，將帶給旅客最難忘的夏天！

另外，順怡旅遊前進人氣景點—愛沙島，祭出「泰愛戀6天」，囊括亂打秀、熱氣球等人氣項目，成為跳島玩假期的新選擇。

### 曼谷入住5星W HOTEL 前進跳蚤市場淘寶趣

「泰尊寵~五星W HOTEL+翡翠灣巧克力村5日」產品包裝時下最夯的歐

風時尚巧克力村、翡翠灣私人海灘俱樂部、金東尼人妖秀VIP、台港明星最愛的愛樂威四面佛等知名景點，帶領旅客體驗最原汁原味的泰國。行程入住曼谷W HOTEL 1晚，旅客將可體驗由STARWOOD集團旗下全新潮流品牌打造的新概念飯店住宿。

其中，在翡翠灣私人海灘俱樂部將可享受到海、陸雙重體驗共17種設施，令人大呼過癮！順怡旅遊更精心安排造訪東南亞最大的跳蚤市場—洽圖洽跳蚤市場，充分享受淘寶樂趣。「泰尊寵5日」同業超值優惠價僅8,900元（稅外），歡迎業者多多逕洽。

▼旅客將享泰式精油按摩2小時，徹底放鬆筋骨。



### 前進沙美島 海島假期樂不思「暑」

張晉嘉指出，「泰愛戀~夢幻沙美島月牙灣~熱氣球·寶尼小馬·巧克力莊園·亂打秀6天」產品包裝曼谷1晚+沙美島2晚+芭達雅2晚，走訪人間仙境—沙美島，這裡擁有泰國最清澈的海水、綿密純白的細沙、林立的小酒館、物美價廉的熱帶水果與海鮮，旅客將入住沙美島月牙灣海濱度假酒店，感受到有別於芭達雅的寧靜閒適。針對芭達雅包裝泰觀局推薦的四方市場、獨家熱氣球升空縱覽市區全景、造訪歐式巧克力鎮莊園以及欣賞韓國正宗亂打秀。全程享島嶼、市區兩樣情，提供市場新穎玩法。

◀在泰國可體驗雙人騎象。



# 泰尊寵 五星W HOTEL+翡翠灣巧克力村5日

入住曼谷五星級W Hotel：

曼谷W Hotel是STARWOOD集團旗下全新潮流品牌  
結合創意元素及時尚前衛風格，凝聚設計、時尚、音樂為一體的W Hotel Bangkok

位於曼谷市中心，距離捷運站步行僅需3分鐘  
是品味曼谷美食饗宴、娛樂夜生活、購物中心的熱門之選

★特別安排★



- 歐風時尚巧克力村
- 翠灣私人海灘俱樂部
- 泰式按摩二小時
- 全新包裝歡樂三合一
- 金東尼人妖秀VIP、美軍不夜城徒步區、皇家花園廣場
- 愛樂威四面佛
- 洽圖洽跳蚤市集

行程安排

## 9,900起

# 愛戀曼谷 魅力泰國

體驗 **樂吃宿** 的無限魅力，享受與眾不同的泰國魅力之旅！

## 泰愛戀 夢幻沙美島月牙灣~熱氣球、寶尼小馬、巧克力莊園、亂打秀6日

★特別安排★

人間仙境沙美島KOH SAMET：

沙美島擁有泰國最清澈的海水，最美麗、綿密白色細沙，有人間仙境之美稱  
島上盡是蔥鬱叢林、翡綠椰林，一年四季氣溫舒適宜人

白天一整年都可享風浪板、浮潛滑水等水上運動，擁有芭達雅所沒有的寧靜閒適

到了晚上就可到PUB、小酒館，喝點小酒、聊天、聽音樂，度過一個浪漫的夜晚！

行程安排

- 搭乘熱氣球升空
- 韓國正宗亂打秀
- COLOSSEUM全新歌舞人妖秀、寶尼小馬俱樂部、美軍不夜城徒步區、皇家花園廣場
- 夢幻世界主題樂園、巧克力莊園、四方水上市場
- 泰式皇家SPA(藥草蒸氣浴+精油按摩+養生茶)

## 12,900起



順怡旅遊®  
SHUN YI TRAVEL

電話：(02)2501-0186 傳真：(02)2515-9067

歡迎加入順怡同業會員 <http://www.shunyitravel.com.tw/>



# 百威 東南亞優質商品精采呈現

泰國免簽證費開放在即 馬來西亞推出爸爸優惠 撰文·攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫



▲(左起)百威旅遊泰國線控經理王筱鈞、馬新線經理白如珮、印尼+中南半島線控經理黃慧蘭、東南亞線副總經理俞示芬(Coco)、菲律賓線副理楊淑惠與關島+帛琉線線控副理鍾心怡。

為了提供同業更多元的銷售選擇，百威東南亞線路提供多元的商品以供參考，搭配熱門話題的輔佐，讓同業銷售更添助力。以泰國線為例，泰國線控經理王筱鈞便指出，泰國將於8~10月份期間實施免簽證費，對於旅客而言更添吸引力。為此，百威推出一系列精選商品，「夯泰國5天」商品中，行程不但入住曼谷市中心的文華帝寶、芭達雅的列克哈娜度假村外，行程精采度與餐食部分更是大幅提升。不但欣賞天使魔幻劇苑雷射聲光舞蹈秀的精采表演，更能前往5星希爾頓酒店享用豐盛自助餐。旅客也能選擇「萬象泰國5天」商品，行程將入住5星奢華的帝寶酒店，搭配Breeze餐廳的無敵夜景，輕鬆抓住旅客目光。此外，百威亦推薦泰北清邁、普吉、蘇美等系列商品，輕鬆吸引旅客。



## 菲律賓輕鬆度假 馬國優惠盡出

菲律賓線副理楊淑惠表示，針對旅客喜愛的長灘島部分，百威在菲律賓航空一手機位支持下，掌握8月中~10/26期間每週二、三、六出發的充足機位包裝商品。每個月均能穩定出團的「奢

寵長灘5天」，看準旅客期望高端享受的需求，特別將5星香格里拉、Discover飯店包裝於行程中，搭配2小時的熱石SPA，打造豐富誘因。百威亦提供2人即可出發的「醉愛巴拉望5天」商品，透過宿霧太平洋航空每週二、三、六出發的航班，帶領旅客走訪模範生態城市~公主港、世界新7大奇景的地底河流等，絕對讓旅客大呼過癮。

馬新線經理白如珮表示，馬來西亞線特別釋出多項利多，以父親節為例，便推出「爸爸我們去哪兒」，針對3個系列行程，凡前3組報名者，便可獲得萬寶龍香水與GODIVA巧克力。此外，針對當月壽星報名當月行程旅客，百威亦推出「壽星我最大紅包送給你」活動，30天前報名付訂最高省1萬元、30天內亦可省3千元。百威同時推出9~12月秋冬季早鳥活動，旅客凡於30天前報名付訂可省1,500元，顯見優惠多多。

## 關島機位充足銷售無負擔 中南半島搶旺季前占商機

關島、帛琉線線控副理鍾心怡表示，帛琉部分由於華航自9月份起，提供每週天天出發的充沛機位，為9、10月份即將湧現的公司行號獎勵旅遊提供最便利的選擇，百威亦提供多元的商品以供同業銷

氣候溫和的東南亞地區，是無數台灣旅客出遊的首要選擇，不論獨特人文歷史與景緻，亦或是充滿度假風情的島嶼，都讓旅客為之嚮往。百威旅遊以豐富的操作經驗享譽於市場，東南亞線更是自百威成立以來操作最久的路線之一，專業的形象於同業間廣受好評。

### THAILAND 產品特色

1. 泰國免簽證費加持，多元商品任君選。
2. 馬國推出精彩好康，旅客出遊省更多。
3. 中南半島路線齊全、產品多元。

售參考。而同樣深受旅客歡迎的關島，由於暑假機位十分充足，百威趁勢推出僅需14,900元起的超優惠自由行售價，讓旅客搶在暑假結束前輕鬆出遊無負擔。

印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，由於9月份即將進入中南半島旺季，屆時不論飯店、航空公司皆將調整票價，因此建議同業趁7、8月份時的優惠票價大力銷售。以「北越~探索河內、戲遊雙龍灣5天」為例，便打出僅需14,888元起的優惠價格；而吳哥5天的商品，更能加玩東國首都金邊2天，價格亦十分親民，提供親子客群出遊的多元選擇。此外，峇里島由於9月份招待團即將湧現，飯店、航空票價亦將調整，呼籲同業把握機會搶在暑假期間銷售，百威「峇里島與象共午5天」，讓親子客群能在Bali Zoo享用午餐，同時與動物互動合影，吸睛程度破表。



# 東南亞·旅遊精品

Travel Boutique

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。



## 關島5/6天 自由行

出發日期: 7/30, 8/2, 3, 7, 11, 13, 14

### 最後搶位

### FINAL SALE

### 流血價16900起

## 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·海島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

### 中南半島 (東·越·緬)

- 北越~昆明河內·悠遊下龍灣5天 from 8,500起
- 北越~下龍灣·海上遊宮·五星樂菲特5天 from 28,500起
- 柬埔寨~金邊·吳哥窟·雙城5/7天 from 15,900起
- 柬埔寨~吳哥窟奇蹟時代5天 from 21,900起
- 緬甸~仰光·蒲甘聖城·內比都7天 from 33,300起

### 峇里島

- 峇里島~蜜月遊·海陸雙島5天 from 26,900起
- 峇里島~巨港航·下午茶5天 from 29,900起
- 峇里島~自主遊5天 from 29,900起
- 峇里島~藍夢島·(拉古納·雙人VILLA)5天 from 36,900起
- 峇里島~Mini Tour《港灣》雙SPA5天 from 41,900起

### 馬來西亞·新加坡

- 伴您遊·歡樂新加坡4天(從檳城彭亨門起) from 23,500起
- 檳城馬六甲·黃金海岸·萬里自助餐·時尚5天 from 27,500起
- 峇里島·夜間樂園·海鮮·美輪美奐·5天 from 38,900起
- 仙那蘭(新加坡)·蘭蘭蘭·佛蘭·佛蘭·5天 from 28,500起
- 馬來西亞·普吉·萬里海岸·升旗山遊·5天 from 26,500起

### 泰國 (曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 空軍第一級水上·熱門酒吧·天使遊輪·曼谷5天 from 21,500起
- 萬象曼谷~五星竹園·帕爾斯海峽·曼谷遊5天 from 21,900起
- 曼谷小坡故事~曼谷東北·夜間遊輪5天 from 21,900起
- 曼谷曼谷~五星遊輪·曼谷·海峽·曼谷5天 from 30,500起
- 曼谷曼谷~夢幻仙境·曼谷渡假5天 from 34,900起

### 菲律賓·斐濟·大溪地

- 自主優雅~浮潛·5天 from 19,900起
- 豪華假期斐濟~風帆·浮潛·斐島5天 from 24,900起
- 幸福島~黃金島·椰林島·巧克力山5天 from 21,900起
- 馬尼拉~5天沃克克渡假村·村莊遊5天 from 64,500起
- 初臨大溪地8天6夜~波拉波拉4晚·大溪地2晚 from 128,600起

### 關島·帛琉·馬爾地夫

- 關島~五星豪華遊輪·豪華公館5天3夜/7天4夜 from 22,900起
- 關島~熱山水上樂園·ABC俱樂部5天3夜/7天4夜 from 21,900起
- 帛琉~聖約翰斯·海峽·Miko Bay 雙之島5天 from 29,500起
- 馬爾地夫Centara Ras Fushi 渡假村8天(2人成行) from 64,999起
- 馬爾地夫Sheraton Full Moon 8天(2人成行) from 64,999起

## 同場加映 市 Fun享暑假

### 1 春暉旅行社 (02) 2505-0777 「泰時尚5星杜喜涵碧樓+格蘭雙島 +精油SPA+暹羅海陸雙棲樂園5日」

春暉旅行社力推「泰時尚5星杜喜涵碧樓+格蘭雙島+精油SPA+暹羅海陸雙棲樂園5日」。豐富產品內容包含遊暹羅、東芭、龍虎3大樂園、人妖、鱷魚、大象、民俗舞蹈秀、四方水上市場、亞洲最大夜市ASIATIQUE等。在住宿的部分，精心於曼谷進行飯店升等，保證入住1房1廳的



5星級杜喜涵碧樓；而按摩的安排上也進行升級，特地贈送與按摩市價差約1,500元的精油按摩。不僅如此，在表演的選擇上，除經典的人妖秀、鱷魚秀、芭東（大象、民俗舞蹈）外，特地安排神奇刺激的《魔幻古堡秀》。

### 2 開新旅行社 (02) 2523-2177 「泰航~曼谷~趴趴走任意行 (5星Anantara安娜塔娜)」

開新旅行社總經理賴怡君指出，以往泰國行程多為入住3星級酒店，而現在旅客偏愛選擇5星級酒店，且越住越好，即便是國際級5星酒店，但價格上仍平易近人，吸引旅客。另外，曼谷的百貨公司也越開越多，更是成為旅客前往泰國旅遊的一大誘因。開新旅行社代理Local—CCT，能提供最專業的在地服務，目前推出行程主打安娜塔納度假酒店，並且針對泰國航空與開心假期的旅客，即日起至10/31止，入住3晚以上酒店會免費升等Deluxe Premier以上房型，在入住期間贈房內免費FREE WIFI。



### 3 世興旅行社 (02) 2504-5111 「品味泰國~河岸購物商城+ 爆笑鐵支路+安帕瓦水上市場5日遊」

世興旅行社副總經理江維國表示，泰國市場還未回穩，但因自8月起連續3個月免簽證費，引起消費者注意，詢問度增高，8月團量明顯好轉。目前推出產品強打市場獨家入住安帕瓦的雅蘭娜泰式度假村，曼谷到安帕瓦來回車程快耗掉半天，市場上多為Daytour，而世興為了讓旅客深度體驗泰國風情，特別安排入住於此一晚，讓旅客玩的輕鬆不疲憊，在安帕瓦除了看傳統水上市場，還可以夜遊欣賞螢火蟲、探訪爆笑鐵支路、百年歷史的樹中佛寺等，且餐標特地打造比市場高，晚餐升等為200~300台幣，讓產品更有競爭力。



# 場泰熱門 6大推薦



撰文／編輯台 圖片提供／本刊圖庫

## 4 寶馬旅行社 (02) 2531-8006 「泰流行5日雙島水陸雙樂園 按摩人妖秀ASIATIQUE」

寶馬旅行社推出搭復興航空直飛抵達曼谷，針對親子遊客群，安排暹羅水陸雙主題樂園一票玩到底、欣賞國際級金東尼人妖秀，並特別安排VIP貴賓席，華麗歌舞讓旅客歎為觀止；還安排全新開幕的曼谷河岸廣場夜市ASIATIQUE、四方水上市場、搭上熱氣球看芭達雅全景、體驗泰式按摩舒展身心等，行程之豐富又精華，價格更是超值，最適合同業銷售。此外，搭乘復興航空2人即可成行，晚去晚回假期完整不縮水，入住便利公園飯店（含早餐），5天4夜驚喜價只要4,999元（不含稅簽），不管是情侶出遊、好友相聚，皆能滿足旅客各種需求。



## 5 信安旅行社 (02) 2507-7484 「泰精彩～全新景點完美版、 熱氣球、美摩莎、飛越鱷魚潭5日」

信安旅行社的「泰精彩～全新景點完美版、熱氣球、美摩莎、飛越鱷魚潭5日」商品中，一次囊括近2年泰國最新穎的景點，以高端餐食與精采行程內容設定，輕鬆抓住旅客目光。商品推出至今近1年，廣受旅客歡迎。信安於餐



食部分經過精心安排，當旅客抵達象神灣海天俱樂部體

驗水上活動時，可品嚐到海岸營火海鮮大餐；而當抵達芭達雅皇家廣場時，亦將品嚐日式鐵板燒。行程部分則將走訪芭提雅3D幻覺立體美術館、Mimosa歐洲村、古羅馬競技場豪華人妖秀、體驗1小時古法按摩，以及精采刺激的Jungle Flight歡樂8合1，絕對讓旅客大呼過癮。

## 6 名生旅行社 (02) 25027588 「泰戀暹羅」、4星「超值曼芭」、 學生首選「醉愛泰國」

深耕日本市場獲得優異口碑的名生旅行社，早在多年前便以「暹羅風情」系列而廣受好評。有別於量化商品的品質不一的情形，名生成為全台赴泰市場唯一、專業打造高端商品的躉售業者，最大優勢在於僅需6人即可成行。行程推薦吃住高檔、堅持無購物無自費，更獲得金質獎、泰觀局雙認證的5星版「泰戀暹羅」。中高端版本則推薦4星無購物、自費限制上限不過3千元、嚴格控管品質的「超值曼芭」；以及適合學生族群首選、售價親民的「醉愛泰國」。此外，名生更推出市場唯一、一次出遊囊括曼谷與芭達雅的「泰愛瘋」系列，以半自由行的方式，讓旅客既有團體商品不論車輛、活動與食宿全包的安排，同時保有自由行的悠閒空間。



不能  
錯過

# 亞洲 中國

En  
TRA

印度金三角7天

8/22.23.27 9/3.12.26

NET **33,900**起

北韓金剛山8天

8/9.30 9/6.13.20.27

NET **49,900**起

九寨溝張家界11天

8/13.20 9/3.17.24

NET **38,900**起

北疆9+1天(單飛阿勒泰) NET **51,900**起

8/18.21.25 9/4.11.13.20.25

北疆10+1天(環線) NET **47,900**起

8/18.25 9/8.15.22

西藏(青藏鐵路)12天 NET **72,900**起

8/20 9/3.17 10/9.15.17

不丹尼泊爾11天 NET **91,900**起

8/15 9/5

Luxury  
Holiday

友泰旅遊  
www.lux-holiday.com

台北  
(02)7701-6866  
(02)2563-6119

台中  
(04)2326-7288

不能錯過

# 歐洲

去看你想看的風景  
隨時都可以出發  
在浪漫的醉人國度  
邂逅法式萬種風情  
一次又一次  
美好你的璀璨人生

Joy  
VELING



## 奧捷8天

8/22.29 9/12.19.26

NET **58,900**起

## 德奧捷斯匈11天

8/5.26 9/9.30 10/7.14

NET **74,900**起

## 法瑞義10天

9/16 10/18.25.28

NET **74,900**起

## 荷比法瑞義12天

8/13.27 9/3.10.17.24 10/1.8

NET **81,900**起

## 西葡10/12天

8/20.27 9/3 10/1.15.22.29

NET **69,900**起

## 克斯蒙12天

9/26 10/3

NET **113,900**起

## 北歐六國12天

8/29 9/4.25 10/2

NET **109,900**起

## 俄羅斯8天

8/23.30 9/6.13.20.27

NET **82,900**起



# 秋季包機啟動 前進北東北賞紅楓

## 周遊岩手青森秋田3縣 賞楓景點全制霸

撰文／薛勻  
圖片提供／向日遊顧問公司

### · 秋季東北包機情報

#### ①中華航空：

10月將推出「花卷包機」及「青森×秋田×山形包機」。

#### ②長榮航空：

10月將推出「青森×秋田包機」。

### · 青森、岩手住宿補助金情報

#### ①青森縣：

針對利用青森機場、青森縣內住宿之團體將提供住宿補助金。

#### ②岩手縣：

針對利用花卷機場、岩手縣內住宿之團體將提供住宿補助金。

欲知更多詳細青森、岩手住宿補助金情報請洽向日遊顧問公司。

時節即將進入盛夏的8月，當各地都呈現一片綠意盎然的夏季風景時，日本的北東北地區已悄悄為秋季的變裝作準備。日本各地自9月中下旬起，從北而南逐漸進入楓紅季節，其中又以北東北地區的賞楓景點最集中、且景致最具代表性，廣受旅客歡迎。為此航空公司推出賞楓包機，讓台灣旅客也能一覽北東北秋季美景。此次針對中華航空的花卷進出包機，向日遊顧問公司推出「秋季北東北花卷進出5日行程」，將一次周遊岩手、青森、秋田3縣，網羅各大主要賞楓景點，並搭配烤仙貝體驗、採蘋果體驗與蘋果工廠參觀等行程，讓旅客一次感受賞楓感動與手作樂趣。同時，此行程也可搭配長榮航空所推出的「青森、秋田包機」進行調整，包裝為青森秋田進出之賞楓商品，歡迎台灣同業多加利用，若有意者可洽詢向日遊顧問公司（02）2518-3587。

### 北東北紅葉景點速覽



#### · 十和田湖

十和田湖是日本的特別名勝與天然紀念物，其碧綠清澈的湖水四季皆有不同絕美風貌。當秋季楓葉染紅八甲山山區時，紅葉映照於湖面上的美麗湖光倒影更是令人傾心。

#### · 奧入瀨溪流

奧入瀨溪流有著多種風貌的清溪、瀑布與美麗的原始樹林景觀。待時節進入10月中旬，



旅客能夠走在清澈的溪流旁步道上，欣賞黃紅綠各色交織的秋季奧入瀨溪流景色。



#### · 八甲田山

每到秋季八甲田山就化身一片楓紅美景，成為大受歡迎的賞楓勝地。連綿的楓景如大片的絨毯般由山頂至山麓蔓延，旅客們能夠透過搭乘空中纜車的方式將此絕景秋色一覽無遺。

#### · 八幡平

八幡平是岩手縣的賞楓名勝，每年秋季的山岳楓紅景致總吸引無數遊客前來欣賞。除了紅楓，山腰上的山毛櫸等落葉



樹林的樹葉也開始染黃，形成一幅秋色交織的美麗畫面。

#### · 巖美溪

全長2公里的溪谷在大自然的鬼斧神工下自然形成了許多形狀奇特的岩石。當秋季到來，險峻



的灰色奇岩、鮮豔紅楓與清澈的溪流互映，溪谷絕景令人驚艷。



#### · 中尊寺

中尊寺是日本國寶與重要文化財，更是岩手縣著名的賞楓名所。當秋意到來楓葉逐漸轉紅，在紅葉的襯托下中尊寺更多了一分寧靜之美。



▲秋季也是蘋果豐收的季節，甜美的果實等待旅客前來親自品嚐。



### 青森期間限定 蘋果×睡魔村體驗

秋季不僅是賞楓季更是蘋果收穫的季節，從9月至11月初約2個月的期間，旅客能夠在蘋果產量日本第一的青森弘前市體驗採摘蘋果的樂趣。向日遊顧問公司特別安排全程約2個小時的採摘蘋果、參觀蘋果工廠及津輕睡魔村等3項體驗，讓賞楓行程更加豐富且充實。

◀弘前市的津輕睡魔村中展示著巨大的睡魔燈籠，還能夠欣賞現場演奏的三味線。

### 行程解盤

- 第一天** 台北—花卷AP—盛岡手工藝村—HOTEL※盛岡工藝村：烤仙貝體驗  
**第二天** HOTEL—小岩井農場—八幡平山頂—燒走熔岩流—十和田湖—HOTEL  
 ※紅葉景點：八幡平·安比高原  
**第三天** HOTEL—奧入瀨溪流漫步—八甲田山—弘前（採蘋果 & 蘋果工廠參觀 & 睡魔村）—HOTEL  
 ※奧入瀨溪流悠閒漫步、八甲田山纜車賞絕景  
 ※日本產量第一「青森弘前蘋果」採果體驗及工場參觀  
**第四天** HOTEL—田澤湖—抱返溪谷—角館—花卷溫泉  
**第五天** HOTEL—巖美溪—中尊寺—花卷AP—台北

### 行程設定

- ◆航班設定：中華航空花卷包機  
 ◆住宿設定：4晚  
 第一晚：鶯宿溫泉森之風／第二晚：奧入瀨溪流飯店或古牧溫泉青森屋／第三晚：南田溫泉APPLELAND／  
 第四晚：花卷溫泉（均採2人一室、一泊二食）  
 ★向日遊代理設施：青森縣、岩手縣花卷機場、鶯宿溫泉森之風。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：（02）2518-3587

## 礪波市訪台 推日本第一鬱金香王國

撰文、攝影／賴靖筑



▲鬱金香四季彩館館長坪田俊明（左）、礪波市商工農林部商工觀光課主幹・觀光物產係長竹村和敏推薦礪波市的鬱金香魅力。

富山縣的礪波市為全國第一的鬱金香產地，每年4月下旬至五月上旬舉行的「鬱金香博覽會」亦為日本最大型的鬱金香主題祭典，每年吸引3000~5000台灣客造訪，實際上這裡不僅品種多達650種，

「鬱金香四季彩館」亦以溫度控管創造全年可欣賞鬱金香的環境。為吸引更多台灣遊客造訪，鬱金香四季彩館將明年4月起1整年訂為「台灣」主題年，除了選用象徵「台灣」的「福爾摩沙」特殊品種舉行主題展，每兩個月更替的特展中亦注入台灣特色，同時更針對台灣同業上調退佣至20%。礪波市位置居中，不論由小松機場或富山機場前來都約1小時車程，鬱金香博覽會期間亦常被包裝於立山黑部行程之中，由此前往高岡瑞龍寺、金澤兼六園、五箇山合掌村均便利，除了有庄川遊覽船、夢之平散居村等景點，4月中的庄川櫻花祭、6月中下旬的菖蒲祭、10月上中旬的夢之平波斯菊花海均為觀光特色。

## 沖繩七月新開幕大飯店

Orion本部渡假SPA飯店 Hotel Orion Motobu Resort & Spa



由沖繩知名地啤Orion所營運的Orion本部渡假SPA飯店，剛於7/26新開幕，共有238間客房，標榜統統都是Ocean View的海景房。該飯店坐落於沖繩本島北部的本部半島上，將東

海美景盡收眼底，曾獲選列入「海水浴場百選」的翡翠沙灘就在眼前無盡延伸。可體驗沖繩魅力的美麗海水族館，步行僅需五分鐘即達。同時，保留著古早味沖繩風情的福木林蔭道也近在咫尺。可容納400人的宴會廳相當適合獎勵旅遊團體利用。（圖片提供／Orion本部渡假SPA飯店）

希爾頓沖繩北谷渡假飯店 Hilton Okinawa Chatan Resort



7/2開幕後大受好評，以沖繩地方特色為客房設計基調，強調自然採光與無障礙海景視野，客房都設有私人陽台。因應樓層位置不同，還有可欣賞到夕陽美景的房間。希爾頓沖繩北谷度假飯店距離那霸機場

車程僅有45分，到美國村更只需步行5分鐘。飯店共有346間客房，並設有兩個戶外泳池和一個室內泳池，非常推薦暑假親子入住。（圖片提供／希爾頓沖繩北谷渡假飯店）

## 福岡新亮點「一蘭之森」體驗一蘭拉麵魅力

撰文／徐意雯

圖片提供／株式會社一蘭



福岡代表的豚骨拉麵一蘭，是訪日旅客必吃的拉麵。本月18日在福岡縣絲島市設立了結合工廠及店鋪的「一蘭之森」複合性設施，占地2萬8千坪，共有5大區域，全年無休、24小時開放，距離福岡市區不需1小時車程。

一蘭之森的拉麵生產工廠中，首次公開拉麵的製作過程，遊客可以窺見一蘭拉麵美味的秘訣。最值得注目的則是餐廳，除了招牌的天然豚骨拉麵及博多

豚骨煎餃外，還有限定的新拉麵「市場系豚骨」與「滋味系豚骨」，2種口味每周更換。當然這裡也有土產店，陳列各種人氣商品以及當店限定產品，是另類血拚的好地方。此外，設施中還有東京巨蛋一般大小的「茶亭」，裡頭有著寬闊的草坪，遊客能在此一邊感受絲島自然一邊享用甜點、飲料；到了晚上還有配合客人自選音樂演出的燈光秀，預計成為絲島的新人氣景點。

## 東京推出外國人專用套票 機場銜接都內交通更方便

撰文／徐意雯

包含京成電鐵、京急電鐵、東京空港交通、京成巴士、東京都交通局及東京METRO等6家交通業者，針對海外遊客推出結合Tokyo Subway Ticket的4種全新交通套票，遊客由成田、羽田機場出關後，可利用鐵道或巴士自由地前往首都圈。包括Tokyo Subway

Ticket原本的13條地鐵路線外，4種套票分別是可搭配京成Skyliner單趟或來回的「Keisei Skyliner & Tokyo Subway Ticket」、羽田出發前往泉岳寺單趟京急線的「WELCOME! Tokyo Subway Ticket」、羽田~成田機場/成田~澀谷/羽田~池袋單趟或來回利木津巴士

的「Limousine & Subway Pass」以及單趟東京Shuttle的「Tokyo Shuttle & Subway Pass」，後面2種套票從7月底開始販售。除上述最後一種套票只能選擇搭配Tokyo Subway Ticket1日券外，其他3種都能選擇1~3日券的組合。

# 第6屆海峽兩岸旅遊交流圓桌會議

## 陸客來台自由行再增10個城市 持續整頓大陸來台團客



▲第6屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議於7/18假大陸吉林省長春市舉行，由台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君（右）與海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉（左）共同主持。 ▲台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君。

海峽兩岸旅遊交流圓桌會議是兩岸觀光旅遊界最重要的年度盛事之一，今年第6屆於7/18假大陸吉林省長春市舉行，由「台灣海峽兩岸觀光旅遊協會」（台旅會）會長謝謂君與「海峽兩岸旅遊交流協會」（海旅會）會長邵琪偉共同主持。而台灣旅遊產官學代表包括台灣觀光協會、旅行公會、品保協會、旅館公會、觀光遊樂區協會、溫泉觀光協會等公協會會長皆熱情參與，與大陸各省區市旅遊協會、旅行社協會、旅遊飯店協會、旅遊景區協會會長等兩岸旅遊產官學界齊聚一堂，為兩岸旅遊合作創造優良永續的交流。

本次會議以「深化合作 互利共贏」作為未來兩岸旅遊發展的期許與努力目標，進一步凝聚兩岸共識，並為未來兩岸觀光交流發展，提供具體的方向。會議中特別邀請台灣多位業界專家進行簡報，包括金界旅運集團董事長張李正琴主講「兩岸國際遊輪觀光的過去、現在與未來」，簡報中建議落實兩

岸直航及陸客來台簡化入境申請手續，有助於促進兩岸遊輪旅遊合作。旅行業品質保障協會秘書長陳怡全則主講「旅遊產品安全評估」，建議政府部門應評估景點安全性、加強設施維護、重大旅遊安全訊息公告，旅行業者應重視旅遊產品安全評估，特別是注重旅遊產品安全性、建立風險防範機制等面向。而金

門縣環境永續發展協會理事長劉德雲則主講「為暢遊而規劃」，分享順暢、流暢及舒暢為暢遊的組成要素，建議藉此建構優質觀光的基礎，兩岸共同營造美好景區。而陸方亦由福建省旅遊協會會長朱華、四川省旅遊協會信息中心主任羽欣、黃山風景區管委會副主任俞士軍分別針對專題發言。

此外，此次圓桌會議中最重要的議題之一，便是由謝謂君與邵琪偉共同宣布第4批陸客來台自由行城市的開放。預計將增加開放哈爾濱、太原、南昌、貴陽、大連、無錫、溫州、中山、煙台、漳州等共10個城市，並將於今年8/18正式啟動，目前合計開放陸客來台自由行城市已高達36個城市。

### 鞏固、擴大雙方人員往來 朝千萬人次目標邁進

邵琪偉在主題發言中表示，旅遊是密切交流、加深了解、增進感情的橋梁，更是拉動經濟發展的重要動力。在開放大陸居民赴台遊的6年時間裡，兩岸業

▼台灣旅遊產官學代表團合影。



# 舉辦 雙方戮力深化合作、互利共贏

## 市場秩序

撰文／王政 圖片提供／觀光局、旅行公會聯合會、本刊圖庫



▲海峽兩岸旅遊交流協會海旅會會長邵琪偉。



▲(左11起)台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、台灣觀光協會會長賴瑟珍、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉與嘉賓合影。

界始終秉持「兩岸一家親」的理念，在雙方共同努力下，兩岸旅遊交流合作取得碩果，截止今年6月底，大陸居民赴台旅遊人數累計達880萬人次，其中團體旅遊達756萬人次，個人遊則來到124萬人次之多。

觀看兩岸旅遊交流合作未來發展，邵琪偉表示，進一步鞏固和擴大兩岸人員往來，力爭早日實現雙方交流達1,000萬人次的目標邁進；逐步推動兩岸旅遊產業化合作，努力實現旅遊產業要素互通互融，為兩岸旅遊產業化合作提供新機遇。

### 赴台自由行有望突破百萬 4大面向推動來台市場發展

謝謂君在主題發言中說表示，在台旅會和海旅會的共同努力下，開放大陸遊客赴台遊6年來，兩岸旅遊交流不斷深化，在推動遊客往來、提升旅遊品質、旅遊安全預警通報與應急協調等方面取得了明顯成效。以陸客來台自由行為例，今

年上半年來台自由行人數已超過50萬人次，平均每日達2,785人次，成長幅度是去年的一倍，今年赴台自由行人數有望突破百萬人次。此外，今年上半年來台優質團累積2.17萬團次，人數達54萬人次之多，佔來台大陸觀光團比例將近5成，相較去年的不到分之一，有相當大幅度的成長，未來將採取旺季期間彈性增加優質團配額的措施，鼓勵旅行業者積極推出優質行程產品。

觀光局對於陸客來台觀光未來將持續推動工作有4個重點，包括1.「持續整頓市場秩序，優化旅遊品質」；2.「持續推動兩岸遊輪旅遊發展」；3.「持續擴大赴台自由行市場規模」；4.「持續強化旅遊安全工作」等面向。目前兩岸旅

遊合作已經邁向全新的里程碑，台旅會和海旅會的互信及合作不斷深化，目標和理念也更加契合。

### 看好後續商機 切入自由行市場最佳時機

隨著雙方交流越來越密切，兩岸航班目前已開放64個直航航點，達到每週往返航班828班次的規模；兩岸雙向旅遊人數合計更達到803萬人次的規模，顯見市場的蓬勃發展。此次同樣受邀參與會議的旅行公會總會理事長許禔哲表示，隨著第4批自由城市開放，對於旅遊市場將帶來更龐大的商機與發展潛能。而對於同業發揮的舞台亦更加寬廣，同業擁有團體以外的選擇，不但此時切入時間點絕佳，開放城市的增加對於銷售選擇亦更多元，造就更多契機，對兩岸旅遊市場更是互蒙其利。

### 重點彙整

**第4批自由行開放城市：**哈爾濱、太原、南昌、貴陽、大連、無錫、溫州、中山、煙台、漳州。  
**開放時間：**8/18



# 第22屆台北國際旅展11/7登場 將創1,450攤新高

世貿1館、H區、3館連袂展出 11/6 展開B2B旅遊交易會

撰文／孫之甯  
攝影／王政

2014台北國際旅展 (Taipei ITF) 將於11/7~10在台北世貿1館、2樓H區、3館盛大舉行。主辦單位台灣觀光協會於7/21假台北國際會議中心舉辦展前說明會，針對策展規劃、各項配套措施及本屆主題「愛·旅行趣」提出說明，期待參展單位共同籌備，提供優質旅遊產品、展現國際形象。

去年台北國際旅展4天展期吸引31萬5,240人次入場參觀，現場旅遊產品交易金額統計15億元，媒體報導超過3,500則，皆創下旅展新高紀錄。今年ITF新增的國家為越南、莫三比克、扎格雷布，展覽規模再擴大為1,450個攤位，去年首創的新焦點「民宿旅館美食區」再增加100個攤，並新增「最佳綠色攤位獎」以因應綠色會展為現今展覽趨勢。

## 即日起~8/18開放線上預約

為了替台灣觀光產業爭取國際買家商機，今年ITF於11/6擴大舉辦B2B旅遊交易會，首度於TICC台北國際會議中心舉辦，首次將交易會由半日延長至1日（10：30~17：00），邀請俄羅斯、東南亞新興國家、穆斯林及中東市場的業者參加，積極開拓新興市場。即日起至8/18進行線上預約，歡迎旅遊同業共襄盛舉，透過B2B專業洽談，讓台灣旅遊產品在全球旅遊銷售市場上全方位展現。

台北國際旅展官方網站：[www.taipeiitf.org.tw/](http://www.taipeiitf.org.tw/)



▲台灣觀光協會秘書長會吳朝彥（左4）、執行長黃怡平（左6）。

## 海南航空台灣航線調整為計件制

海南航空自7/25起（出票日期），調整台灣航線的免費行李額及超規行李收費標準，具體內容詳見下表。

### 適用航班日期：

自8/1（含）起。

適用航線：台北—北京／廣州／海口／大連／西安／蘭州

航線	艙位等級	免費行李額
台灣航線	公務艙	兩件（每件行李重量不超過32公斤／70磅，三邊之和不超過158公分／62英寸）
	經濟艙	一件（每件行李重量不超過23公斤／51磅，三邊之和不超過158公分／62英寸）
	留學生	兩件（每件行李重量不超過23公斤／51磅，三邊之和不超過158公分／62英寸）

## 中華觀光產業發展協會 OUTING彰化~曾文2日遊

撰文／劉彥廷 圖片提供／中華觀光產業發展協會

為促進會員交流互動，中華觀光產業發展協會於7/18舉辦彰化~曾文二日遊親子聯誼活動行程參觀彰化田尾公路花園、萬景藝苑、曾文水庫、民雄金桔農場、皇品國際大酒店、北港朝天宮等景點，讓會員朋友紓解工作壓力，也藉此活動與同業交流資訊、發現新商機。



▲中華觀光產業發展協會理事長吳清榮（前排左4）與會員合影。

## 東南旅遊產學文創中心 舉辦葉玲秀畫展

撰文／王政  
攝影／孔彥蓉

東南旅遊產學文創中心於7/19~7/24期間假台北市立社會教育館舉辦繪畫大師葉玲秀畫展「荷話—葉子荷花系列個展」，開展當天吸引包括水墨國畫大師徐谷庵、水彩畫大師陳陽春、水墨大師陳陽熙、日本池坊花道總督林素安、攝影大師莊明景等文藝界貴賓熱情參與。而未來東南旅遊亦將以葉玲秀大師的創作為主軸，推出老梅攝影文創旅遊，提供市場更多元的銷售參考。



▲東南旅遊產學文創中心舉辦繪畫大師葉玲秀畫展「荷話—葉子荷花系列個展」，吸引文藝界人士熱情參與。右6為繪畫大師葉玲秀。

# 夏遊 全球FUN暑假

## 玩大送小·更歡樂



韓國	《限定特惠韓國》走訪星星拍攝地&愛寶樂園+逛街5日	8/18.22.25.29	13,900元起
	《FUN暑假-特惠韓國》愛情鎖+法國村.愛寶樂園+拌飯秀5日	8/7.11.16.17.18	14,900元起
港澳	《上海.團體自由行》豫園萬麗酒店·免請假週末3日	8/1.8	10,900元起
	《親子FUN暑假》海洋公園門票買大送小.四人一室.自由行4日	即日起-8/27出發享海洋公園門票買大送小	11,888元起
日本	《花彩繽紛》北海道富良野花田.哈密瓜+螃蟹吃到飽5日	8/2.4.9.11.16.18.23.25.30	28,900元起
	《夏戀北海道》紫彩美瑛花田列車.草尼馬.哈密瓜螃蟹5日		29,900元起
	《東京迪士尼樂園》日光江戶村世界遺產東照宮5日	8/4.6	22,900元起
	浪漫輕井澤.迪士尼.伊香保纜車.登上晴空塔5日		25,900元起
	《五星東京》宮崎駿箱根遊船.迪士尼螃蟹美食5日		29,900元起
	凱蒂貓樂園.橫濱八景島.迪士尼箱根溫泉5日	8/5.6.7.8.10.11.12.13	32,900元起
	時尚沖繩自由行4日	2人成行 (加贈三大好禮)	13,000元起
	《夏沖繩》天空甜蜜.GALA海鹽館.泡盛體驗.沙灘美味4日	8/9.11.19	21,400元起
	《三都物語》貓咪列車京都金閣寺和歌山環球影城溫泉美食5日	★哈利波特魔法世界保險入場券	30,900元起
	《立山黑部峽谷》上高地惠那峽遊船·合掌村溫泉5日	限定日期：8/4.11.18.25	24,900元起
	《暑假熊本包機》薩摩ORANGE列車霧島阿蘇百選溫泉4日	限定出發：8/18	25,900元起
	《魔女宅急便.四國》小豆島.祖谷溪.道後溫泉美食5日	每位折扣2000元	限定日期：8/6.16
《五星京阪神》天空京都和服體驗.米其林景點.淡路教堂美饌5日		30,900元起	
歐洲	奧捷典藏~布拉格遊船·熊布朗皇宮10日	森梅林高山火車	9/10.26
	「義」遊未盡·阿瑪菲·法拉利旋風·秘境多洛米堤山林11天		每週三出發
	旗開「德」勝~楚格峰·天空步道·萊茵遊船·新天鵝堡10日		10/5.19.25
中國	《北京》大吃一京國際五星·高餐標·慕田裕纜車·金面王朝秀5日		26,900元起
	《河南》太行山赤岩絕壁絕美萬仙山郭亮村~焦作雲臺山6日		23,900元起
	《黃山》屯溪宏村雙古城5日	黃山2晚+無購物+贈送黃山大型聲光夜演秀一歡顏秀	23,900元起
	《山東》全覽 送小費 ~五嶽之首東嶽泰山~淘金小鎮體驗淘金8日		25,500元起
	《江西》三大名山.景德瓷都.最美鄉村婺源.鄱陽湖.蔣家宴五星8日	全程五星酒店	27,900元起
	《愛戀印象海南》凱賓斯基.無購物雙點進出5日	全程五星酒店·再升等一晚海棠灣凱賓斯基酒店	17,500元起
	《內蒙古》希拉穆仁草原.響沙灣.黃河大峽谷.那達慕大會8日	7/10-9/20入境團體茂明安草原安排欣賞那達慕大會	35,900元起
	《東北》長白山·鏡泊峽谷·瀋陽故宮·東北二人轉秀 8日		23,500元起
	《貴州》黃果樹瀑布.鎮遠古城.全程五星酒店+酒店自助餐8日		24,900元起
	《桂林》旗艦五星劉三姐.灕江長線船.商務三排車贈三自費5日	含印象劉三姐秀	17,900元起
	《北疆》喀納斯白哈巴村+那拉提巴音布魯克草原11日		50,900元起
	東南亞	《泰魅力》升等五星W時尚酒店.安帕瓦螢火蟲5日	乘長尾船遊覽安帕瓦AMPHAWA水上市場
《北越》尊爵五星.下龍灣+陸龍灣.海上桂林鐘乳石洞5日		下龍灣遊船(約6小時)	18,500元起
《直飛長灘島》超值5日		2人成行	含簽證 20,900元起
《新加坡4日》5星金沙酒店.環球影城.河川生態園		(6人成行)入住新加坡金沙酒店	36,000元起
《戀晴蜜月灣峇里島》海底漫步.SPA.瑞吉斯下午茶VILLA5日		LuLuSPA2小時	25,000元起
《背包達人峇里島》蜜月灣.熱石SPA.2人獨棟VILLA5日	LuLuSPA3小時+GABAH下午茶	30,400元起	
美國	《美西暑期強先贏》雙樂園·賭城·優勝美地9日	8/10.17.24.31	68,900元起
	《美西暑期遊樂園》優勝美地天空步道·賭城聖塔莫尼卡9日	8/5.9.17.19.23.24.31	76,900元起

# Exciting Vietnam!

## 全力打造安全、友善、

### 自然人文多樣風情 吸引各國觀光客

為了讓國際媒體  
實際走訪世界遺  
希望藉由國際媒



▲Exciting Vietnam 國際記者會於河內西湖洲際飯店盛大舉行。

▶ (左起) 越南外交部發言人 Mr. Le Hai Binh、越南文化運動旅遊觀光局副局長 Mr. Ho Anh Tuan、越南國家旅遊局副局長 Mr. Nguyen Manh Cuong。



在7/9越南旅遊日當天，越南文化運動旅遊觀光局與越南外交部在河內洲際飯店共同舉辦了國際記者會，不但有許多國際機構、媒體以及外交單位代表參加，也請到來自美國、俄羅斯、法國、台灣、韓國、印度、印尼等國的媒體，發展潛力觀光市場。越南文化運動旅遊觀光局副局長 Mr. Ho Anh Tuan 表示在過去幾年，越南的觀光一直穩定成長，2013年造訪越南的國際旅客達到757萬人次，2014年前六個月即超過428萬人次，成長大約21%，而國內旅客也有7%的成長。2014前半年的觀光收入達125兆越南盾，比去年前期增加了22%，可見越南已經成為亞洲以及世界旅遊地圖，具有吸引力的旅遊目的地。

為了滿足日益增加的遊客需求，許多國際標準的度假飯店、商務飯店以及商場、娛樂設施正在興建，也有愈來愈多的勞動力投入觀光產業，以提供更好的服務。在安全方面，將要求各地方政府實施相關措施，例如對於暴力事件給予重罰、設立熱線等以確保遊客的安全。在下半年將全力推展觀光，打造安全、友善、魅力的越南。

## 北越

世界遺產下龍灣一直是北越最熱門的旅遊景點，尤其在2011年被選為「世界新七大自然奇景」(New 7 Wonder of Nature)後，吸引了更多本國以及國外旅客造訪。目前河內到下龍灣的路程大約是3個多小時，為了發展觀光，縮短前往下龍灣的交通時間，當地政府計畫興建高速公路，預計於2016年完工。考量到發展觀光和環境保護的平衡，將與國外單位合作，保護下龍灣的自然資源。

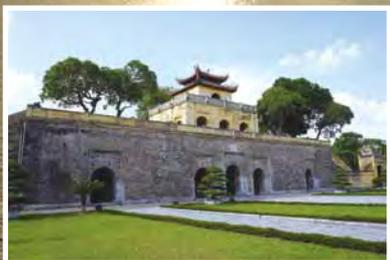
遊覽下龍灣，最好的方式就是在海上Villa過夜，巡遊於一千多個大小石灰岩島嶼之間，欣賞下龍灣的夕照、星空。兩天的行程可以登島鳥瞰下龍灣壯闊景緻、到鐘乳石洞驚奇洞 (Hang Sung Sot) 參觀造型奇特的鐘乳石、石筍、鐘乳石柱或是在小島的沙灘游泳、日光浴，悠閒地享受海上桂林的獨特自然景觀。



▲國際媒體團與廣寧省觀光單位開會交流。



▲(左3) 廣寧省文化體育旅遊廳廳長何光龍。



▲下龍灣令人陶醉的日出美景。



▲已經有一千多年歷史的越南國寶「水上木偶戲」內容以以農民生活或歷史神話為主。

◀河內舊稱升龍，這座建於11世紀的皇城於河內建城1000年時被列為世界文化遺產，內有博物館、古皇城遺跡以及越戰時的司令部，以前為軍事管制區，近幾年才開放參觀。



▲登島俯瞰下龍灣全景。



河內

下龍灣

越南  
VIETNAM

峴港

會安

芽莊

西貢  
(胡志明)

# 魅力旅遊目的地

撰文·攝影/張瑜真

親身體驗越南的美以及豐富的觀光資源，越南外交部於7/9~7/15舉辦媒體考察團，產下龍灣、升龍皇城、會安古城，以及河內、峴港、芽莊、胡志明市等多個城市，體的曝光讓大家知道越南治安良好，並帶來更多的國際旅客。



越南的旅遊資源豐富，八個聯合國世界遺產就有四個位在中越，包括順化皇城遺跡、會安古城、美山聖地等三個文化遺產，以及擁有四億年歷史的豐雅洞自然遺產。而除了文化古蹟、歷史人文之外，這裡的海灘也是一大賣點，潔白的沙灘以及一間接著一間的渡假飯店，是喜歡海島旅遊遊客不錯的選擇。

▼粉紅外觀的峴港大教堂是越南中部最大的教堂。



▲(左3) 廣南省文化體育旅遊廳廳長Mr Dinh Hai。



▲國際媒體團與廣南省觀光單位於會安Sunrise Hotel開會交流。

## 峴港

峴港位於首都河內與經濟重鎮胡志明市中間，是越南中部最大城市，這裡擁有長達30公里的海岸線以及白細沙灘，被美國雜誌選為全球最美海灘之一，有不少國際知名五星級飯店。漢江通過的峴港市區有不少美麗橋梁，在河畔散步用餐，氣氛非常悠閒。市區有占婆博物館、峴港大教堂、美溪海濱、五行山等景點，距離鄰近的世界遺產會安、順化和美山也只要半小時到兩小時不等的車程。為了發展觀光，原本只有一個航廈的Danang機場增建了新的國際航廈，於2011年底用了。目前每年客運量可達600萬人次，未來還將繼續擴建機場，預計2020年時將達到1000萬人次的客運量。除了機場之外，峴港港口也是許多國際郵輪的停靠站，在2013年就有92艘郵輪停靠，帶來超過10萬的國際旅客，較前一年成長將近一倍。總計2014年上半年到峴港的國際旅客超過45萬人次，比去年同期增加21%，而因應觀光需求，峴港2014年將增加55間飯店，多提供2832間客房。



◀占婆博物館收藏有約三百件古代占婆王國的石雕文物遺跡。

▼跨越韓江的龍橋耗資1.7兆越南盾，是峴港最新景點，每逢週末或節日，龍頭會噴水及噴火，吸引遊客駐足觀看。



▲會安的越南傳統樂器及舞蹈表演。

## 會安

有著四百多年歷史的會安，是歐洲商船進入南中國海的第一個大型港口，中國人、日本人都在這裡和歐洲人做交易，是越南中部重要的商港，直到19世紀才被峴港所取代。這座安靜的古城有許多中國人修建的老宅，也有法國殖民時期的建築，在成為世界文化遺產之後，建築被完好地保存下來，瀰漫著懷舊的氣氛。夜幕籠罩後，燈籠一點點亮，河畔的燈火和河裡的水燈光影將古城點綴得更漂亮，是個值得慢慢品味的地方。



◀各種顏色、圖案的手工燈籠是會安的特色之一。  
▼日本橋為廊橋建築，橋中央有座寺廟，風格古樸。



▲融合法國、閩南、日本建築的會安古城是歐美遊客最愛的越南城市之一。



◀福建會館是會安的華人會館中規模最大的，有兩百多年的歷史。



▼胡志明市中心的聖母大教堂為胡志明市地標，是遊客不能錯過的景點。

# 南越

## 南越

曾經是法國殖民地的南越有不少殖民時期留下的法式建築，尤其是越南最大城市的胡志明市，走在市區街頭彷彿置身法國巴黎一般，有東方小巴黎之稱。距離胡志明市大約一個多小時車程的美拖小鎮近年來發展生態旅遊，可以搭乘傳統交通工具、人力獨木舟，欣賞傳統文化

技藝與歌唱表演，體驗當地鄉村生活，有時間的話還可以在homestay住一晚，和當地人近距離接觸。



▲湄公河三角洲的美拖小鎮可搭乘獨木舟穿梭於水椰樹之間。



▲芽莊海濱呈狹長的半月形，遠處海上有眾多島嶼，風景十分迷人。

◀登上婆那加女神塔可欣賞芽莊純樸的漁村景色。

## 芽莊

位在越南中南區的芽莊是個安靜的海邊小城市，也是這一帶最大的漁港。東側有著綿延的海岸線和沙灘，終年氣候溫和適合下水，在越戰時期就是美軍的度假勝地，現在則以俄羅斯的遊客居多。這裡海底生態十分豐富，有不同品種的軟硬珊瑚以及色彩斑斕的魚群，吸引不少潛水愛好者。而沒有潛水執照的遊客，也可以在此嘗試Fun Dive，體驗神秘的海底世界。

芽莊的度假飯店林立，不乏許多國際知名酒店，像是洲際、喜來登、Six Sense。近海的珍珠島(Vinpearl Land)上有水陸樂園、水族館、沙灘以及越南風景最美的高爾夫球場，住客可搭乘遊艇或是纜車前往島上的Vinpearl Resort和Vinpearl Luxury飯店，是定點度假的好選擇。



▲搭乘通往珍珠島的纜車，可將芽莊港灣的景色盡收眼底。  
◀婆那加女神塔為占婆王國遺跡，建築風格類似吳哥窟。

▶珍珠高爾夫球俱樂部由國際知名的IMG集團設計興建，為18洞的球場，被評選為越南景色最美的高爾夫球場。



▲Vinpearl Luxury飯店美麗的私人沙灘。

▶AO秀團員於舞台上合照。



## AO秀

在西貢歌劇院上演一年半左右的「AO秀」運用越南生活中常見的竹竿、竹籃作為貫穿整場表演的主要元素。出身於馬戲團的劇團導演將越南傳統生活與市井百態加入體操、雜耍、特技編出此劇碼，有時讓人會心一笑，有時又留給觀眾想象空間。在表演出現高難度動作時，觀眾會發出“啊”“喔”等驚嘆聲，這就是AO秀名稱的由來。目前表演並非天天都有，過去一年大約表演了兩百場，不久後也將到世界各地演出。



## 精彩越南 無限魅力

您期待的越南美景 無所不在

北越 下龍灣 看見自然奇蹟

中越 峴港、順化、會安古城、美山聖地  
歷史人文與海洋的交會 激盪燦爛光芒

南越 芽莊、大叻、芹苴、富國島  
度假沙灘與避暑山莊 豐富旅行視野

實現旅行越南夢想 就趁現在



越南航空台北分公司 T:02-2517-7177 F:02-2517-7121

越南航空高雄辦事處 T:07-227-0209 F:07-227-0751

# 中南半島專家～世界旅行社

北越體驗奢華5星商品 中越入住



**黃世明**

世界旅行社總經理

今年的越南市場幾經波折後，目前市場已逐漸回升，旅客的洽詢也持續湧入，顯見越南對於台灣旅客的吸引力。操作中南半島極具代表性的世界旅行社，透過純熟的經驗與豐富資源的搭配下，在市場上打出響亮的口碑。也因為對於行程操作的專業，使得世界逐漸成為旅客出遊的最佳選擇，更獲得中南半島專家的美譽，成為最具指標性的躉售業者。看好市場恢復後伴隨而來的龐大商機，世界特別為同業提供一系列越南優質行程以供參考，透過豐富的景點與高規格的行程內容，輕鬆吸引旅客的目光。

世界旅行社總經理黃世明指出，越南擁有豐富的旅遊資源與潛力，加上對於許多旅客而言具有強大的誘因。世界長期以來戮力提供市場多元選擇，期盼能將中南半島的秀麗風光及人文風采介紹給所有台灣旅客。為了提供同業更多元的銷售選擇，世界針對北越、中越，以及越南全覽等路線推出精選商品，以協助同業創造無限商機。

## 北越高端商品崛起 吃好住好精采可期

北越商品在市場上行之多年，5天的

配套行程中大多以河內飯店搭配下龍灣遊船，而商品的等級差異便取決飯店與選用遊船方面，黃世明表示，越來越多旅客的選購商品取向逐漸往高端市場偏移，便宜已經不在是旅客選擇的重點之一；商品本身的品質與行程安排的舒適度則成為不可或缺的元素之一。為此，針對北越部分，世界特別推出奢華的北越高端5天商品，提供同業更多元的銷售空間。以飯店為例，河內便入住河內5星JW萬豪酒店2晚，陸龍灣則是安排充滿休閒氛圍的田園度假村。此外，當旅客抵達下龍灣時，世界更是安排深受歐美旅

客喜愛的頂級鐵殼船～歐哥號。此外，餐食部份更是有別於坊間低餐標的設定，世界特別安排全程餐標在15～25美金之間，其中更有幾餐如品嚐法式料理的部分，餐標更高達30～40美金之間，顯見世界對於商品的嚴格規劃與品質。

此外，除了提供同業瞄準高端客群的商品外，世界亦推薦叫好叫座、屬於中高端「北越移動Villa美食奢華5日」，行程最大特色便是搭配世界獨家代理的下龍灣百揚號，穩定的艙房配置能讓同業銷售更具保障。旅客能在完美融合東方魅力和當代奢華的遊船上，徜徉於下龍

## 北越四星雙龍灣5日

出發日期：8/15、22

11500 起 (未含稅簽)

## 中越世界遺產5日

出發日期：每周四出發

20900 起 (含稅簽)

## 北越移動VILLA美食奢華5日

出發日期：每周一五出發

25500 起 (含稅簽)

# 帶您感受高端越南之美

蘭珂悅椿度假村 全覽9天盡覽越南精華

撰文・攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫



## 產品包裝優勢

1. 豐富經驗操盤，多元商品任均挑選。
2. 北越商品朝高端邁進，體驗入住5星萬豪、奢華歐哥號遊船。
3. 中越暢遊世界遺產，住宿、餐標全面升級。
4. 中越入住蘭珂悅椿庄1晚，享受早、晚餐1泊2食。
5. 提供中越悅榕庄和蘭珂悅椿庄各住2晚高檔商品，滿足高端客需求。
6. 北中南越全覽走訪市場少安排的世界自然遺產～風雅洞。

灣的優美景色中，輕鬆遊覽青蛙洞、鼓洞等知名景點。此外，餐食設定方面同樣維持世界的嚴格品質，在10~15美金的餐標保證下，讓旅客輕鬆享受吃好玩好的行程。

### 中越享受5星悅椿魅力 輕鬆體驗頂級渡假

世界針對中越部分致力推動高端商品以供市場參考，以「中越世界遺產美食奢華6日」為例，世界便安排全程5星住宿，並帶領旅客暢遊備受歐美人士喜愛的風情古鎮～會安古鎮，以及越南3

代皇朝古都～順化皇城、沾婆民族經典工藝代表作～美山聖地、於婆納山城搭乘「世上最長及落差最大的單線纜車」等。此外，世界更特別安排參觀世界上最大的鐘乳石洞～風牙洞，一次囊括中越最為精華的文化遺產與自然遺產。

未來世界也將與長期合作的悅榕庄持續推出新穎選擇，若有需求的旅客，世界可代為安排悅榕庄和蘭珂悅椿庄各2晚的頂級度假行程；世界亦打造出入住蘭珂悅椿庄1晚的5日商品，享受早、晚餐1泊2食。由於悅榕庄系列銷售十分穩定，甚至更能朝向常態性的系列團型發展。

### 全覽盡納越南之美 精采商品超吸睛

為了與坊間商品區隔，世界針對全覽的部分提供有別於一般8天的商品選擇，獨家推出「北中南越全覽9日」，行程透過兩段內陸段航班銜接，保留旅客最為充足的時間，而能深度體驗越南的優美。行程將帶領旅客體驗越南商業中心～胡志明市的繁華；一次囊括風牙洞、順化皇城遺跡、會安古鎮、美山聖地等中越4大世界遺產。此外也將走訪經典的北越下龍灣，感受擁有海上桂林之稱的奇峰怪石，體驗大自然的鬼斧神工。

南中北越全覽9天 【7大世界遺產  
無購物】

出發日期：9/27、10/18

29900起(含稅簽)

吳哥浪漫深度5日

17500起(含稅簽)

北越下龍灣+吳哥7日

25900起(含稅簽)

# 富立旅遊 北越下龍灣·吳哥產品持續發燒

## 吳哥飯店升等、北越首推限定生蠔白酒派對 夏季不漲價

長期操作中南半島的富立旅遊，不僅在同業間建立良好的口碑，更在市場中擁有傲人的佳績。持續針對正值旺季的北越、吳哥商品祭出優惠，包裝獨家元素，提供暑期市場多樣化的選擇。

撰文／孫之甯 圖片提供／富立旅遊



▲富立旅遊總經理黃文卿。

今年暑期市場北越下龍灣、吳哥產品成績亮眼，富立旅遊持續推出結合獨家元素優質產品。吳哥的部分，推出「尊爵吳哥窟深度5日」產品，精心安排升等入住寶麗安度假村BOREI ANGKOR RESORT & SPA，享受頂級奢華的住宿、SPA環境。由於吳哥行程定點式旅遊，停留時間相對常且午餐、晚餐都會使用到，使得飯店選擇相對重要，自採用寶麗安後旅客反應良好，成為市場遊吳哥首選行程之一。「吳哥5星美食升級版」3萬元以下即可享受5星尊爵住宿，另有「吳哥4星悠閒版」，提供市場遊吳哥多元的選擇。



▲夏日限定的「白酒生蠔PARTY」，將獨享由經驗老道的廚師現場調理生蠔、熟蠔。

北越部分，強勢包裝移動villa美人魚號，推出「北越下龍灣移動VILLA 5日」，夏日限定（即日起~9/30期間）的「白酒生蠔PARTY」及夏季不漲價優勢，讓旅客在暑期旺季也能以親民價格享受下龍灣遊船。

### 吳哥5星食宿升等 保證入住寶麗安

富立旅遊搭配唯一直飛吳哥的復興航空，掌握一手機位，與5家業者共同推出「尊爵吳哥窟深度5日」，住宿精心安排升等至正式掛牌5星、於日前取得台灣代理權的寶麗安度假村BOREI ANGKOR RESORT & SPA。行程自午餐到下午3點間將特別安排旅客進行休息、下午茶、按摩等體驗，避開中午最熱的時段。寶麗安度假村BOREI ANGKOR RESORT & SPA也設有專業的獨立SPA館，旅客可在度假村中享受到精油SPA 1小時，並無限制使用館內設施，讓旅客享受尊貴的吳哥旅程。

富立旅遊嚴選當地知名餐廳，亦或是深受歐美旅客青睞的餐廳，嚴選越式、

### 產品包裝優勢

1. 北越下龍灣移動產品推出夏日限定「白酒生蠔PARTY」，夏季不漲價。
2. 北越下龍灣行程結合4大獨家，包含白酒生蠔、獨木舟遊山中湖、KTV與宵夜。
3. 吳哥產品搭配唯一直航吳哥的復興航空，掌握穩定機位。
4. 吳哥5星美食升級版只要3萬元不到，即可入住5星寶麗安度假村BOREI ANGKOR RESORT & SPA。

法式、泰式、柬式等各國料理，從餐廳裝潢到料理細緻度、餐盤擺設等，都給予旅客最精心的美食精華與視覺饗宴，絕非一般團餐安排。

### 下龍灣獨享4大優勢 白酒生蠔派對嗨到翻

富立旅遊總經理黃文卿表示，「北越下龍灣移動VILLA 5日」使用富立獨家代理的5星Syrena美人魚號，結合4大獨家優勢白酒生蠔、獨木舟遊山中湖、KTV與宵夜，其中配合台灣旅客口味加入的KTV、宵夜以及專業導遊，更以夏季不漲價策略，帶給旅客最誠意又頂級的遊船體驗。其中，獨家安排的夏季限定「白酒生蠔PARTY」，精選自美人魚號集團於下龍灣內生蠔養殖場直送的新鮮海味，由經驗老道的廚師現場調理生蠔，精心準備白酒，滿足饕客味蕾與對遊船假期的期待。



▲嚴選下龍灣移動VILLA—美人魚號Syrena Cruise。

# 絕美中南半島

# 探索世界遺產

復興航空市場唯一直飛

一手包機、一手Local

兩人成行，立即出發



## 傳奇吳哥

尊爵吳哥窟深度藝術5日遊 **NETS 24,500** (起價/位)

國際五星美食直飛版 **全程無購物**

- ★全程入住五星級優質住宿：  
Borei Angkor Resort & Spa 寶麗安度假村(指定入住Land mark房型)  
Sokhalay Angkor Resort & Spa 索卡萊吳哥水療度假村
- ★全程無購物、吳哥三日券、嘟嘟車遊小吳哥日出、吳哥西街逛市集、  
加贈飯店精拍SPA一小時
- ★度假村法式西餐、英式下午茶、精編FIT法、東、中、越、泰各國風味餐

## 吳哥窟深度悠閒5日遊

復興航空直飛版 **NETS 19,500** (起價/位)

- ★全程入住優質四星級以上酒店
- ★吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、吳哥西街逛市集、  
加贈湖邊遊船、東式按摩一小時
- ★四面河船式百匯自助餐、宮廷中華晚餐、東式料理、悠遊下午茶



## 經典北越

北越下龍灣~人在畫中 移動VILLA5日 **NETS 19,500** (起價/位)

- ★四大獨家：免費船上歡唱卡拉OK、生鏢白鴉PARTY、主廚私房宵夜餐、製陶木舟

尊爵北越雙龍傳奇5日 **NETS 18,000** (起價/位)

- ★三項自費全新送：按摩60分鐘、嘟嘟車遊36古街、法式下午茶

悠閒北越~雙龍傳奇5日 **NETS 13,388** (起價/位)

- ★獨立包船遊下龍灣、湖濱遊覽-水上木偶戲、  
欣賞兩三板舟盛景

中華航空特惠專案

## 熱情海島

### 5M凱捷航空 8/15首航熱賣

誰說直飛長遠島沒早去晚回!! 市場唯一真正早去晚回班機

菲去長灘~享樂玩風帆船熱石SPA豪華5日 **NETS 23,500** (起價/位)

- ★芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club(贈送每人啤酒一杯)、  
非式嘟嘟車、出島郵輪遊一搭郵輪遊出海(含浮潛、獨家頂級熱石SPA120分鐘)

玩瘋了~陸、海、空 巴拉望5日 **NETS 26,800** (起價/位)

- ★有地海斯摩的庫城景、峇里島冰洞夜探、長灘島熱石SPA
- 陸~沙邦國家風景區-泡在河濱【聯合國教科文組織為世界組織文化遺產之一】
- 海~本田海上樂園【路尼島、海星島、班內島、羅絲海浮潛】
- 空~Ugona Rock Adventures【羅乳石洞探險之旅-ZIP LINE空中飛人滑索】
- ★市裡唯一?人即可南行 ★森林柏理一島一飯店度假村

典藏版~南球·遊玩玩水夢幻海洋花園星空夜釣5日 **NETS 30,900** (起價/位)

- ★贈送下午茶：馬尼拉地特色風味漢堡+芒果冰沙
- ★銀河半島傳統星光晚餐-2次全日出海-頂級海洋餐館4號海鮮餐
- ★V8休閒舒適養生按摩30分鐘三合一：1.舒適泡腳按摩 2.養生足療 3.專業水療

## 和風日本

北海道富良野花田+洞爺湖花火節溫泉5日 **NETS 30,900** (起價/位)

- ★尼克爾海洋公園、小樽運河、送給百萬夜景、三人船艇
- ★本行程加贈每人日式煎茶1瓶、新鮮果菜1瓶
- ★搭乘復興航空直飛北海道、一次遊覽洞爺、並南各大觀光景點、雙點進出不走回頭路

網遊沖繩陽光GO-英ら海水族館、體驗人魚 **NETS 21,800** (起價/位)

- ★沖繩美之海水族館、琉球村、世界遺產~首里城、玉泉寺、  
琉球皇村、比羅石造、羅那瓦大道、黃昏夜遊泊大泊灣、Gala灣I海-海鹽館

東京迪士尼+箱根富士山溫泉5日 **NETS 30,900** (起價/位)

- ★白鳥號遊船、卡奇卡奇山纜車、淺草觀音寺、大原各、鎌倉占察、台場  
DiverCity Tokyo Plaza購物廣場~18米超大鋼彈模型立像、天空街、八幡神宮

京阪神+奈良+環球影城美食5日 **NETS 30,900** (起價/位)

- ★滋養小火車、清水寺、嵐山渡月橋、石大橋、奈良東大寺、心齋橋、遊樂區
- ★美食驚喜：神戶日式海鮮自助餐、京都居酒屋刺身料理、日式和風火鍋  
鳥居堂、日式麵食、壽司、冰淇凌自助餐

立山黑部水壩+輕井澤溫泉賞楓6日 **NETS 33,900** (起價/位)

- ★白川鄉合掌村、東京天空樹、第六層、上高地別墅
- ★淺草觀音寺、輕井澤、聖保羅教堂、立山黑部水庫、輕井澤溫泉台
- ★山中遊~白鳥號遊船、卡奇卡奇山纜車(休羅士山全覽)
- ★台場Diver City Tokyo Plaza購物廣場-18米超大鋼彈模型



富立旅遊

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

www.ettours.com.tw 同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw



# 現代國際推出中南半島優惠價

88有禮專案～只要8,888元起 陪您歡慶爸爸節

撰文·攝影／禹鐘月  
圖片提供／本刊圖庫



侯鳳婷

現代國際旅行社總經理

經營中南半島有成的現代國際，致力於推出最受旅客青睞的強檔產品。在華航一手機位支持下，以及歡慶88父親節促銷活動，針對越南、柬埔寨推出「88有禮」專案，為旅客及同業提供下殺優惠的選擇，搶攻88父親節商機。

炎夏日到來，許多旅客前往度假旅遊地的中南半島，其中廣受旅客喜愛的越南，坐擁世界遺產下龍灣，以及數以千計的島嶼，有「海上桂林」的美稱；另一個深受旅客青睞的柬埔寨，擁有《古墓奇兵》式的神祕古城吳哥窟，列為世界七大奇景之一，有人間都城的盛譽。中南半島的越南與柬埔寨，自然與人文的旅遊性質並重，是吸引旅客前往的最大特點；再加上有華航於中南半島的航網，經由越南的河內、柬埔寨的金邊轉機，航班便捷快速，因此包裝出擄獲市場歡迎的中南半島產品。

「88有禮～北越雙龍5日」產品，安排旅客包船遊下龍灣遊船，飽覽情人石與鐘乳石洞奇景，走訪源於15世紀的36古街；特別搭乘扁舟

一覽三谷湖、陸龍灣，以及欣賞最具在地特色的水上木偶劇，前往越南國父胡志明故居朝聖等。為了回饋旅客與同業的支持，全程入住當地最佳酒店，大啖越南風味餐，精心贈送團體照一張，以及越南斗笠、玉桂油、椰子等作為暢遊越南的好禮。

「88有禮～金邊·吳哥風情6日(3日券)產品，安排旅客深入吳哥窟古城，遊歷建於12世紀初的塔馬儂遺址、周薩神廟，以及於洞里薩湖遊船；另外，有別於市場7日才使用3日券，貼心安排吳哥窟3日券門票，讓旅客搭乘嘟嘟車遊市區，並贈送柬埔寨古式按摩，以及團體照、紀念T恤、鑰匙圈、風情斗笠、椰子等當作遊玩柬埔寨的好禮。

►柬埔寨的小吳哥城，世界七大奇景之一。



## 迷戀 中南半島 88有禮

<b>北越雙龍灣五日</b> 8,888起(未稅)	<b>金吳雙星奇緣六日</b> 3日券精緻版 9,999起(未稅)
天天出發 獨家贈送小三輪車 <b>北越五/六日</b> 9,999起(未稅)	<b>海上璇宮皇海號五日</b> 下龍灣住宿2晚：1晚皇海號、1晚4A級酒店 (下龍灣宮殿酒店、下龍廣場酒店、皇家蓮花酒店、芒青酒店) (河內4星酒店：Chalcedony Hotel、Riverside Hanoi Hotel、SkyLark Hotel或同級) <b>20,900</b> 起(含簽證)
<b>迷戀越南</b> 北越雙龍會+移動VILLA美人魚號五日 (下龍灣下龍廣場酒店或同級、河內新芒青酒店或同級) <b>18,500</b> 起(含越簽證) 北越雙龍會五日 (河內五星2晚+下龍灣四星2晚) <b>16,900</b> 起(含越簽證) 南中北越全覽八日(VN) <b>25,900</b> 起(含越簽證) 飛越吳哥奇蹟七日(VN) <b>24,900</b> 起(含越簽證) 越來越愛峴～中越峴港、會安、順化古都五日(VN) <b>20,900</b> 起(含越簽證) 小法國～大勒芽莊法式風情五日(VN) <b>22,900</b> 起(含越簽證)	<b>迷戀吳哥</b> 迷戀高棉～金邊、吳哥風情五日 <b>13,900</b> 起(含越簽證) 迷戀吳哥～水底吳哥SPA五日 直航 <b>23,900</b> 起(含越簽證) 迷戀吳哥～藝術深度五日(正四星) 直航 <b>17,900</b> 起(含越簽證) 迷戀吳哥～世紀古蹟五日(正五星) 直航 出發日期：8/3.7.11.15.19.23.27.31 <b>20,900</b> 起(含越簽證)
<b>雙國論</b> 下龍灣+德天瀑布八日 精緻版 河進港出 每週三、六出發 <b>25,800</b> 起(含越簽證) 下龍灣+德天瀑布+古龍山峽谷八日 河進港出 每週三、六出發 <b>28,900</b> 起(含越簽證)	下龍灣+德天瀑布八日 豪華版 河進港出 <b>28,900</b> 起(含稅簽) 中越祕境+北越海上璇宮皇海號八日 河進港出 <b>32,500</b> 起(含稅簽) 中越祕境之雙國論八日 河內進出 每週日出發 <b>22,900</b> 起(含稅簽)



現代國際旅行社  
www.mitstour.com.tw

電話：(02)2531-5165

modern8080

迷戀旅遊

北品保1617  
交觀甲6913

MITS



中華航空  
CHINA AIRLINES  
全力贊助

# 旅奇

CHINA FOCUS

大中華旅業領導品牌

# 大中國

## 江西風景獨好

BEAUTIFUL JIANG XI  
SCENERY

華航、東航全力支持  
打造遊贛全新紀元  
**3大PAK各展優勢**



**賴健彰**

喜美旅行社大陸線經理



**侯鳳婷**

現代國際旅行社總經理



**陳秀雲**

山水龍旅行社總經理

### 東方假期PAK

7人成團匯聚商機  
入住廬山貼近仙境  
婺源、三清山門票全囊括

### 獨戀江西PAK

主打龜峰景區  
全程無購物入住5星天沐溫泉酒店  
全台獨家夜遊船滕王閣號

### 江西風景獨好PAK

打造贛東北、贛西精采遊  
南昌保證入住5星酒店  
3大名山超吸睛

# 江西風景獨好 來台推介旅遊魅力

## 近期開放落地簽 啟動雙向發展

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／海峽友誼旅行社



▲（左起）江西省委書記強衛、台旅會會長謝謂君。



▲台旅會會長謝謂君獲贈老茶花青花瓷碗。



▲（左起）江西省委書記強衛頒發「江西旅遊文化交流之星」給音樂製作人方文山。

自2月份在江西舉辦「第十七屆海峽兩岸旅遊聯誼會」，赴江西旅遊人次大幅成長，為了在台加強推廣江西旅遊，江西旅遊發展委員會於7/22舉辦「江西風景獨好—2014江西旅遊（台北）分享說明會」，江西省委書記強衛、江西旅遊協會會長王曉峰、台旅會會長謝謂君、品保協會理事長許晉睿、旅行業總會榮譽會長姚大光及各大公協會、業者代表出席，現場貴賓雲集，場面熱鬧。



▲生動的歌舞表演展現江西的多樣風情魅力。

此次說明會打破傳統單一推介方式，以主持人生動的介紹，並穿插影片、民俗舞蹈表演、現場互動等，展現出江西的多樣魅力，會中並邀請江西省委書記

強衛頒發「江西旅遊文化交流之星」榮譽證書給音樂製作人方文山，展現江西在台推廣旅遊的信心。

### 江西全年接待台旅客29.6萬人次 持續成長商機湧現

說明會中呈現江西的多樣性，除了透過影片發現廬山、龍虎山、三清山、景德鎮古窯等絕美風光，現場還邀請景德鎮53歲的非遺傳承人汪申芳帶領徒弟，登台展現一筆劃圓的傳統制瓷工藝技巧，並且贈送老茶花青花瓷碗給予謝謂君等貴賓。強衛表示，贛台之間交流源遠流長，旅遊合作日益密切，自今年2月份台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君率團400多位業者來到江西，對於兩地旅遊推動有了更進一步發展，也說明旅遊業合作前景越來越好，江西物華天寶、人傑地靈、山青水秀、風景獨好，未來致力打造旅遊強省，希望與台灣同業加強合作交流，並通過此次說明會讓兩地旅遊業共同發展。

2012年，江西省共接待入境台灣旅客28.3萬人次，創匯0.96億美元；2013年，在大陸其他各省接待台灣旅客同比平均下降3.33%之下，江西省反逆勢成長，全年接待台灣旅客29.6萬人次，同比增長4.7%，創匯1.02億美元，同比增長6.73%，顯示贛台旅遊有著明顯發展潛力。而兩地航線推動上，2009年至2013年，台北—南昌航線年航班總量由48班增至為299班，在2014年更增開高雄—南昌航線，預計全年飛行102班，不但開啟南部市場，更能滿足兩地旅客的需求。

### 宜春市明月山與阿里山 結盟友好姐妹山

為打造兩岸兩地兩山的旅遊品牌，共同推進旅遊經濟發展，江西省宜春市旅遊協會與嘉義縣觀光協會友好協商，達成共識，議定江西省宜春市明月山與嘉義縣阿里山結盟為友好姐妹山，共創雙贏擴展合作空間。



▲江西省旅遊發展委員會主任王曉峰。



▲現場邀請景德鎮53歲的非遺傳承人汪申芳及徒弟登台展現一筆劃圓的傳統工藝技巧。



▲江西省宜春市旅遊協會與嘉義縣觀光協會友好協商，明月山與阿里山結盟為姐妹山。

# 独戀江西PAK 暢遊江西第一首選

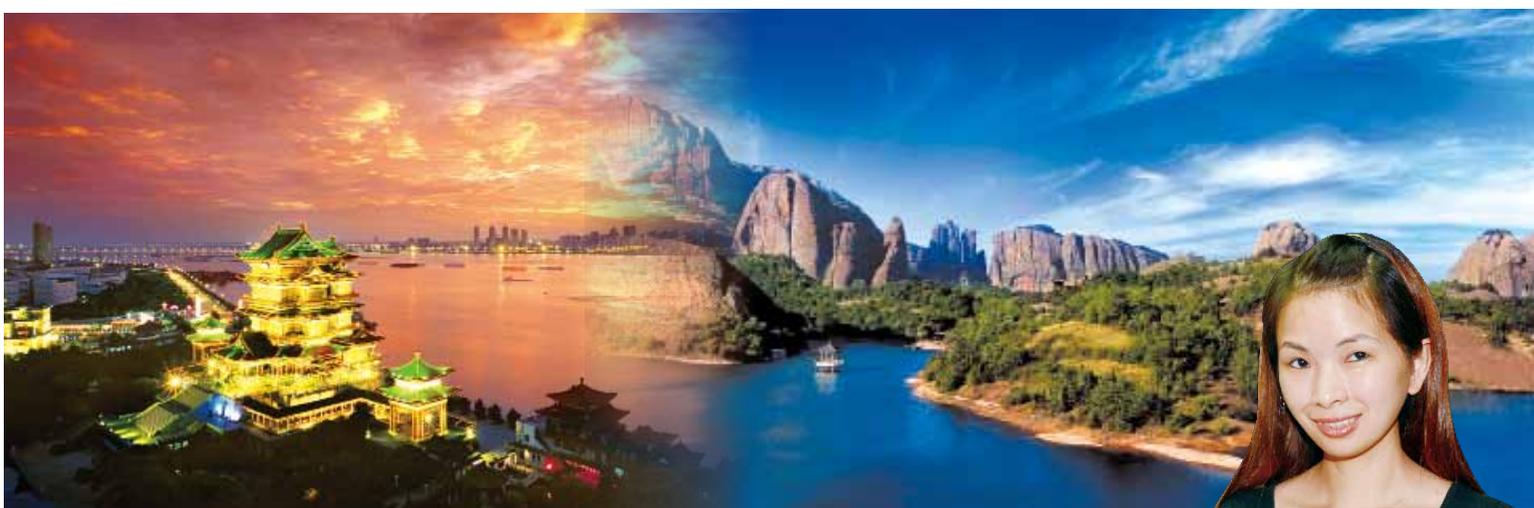
## 現代國際主打龜峰景區 獨家入住5星級天沐溫泉酒店

「独戀江西PAK」由16家專精大陸線的業者共組而成，在中心～現代國際旅行社的率領下，攜手昇燕、飛龍、天海、華揚國際、富立、京尚國際、好記、和昌、大鼎、雄峰、順怡、行家、三多、喜滿客、長洋國際等菁英業者，為市場打造出最具深度的江西之旅。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 華航一手機位支持，午去晚回航班資源。
2. 入住5星級天沐溫泉酒店，行程吃好住好。
3. 全台獨家走訪龜峰景區，大好景致絕不錯過。
4. 用心安排夜遊船滕王閣號，欣賞詩畫合一的風景。



▲夜遊滕王閣，將可登閣縱覽贛江匯流美景。

▲龜峰以獨特優美、神似烏龜的造型聞名。

為了提升市場熱度，並提供同業更寬廣的銷售空間，現代國際於先前落幕的夏季旅展期間，特別推出8/12、8/22期間出發的「独戀江西～新廬山、景德鎮、婺源、三清山、龜峰景區8日之旅」；同時更打出市場絕無僅有、2萬有找的親民售價，搭配無購物的產品設定，給予同業銷售的最佳舞台。

為了讓同業了解江西的優美風景與發展潛力，現代國際特別於今年2/14、4/4接連舉辦同業考察團；更於返台後，將考察的實地經驗在商品中發揮的淋漓盡致。而專業的規劃也反映在銷售數據上，6月份便達到上百人出團的亮眼成績。現代國際旅行社總經理侯鳳婷表示，PAK十分看好江西旅遊市場的潛力，在華航一手機位的大力支持下，PAK推出質與量兼具的行程以供市場參考，期望協助同業銷售創佳績。

### 引領市場打造雙獨家 滕王閣號夜遊、遊覽龜峰

為了提供市場更多元的選擇，「独戀江西PAK」特別推出「廬山·三清山·龍虎山·龜峰·景德鎮·夜遊贛江遊船

8日（5A景區一次覽遍）」產品。行程安排旅客遊覽世界文化遺產～廬山、探訪聞名天下的景德鎮、暢遊三清山領略集天下名山雄秀為一體的龜峰，以及造訪「丹成而龍虎現」的龍虎山。此外，PAK更全台獨家安排夜遊船滕王閣號，親身體驗初唐四傑之一～詩人王勃寫下「秋水共長天一色」的獨特旅程。

住宿方面PAK同樣全面嚴格把關，以入住當地優質酒店為包裝選擇，包括5星級天沐溫泉酒店、5星上湯溫泉國際度假村、景德鎮樂平東方國際酒店、三清山金沙灣假日酒店等。餐食則是以當地特色風味為主，在人民幣40～50元的高餐標搭配下，帶領旅客大啖最為道地的美味贛菜，讓旅客不論吃住皆享受到最高檔的體驗。此外，PAK更獨家贈送景德鎮經典茶具組、江西旅遊地圖，以及江西旅遊指南1份，同時打出僅需26,900元起的優惠回饋價。

### 全程無購物更暢快 輕鬆領略精華景緻

在華航一手機位的支持下，PAK運用每週二、三、五出發、台北～南昌的午



▲現代國際旅行社總經理侯鳳婷。

去晚回航班，打造出「独戀江西、新廬山、景德鎮、婺源、三清山、龜峰景區8日」。行程強調全程無購物，以健康、宗教與自然景觀為行程主軸，搭配入住5星級的天沐溫泉酒店等高端設定，讓旅客享受最為高端的旅程。行程部分則是囊括江西精華元素，PAK特別安排旅客走訪中國最美鄉村～婺源、遊覽「海內第一書院」～白鹿洞書院、纜車上下欣賞三清山美景、不可錯過的鳳凰溝風景區等。此外，PAK特別安排走訪5A級景區～龜峰風景區，典型的丹霞地貌匯聚了奇特、優美的自然地貌；搭配全世界最大的山體臥佛等壯闊景緻，行程質量兼具，可望輕鬆抓住旅客目光，歡迎同業踴躍洽詢。

# 江西風景獨好PAK 打造遊贛最佳選擇

## 江西省旅遊局訪台添助力 江西市場聲勢大增

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

台灣是江西省3大入境客源市場之一，雙方旅遊往來十分密切。由於優美的風情與景緻烘托，加上僅需2個多小時的飛航時間，讓台灣旅客能夠輕鬆造訪。看好江西市場無限潛力，由多家菁英共同組成的江西風景獨好PAK，在豐富操作經驗的烘托下，戮力為市場提供最具商機的銷售選擇。



▲（前排左起）華泰行團體部經理陳盈瑞、華泰行團體部副總經理彭仁鈺、山水龍旅行社總經理陳秀雲、新偉旅行社總經理呂志偉。（後排左起）山水龍旅行社團控周怡玟、冠鵬旅行社線控陳宇雯、長藤旅行社總經理賴榮家、長泰旅行社協理邱建爐、鴻運旅行社總經理梁功力、鳳翔旅行社大陸線控經理張濬澤、五風旅行社總監彭康泓、百威旅遊大陸線經理李瑞源。

7/22江西省赴台舉辦大型旅遊推介會，更由江西省委書記強衛親自率團赴台，足見對台灣市場的重視。而隨著活動的舉辦，更使得台灣旅客對於江西旅遊的印象更加鮮明。從數據中可見台灣旅客對於江西的熱愛，去年在大陸各省接待台灣旅客同比平均下降的情勢下，江西省仍舊逆勢成長，接待台灣旅客達29.6萬人次，同比增長4.7%，可謂贛台旅遊市場的新紀元。

台灣推動江西旅遊市場不可忽略重要推手之一～「江西風景獨好PAK」，由山水龍、華泰行、長藤、鴻運、鳳翔、長泰、五風、百威旅遊、冠鵬、環泰、新偉、大安、全奕、東暉國際14家共同組成，PAK深耕江西市場多年，致力提供旅客與同業最佳選擇。而PAK中

心～山水龍旅行社台北分公司更曾榮獲江西省旅遊局頒發「江西省台灣市場特約合作旅行社」，顯見對於江西的卓越貢獻。

### 打造走訪江西最佳選擇 贛東北、贛西任君挑選

PAK中心～山水龍旅行社總經理陳秀雲表示，由於江西省旅遊局連續多年來台舉辦大型旅遊推介，加上持續宣傳江西的優美風情給予台灣旅客，對於江西在台的知名度得以不斷提升。而看好市場的成長潛能，加上獲得華航的全力支持，PAK得以運用華航台北—南昌航線穩定、綿密的系列機位供給，得以提供市場經典的贛東北路線，以及新穎的贛西路線等選擇。陳秀雲強調，PAK秉持

著品質掛帥的堅持，因此行程設定上不但安排5星酒店且景區完整深度化；更保證全程無購物、無自費，打造眾多的誘因來吸引旅客目光，提供同業在銷售上的最佳選擇。

### 感受贛東北5星尊爵 贛西造訪新2大名山

以江西經典路線贛東北為主軸的「5星尊爵江西3大名山世界遺產泡湯8天」，將帶領旅客一次暢遊世界3大遺產～三清山、龍虎山、廬山，盡覽江西經典的景緻。為了讓到訪的旅客能領略到江西最精華的元素，PAK在設計行程時，不因為節省成本而走訪無門票的景點，以中國最美鄉村～婺源為例，便已包含大門票，而非市場上價差近人民幣120元的小門票，讓旅客完整領略婺源的優美景色與鄉村景緻。此外，餐標部分更設定人民幣40～50元，住宿飯店部分均以準5星級飯店為主，期盼給予難得到訪的旅客最高品質的旅程。

而贛西路線的「5星尊爵江西明月山+武功山、廬山西海養生仙境全覽8天」，不但主打無購物、無自費，行程更將船遊西海柘林湖欣賞奇景秀麗，也將造訪遊覽江西新的2大名山～明月山、武功山。此外，行程保證入住5星級高檔飯店、全程無自費、無購物、攝影推銷行程等，要讓旅客享受最高端的江西旅程。

▼明月山

▼武功山



# 美景無限在**新疆**

## Amazing Xinjiang

得天獨厚的自然美景，更有維吾爾族的民族風情，  
坐擁眾多中國之最，高山、草原、湖泊與多彩花卉，  
攜手共賞無限美景，誠摯邀您造訪新疆！



北疆那拉提.喀那斯.可可托海.巴音布魯克9日

**CZ** 週日出發 同業價**51,900**起

北疆白哈巴.那拉提.喀那斯.可可托海.  
巴音布魯克10日

**CZ** 週二出發 同業價**53,900**起

臻美北疆白哈巴.那拉提.喀那斯.巴音布魯克13日

**MU** 高雄出發 同業價**52,900**起

8/4.28 9/11.25 送高鐵來回 不送扣2500

白哈巴.那拉提.喀那斯.巴音布魯克12日

**MU** 同業價**51,900**起

8/4.28 9/11.25 10/16.30

北疆白哈巴 那拉提 喀那斯 可可托海  
巴音布魯克12日

**MF** 同業價**54,900**起

8/5.19 9/2.16

神奇西域魅力南北疆16天 **CA** 烏魯木齊進喀什出

8/1.15.22 9/12.19 同業價**78,900**起



馬聯 新疆維吾爾自治區旅遊局



全力  
贊助

北航 (02)2545-3232  
(07)216-2686

華泰行 (02)7736-6999  
(07)226-9286

世邦 (02)2511-5118

南龍 (02)2516-3633

長藤 (02)2595-3966

悅群 (02)2546-4567

世界 (02)2515-2113

飛龍 (02)2506-1793

新台 (02)2513-3088

百福 (02)2581-2405

西南 (02)6600-7988

海揚 (02)2567-3111

京尚 (02)2596-1916

雄峰 (02)2517-2696

浦東 (02)2547-2358

三越 (02)2515-5105

鴻運 (02)2502-8882

鼎運 (02)2517-2000

遠達國際 (06)295-9099

(07)201-3636

長王 谷子 (07)272-7202

欣禾 (07)215-1511

禾 (05)236-8016  
(04)2326-8838

# 東方假期 7人輕鬆成行暢遊江西

## 江西精選全覽無購物 銷售第一保證

為給台灣旅客最豐富、超值的旅遊產品，中國東方航空與喜美、康福、雄獅、北航、西南、東南、南龍、浦東、行家、環宇國際等業者齊力打造出「東方假期 PAK」，透過東航在兩岸綿密的航網優勢，打造無購物的優質行程、給旅客最精彩的旅程體驗，PAK產品推出以來廣受好評，也成為市場上大陸旅遊的第一首選。

撰文／劉彥廷· 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 7人即可成行，輕鬆聚散成團。
2. 東航台北—南昌一手機位支持。
3. 無購物行程，旅程輕鬆無壓力。



◀喜美旅行社大陸線經理賴健彰。

喜美旅行社大陸線經理賴健彰指出，運用東航直飛南昌的優勢，省時又便利，2個多小時即帶旅客輕鬆前往名山與古鎮風情，也在東航一手機位的支持下，東方假期PAK打造出最具競爭力的產品，並且7人可成行，業者輕鬆銷售穩定出團，打造高成團率。

### 精選江西美景 深度走訪名山&古鎮

推出「【東方假期】南昌、廬山、景德鎮、婺源、三清山、龍虎山、



▲來到景德鎮可看到世界上最完整豐富的陶瓷文化。

鳳凰溝全覽8天」行程特別安排：廬山（住山上）、龍虎山（含懸棺表演）、三清山、景德鎮、婺源、江南3大名樓之首滕王閣、黃馬鳳凰溝等，精選江西景點，打造一趟最豐富的旅程。8天的全覽，全程無購物、不上攝影保障旅遊品質，且價格親民，適合各年齡層旅客，趁著天氣涼爽、花開草綠之時一探究竟。

江西的美景眾多風光秀麗，不論是山嶽、湖泊，或是農村小鎮，皆有著獨特魅力，每年吸引百萬旅客到訪。看好台灣市場，推出8日行程深度走訪：知名的「不識廬山真面目，只緣身在此山中」的廬山，並且也是聯合國教科文組織評定的文化遺產和世界地質公園，一

生必走訪一次；江南3大名樓之一「滕王閣」，有著千古膾炙人口的「滕王閣序」，讓旅客重回唐代的清悠氛圍；2008年被列為世界自然遺產，同時又是道教名山的三清山，幽美的風景如詩如畫，不可錯過；並走訪江西最大的城市，也是江西省會—南昌，2,200多年歷史的古城，觀看目前亞洲第2大音樂噴泉廣場及世界最大的摩天輪，古典與現代的相容，有著獨特的美感。

### 行程用心、價格誘人 市場上唯一選擇

此外，還走訪中國最美麗的鄉村—婺源（含大門票）、中國「瓷器之都」—景德鎮、道教發源地—龍虎山、有中國3大茶市和4大米市美譽的九江、蔣介石與宋美齡來避暑度假的美廬別墅、婺源獨有的彩虹橋、江南第一古橋的觀音橋等，並且行程含亞洲最長的三清山纜車上下、乘竹筏遊仙水岩、鳳凰溝風景區電瓶車，帶領旅客輕鬆遊遍江西三大名山。

住宿方面，也嚴選嘉萊特和平酒店、錦繡假日大酒店、海慧大酒店、水雲山莊、怡家藝術大酒店等，餐標也打造RMB40以上：廬山三石宴、景德鎮盜宴、三清山風味、龍虎山風味、鳳凰養生宴豫章家宴等，贛菜的歷史悠久，此趟便能一次享受贛菜的多樣風味，讓旅客住好吃好，是同業銷售獲利的最佳選擇。

▶江西省南昌市滕王閣景區因唐詩《滕王閣序》而出名。

▶旅客親自走訪才可體會廬山的壯麗秀美。





# 東方假期

搭乘東方航空 暢遊精彩中國

南昌、廬山、景德鎮、婺源、三清山、  
龍虎山 含懸棺表演、鳳凰溝全覽8日 保險6+1出團 同業價 **22,900**起

九寨溝.黃龍景區.雙飛5日 同業價 **27,800**起

江南古鎮水鄉無購物5日遊 早去晚回·雙點進出 保險6+1出團 同業價 **21,400**起

山東齊魯精選8日 無購物 同業價 **25,900**起

長江三峽、石寶寨、神女溪、武漢6日(下水) 世紀天子號 同業價 **26,500**起

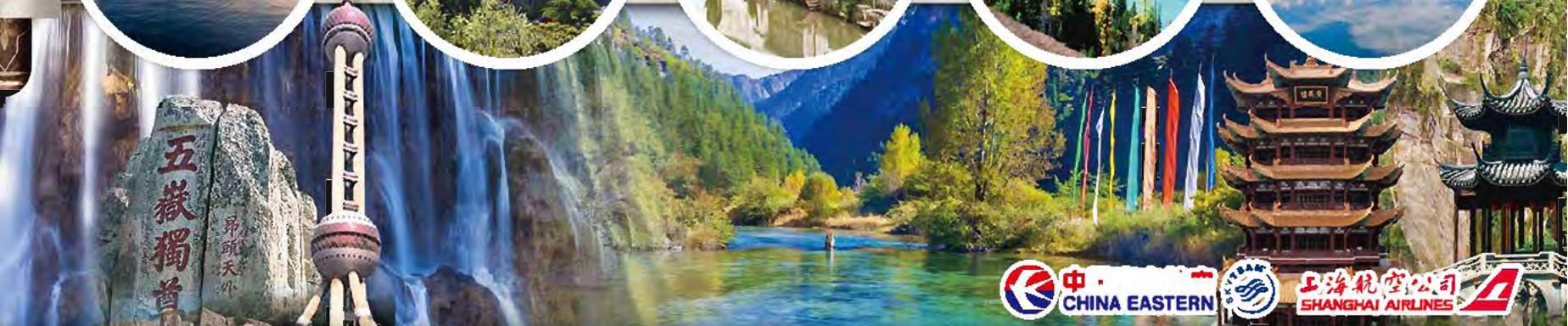
長江三峽、神女溪或神農溪、黃鶴樓6/7日(上水) 超五星世紀傳奇 同業價 **27,900**起

黃山雙遺產·合肥包公故里·精彩徽韻秀6日遊 升等喜來登酒店 同業價 **21,900**起

昆明【中甸·香格里拉】麗江古城·大理·雙飛8日 全程五星酒店 同業價 **45,900**起

尊爵5星-五臺山.平遙古城.壺口瀑布.關帝廟8日 同業價 經典版 尊榮版 **27,900**起 **31,900**起

北疆喀納斯、空中那拉提、巴音布魯克草原12日 無購物 同業價 **55,900**起



北航 (02)2545-3232  
環宇國際 (02)2568-3899  
雄獅 (02)8793-5488  
愛旅遊 (02)6600-7988

可樂旅遊 (02)2567-6601  
華泰旅遊 (02)6618-4688  
行家 (02)2515-9002

東南 (02)2523-9199  
南龍 (02)2516-3633  
浦東 (02)2547-2358

# 中國大聯盟 直航張家界入住5星禾田居酒店

## 無購物高品質行程 打造市場首選

撰文／劉彥廷  
圖片提供／廈航旅行社

集結各家大陸線菁英業者的「中國大聯盟PAK」，目前成員有廈航、大榮旅遊、世邦旅遊、天海、誠品國際、易飛網、云輝、昇燕、百福、喜滿客、長藤、好記、順怡、雙向等14家旅行社業者，以操作多年大陸旅遊市場的豐富經驗和專業，在市場上創下佳績，屢屢獲得同業市場肯定，並在航空公司一手機位支持下，不斷推陳出新，包裝出多樣化行程，並以最超值的價格，打造最亮眼成績。

### 產品包裝優勢

1. 深度走訪張家界，楊家界、黃石寨經典不錯過。
2. 入住2013年10月最新開幕的禾田居度假酒店。
3. 無購物無攝影，旅客擁有充裕時間享受自然美景。



◀禾田居度假酒店無邊際室外游泳池。

◀(左起)張家界世紀海外國際旅行社執行董事田偉、張家界禾田居度假酒店市場銷售部經理黃瑩、廈航旅行社出境團體部線控經理曹昌遠、張家界禾田居度假酒店總經理馮愛明、張家界世紀海外國際旅行社入境部總監向白冰、張家界禾田居度假酒店總經理助理兼市場營銷部總監劉寧波。

**運**用復興航空直航張家界的優勢，推出「直航張家界-絕美山水天門山、楊家界、大峽谷、探幽尋奇無購物6日」產品，強調全程無購物、無攝影，打造優質、無壓力的旅遊產品，旅客能擁有更多充裕時間去欣賞張家界的山水美景。行程不但走訪張家界各大景點，深入各原始風貌的仙境森林，並貼心安排天子山纜車上下、體驗十里畫廊單程小火車、張家界神秘大峽谷滑道+遊船，以及特別安排價值2000元，搭乘世界上最長的索道天門山索道，帶旅客直達世界最美空中花園之景觀，不但能真正輕鬆遊覽美景，又有纜車、小火車、風景區VIP專車等接駁，旅客不會感到勞累，適合各年齡層族群。

### 深度走訪楊家界、黃石寨 帶領旅客賞盡仙境

行程走訪位於張家界市武陵源風景區內的楊家界風景區，以其絕壁、古寨、石道、石峰為一大看點，有香芷溪、龍泉峽和百猴谷3個遊覽區，景點200多處，氣勢恢宏，雄渾綺麗，帶領旅客深度走訪，透過棧道或觀景台，俯瞰感受奇峰秀水的震撼。為了讓旅客看到最佳的景觀，更走入黃石寨，黃石寨為張家界森林公園最大、最集中的觀景台，觀景點有20多處，沿途有南天一柱、摘星台、六奇閣等令人嘆為觀止的景點，故有「不上黃石寨，枉到張家界」一說。

此外，行程安排張家界天門山國家森林公園（纜車上下）、天空步道（含

鞋套）、天門洞、金鞭溪、水繞四門、十里畫廊、天子山、袁家界、天下第一橋、西海峰林、楊家界風景區VIP專車、烏龍山寨、天波府、金雞報曉、溪布街、張家界神秘大峽谷（含滑道+遊船）、寶峰湖VIP專車（含遊船）等，行程精彩豐富，6天探訪張家界各大美景，讓旅客感到超值過癮。

### 市場吹起度假風！ 入住禾田居度假酒店最熱門

住宿部分也用心安排，嚴選去年全新開幕的張家界聖多明歌大酒店及張家界韋斯特國際大酒店，皆是以5星級標準打造，設備完善，如貴族生活般的奢華氣派，住得享受又舒適。尤其最後一晚更是精心設計，入住張家界禾田居度假酒店，於2013年10月開幕，也是以國家5星級度假酒店標準興建的豪華別墅式生態度假酒店，酒店共擁有各式客房287間、雍容氣派的園林式空中餐廳，7間約100平米別具湘西民族風情的超大型餐飲包房，度假村內設施更是多元，不論是足浴、健身中心、乒乓球室、瑜伽館、室外網球場、露天游泳池等休閒娛樂設施，讓旅客倘佯在高檔的度假村內流連忘返。



◀禾田居度假酒店套房內寬敞舒適。

◀禾田居度假酒店水寨2區外觀。

# 中國大聯盟

**仙境張、袁家界+鳳凰古城、天門山、嶽麓山8日 17,900起+稅**  
 出發日期:8/10.13.14.19.20.21.26.28.31 9/10.24 每週二、四、日

天門山森林公園、袁家界風景區、鳳凰古城、天心閣、靖港古鎮、柳葉湖、金鞭溪、水鏡四門、瀑布街、土家風情園、黃龍洞、神秘大峽谷、簡陽博物館、嶽麓山、曼陀亭等

**直航張家界—絕美山水 天門山、黃龍洞、大峽谷、探幽尋奇無購物6日 出發日期:8/1.8.15.22.29 9/5.26 13,500起+稅**

天門山國家森林公園、天空步道、天門洞、黃龍洞、張家界神祕大峽谷(含滑道、遊船)、百龍電梯上、袁家界風景區、天下第一橋、天子山纜車下、十里畫廊、水鏡四門等

**直航張家界—慢遊張家界.醉夢禾田居.天門山、楊家界、大峽谷、探幽尋奇無購物6日 出發日期:8/5.26 9/2.9.16 17,900起+稅**

鳳凰城風景區、天門山國家森林公園、天空步道、天門洞、草堂書院、土家風情園、金鞭溪、水鏡四門、十里畫廊、張家界神祕大峽谷、寶峰湖等

**直航天津~精采之旅.北承天高速火車豪華五星 無自費8日 出發日期:每週一、四出發 19,900起+稅**

天安門廣場、故宮紫禁城、什剎海、南鑼鼓巷、煙袋斜街、萬里長城居庸關長城、明十三陵之長陵、王府井大街、東華門夜市、頤和園、避暑山莊、普陀宗乘之廟、恭王府等

**直航北京~尊貴之旅.美食饗宴精品6日 14,500起+稅**  
 出發日期:每週四出發

天安門廣場、故宮紫禁城、銀錠橋、什剎海、王府井大街、東華門夜市、頤和園、雅秀市場、居庸關長城、明十三陵之長陵、天壇公園等

**桂林陽朔雙秀白金五星大旅館酒店無購物5天 17,500起+稅**  
 出發日期:每週二出發

兩江四湖公園、穿山公園、穿山岩、鑽石水道、印象劉三姐秀、銀子岩、荔江灣、世外桃源、遊木龍湖公園、象山纜車上下、夢幻漓江秀...等

**桂林陽朔雙秀樂滿地白金五星大旅館酒店無購物6天 17,900起+稅**  
 出發日期:每週四出發

精采行程:兩江四湖公園、象鼻山、穿山公園、穿山岩、鑽石水道、印象劉三姐秀、銀子岩、荔江灣、世外桃源、樂滿地度假村、主題樂園、木龍湖公園、象山纜車上下、桂林歷史博物館...等

**愛戀海南非誠勿擾3~觀瀾湖火山溫泉主題樂園六星度假村 無購物5日 出發日期:三亞海口:每週四 海口/三亞:每週一出發 12,900起+稅**

特別升級中國最大的高爾夫旅遊溫泉度假區-六星酒店-觀瀾湖聯泰酒店  
 火山溫泉主題樂園、鹿回頭山頂公園、椰田古寨、溫泉魚療+泡湯、非誠勿擾2-石梅灣、博鰲水城、印象海南秀、五公祠等

**直航泉州~廈門永定雙土樓五星5天 出發日期:每週六 6,900起(含稅)**

閩臺緣博物館、天后宮、開元寺、東西塔、高北土樓群(承啟樓、五豐樓、慎禧樓)、南溪土樓群(衍香樓、土樓遺址-立本樓、鄭橋)南普陀寺、鼓浪嶼、白鷺洲公園文化藝術中心博物館、順濟宮、集美學村等

**直航泉州~廈門永定雙土樓4天 出發日期:每週三 5,900起(含稅)**

閩台緣博物館、天后宮、高北土樓群(承啟樓、五豐樓、慎禧樓)、南溪土樓群(衍香樓、立本樓、濟行樓)、鼓浪嶼、五龍潭濕地公園、七彩環島路、集美學村、歸來堂等

**仙境黃山、上海、茅山雙秀雙古鎮雙遊船無自費6天 14,500起+稅**  
 出發日期:杭州/合肥:每週四 合肥/上海:每週二

船遊南湖、登乾隆帝御雨樓+上湖心島+觀毛澤東紅船、月河古鎮、儒涇古鎮+搖櫓船+人民公社+三百園、夜遊外灘萬國建築博覽群、ERA大秀、快速電梯登環球金融中心100層觀上海城全景、茅山國家風景區、元符萬壽宮+老子巨大神像、黃山風景區、排真亭看晚霞、丹靈峰日落等

**貴州黃果樹瀑布.馬嶺河峽谷.雙乳峰景區(四星)8日 16,900起+稅**  
 出發日期:8/3.24.31 每週四.日出發

黃峰屯堡文化景區、黃果樹瀑布、陸坡瀑布遊覽、天星橋景區、北盤江大橋、馬嶺河大峽谷、萬峰湖遊船、東峰林、十萬大山、雙乳峰景區、花溪公園、青岩古鎮等

**貴陽黃果樹.馬嶺河峽谷.西江千戶苗寨.鎮遠古城.舞陽河(五星)8日 出發日期:8/3.24.31 每週四.日出發 20,900起+稅**

黃果樹瀑布景區、馬嶺河峽谷+天星畫廊、萬峰林、雙乳峰景區、天星山、五福寺、屯堡古鎮、地戲、西江千戶苗寨、鎮遠古街、多彩貴州、黔靈公園、甲秀樓等

**直航五星瀾得姆九寨溝峨嵋山樂山大佛環線8日(茂縣進) 24,500起+稅**  
 出發日期:每週二、日

白石羌寨、牟尼溝風景區、九寨藏羌民俗歌舞晚會、九寨溝風景區、甘海子、外觀松潘古城、曼溪海子、文殊院、寬窄巷子、熊貓繁育研究基地等

**直航五星九寨溝黃龍峨嵋金頂雙飛8日 32,900起+稅**  
 出發日期:每週四、日出發

天安門廣場、故宮紫禁城、銀錠橋、什剎海、王府井大街、東華門夜市、頤和園、雅秀市場、居庸關長城、明十三陵之長陵、天壇公園等

**麗江直航—世界文化遺產 麗江古城、玉龍雪山、大理 點蒼山、印象麗江秀精選5日 21,900起+稅**  
 出發日期:每週一出發

東河古鎮、玉泉公園、玉龍雪山(雲杉研電車來回)、藍月谷、張藝謀印象麗江秀、玉水寨、點蒼山、洱海遊船、天龍八部影視城、大理古城、喜洲白族民居、麗江古城等

**麗江直航—世界文化遺產 麗江古城、玉龍雪山、大理 點蒼山、印象麗江秀、五星酒店精選6日 24,500起+稅**  
 出發日期:每週三、五出發

洱海遊船、天龍八部影視城、大理古城、點蒼山、喜洲白族民居、玉柱擎天景區~玉湖村納西古村落、雲山草甸、玉龍書院、衣冠塚、玉龍雪山、藍月谷、張藝謀印象麗江秀、玉水寨、麗江古城等

**麗江直航—世界文化遺產 麗江古城、雙雪山(石卡雪山+玉龍雪山)、虎跳峽、中旬香格里拉、印象麗江秀精彩6日 24,900起+稅**  
 出發日期:每週三、五出發

玉泉公園、東河古鎮、玉龍雪山、張藝謀印象麗江、白水河、藍月谷、玉柱擎天景區、麗江古城、虎跳峽、獨克宗古城、石卡雪山景區、藏族家訪等

**探尋北疆~白哈巴、那拉提、喀那斯仙境、可可托海、巴音布魯克12日無購物 出發日期: 8/19 9/2.5.16 59,900起+稅**

五彩城、火輪山、卡拉麥裏有蹄類自然保護區、可可托海國家地質公園(含區間車)、額爾齊斯河大峽谷、那斯自然景觀保護區(含區間車)、白哈巴村(中國西北第一村)(含區間車)+圖瓦部落、喀納斯湖遊船三道灣(含遊船)、烏爾禾魔鬼城(含小火車)、賽木湖海西景區、那拉提草原(含區間車)、巴音布魯克大草原(含區間車)、天鵝湖保護區(騎馬或馬車)、九曲十八彎(含電瓶車)、博斯騰湖(含遊船)等

**絲綢之路~烏魯木齊天山天池、青海湖、麥積山石窟 精選12日 全程無購物 無自費 出發日期: 8/24 54,900起+稅**

天山天池+遊船+電瓶車+區間車、坎兒井、高昌古城、駝車、火焰山、莫高窟、鳴沙山、騎駱駝、月牙泉、嘉峪關城樓+電瓶車、青海湖+電瓶車+遊船、塔爾寺、麥積山石窟+電瓶車、法門寺景區+電瓶車等



## 暑期特惠有效刺激 嚴選5大航點提供高舒

### 持南航航點優勢 涼爽暑遊神州不是夢！

為了提供市場舒適度最高的暑期產品，南航特地協同PAK業者利用烏魯木齊、桂林、南寧、貴陽、張家界等5大航點，推出價格實惠且氣候最宜人的旅遊路線，提供旅客避暑最佳旅遊選擇。在南航的票價支持下，助於業者包裝出暑假最經濟實惠的旅遊產品，刺激8月份的產品銷售。

以貴州而言，省會貴陽夏季的宣傳主軸為「爽爽地貴陽」，展現出地勢高的氣候優勢；張家界、桂林旅遊線路上，則以山林、溶洞等天然景色為主，一樣擁有宜遊氣溫。而在市場表現上，看好南航的獨家優勢航點，尤其看好桂林、貴州、東北、新疆、張家界等路線。東北的部份，利用聯程優勢可輕鬆抵達長白山；新疆至8月為瓜果成熟時，旅客至當地旅遊時可以品嚐甜美的瓜果，讓旅遊體驗更為豐富。

大陸線副總經理  
山富旅遊

王啟華



大陸線線控經理  
五福旅遊

陳莉亮



大陸線線控經理  
五福旅遊

林品瑩



### 張家界上半年長紅， 團價親民吸引消費者目光。

張家界產品在上半年銷售成績亮眼，五福特地在產品規格上嚴格把關，如車行Wifi、VIP 3 排座椅等，讓旅客在行車時也有高度享受；新疆產品8月份銷售攀升，目前利用烏魯木齊—那拉提單飛段，只要9日即可盡賞北疆大環線之美，產品特地安排操作成本較高的伊犁哈薩克民俗村；東北產品憑藉著南航的綿密布點，包裝哈進大出的產品，去回程時間帶為午去晚回，讓旅客遊覽到最豐富的景區。另外，利用南航在東北延伸的優勢，採用長春—長白山航線，包裝長白山雙坡行程，帶領旅客下榻歐風小鎮—萬達長白山度假村。

### 貴陽短天數瞄準上班族群， 6日票價有力支持。

五福在桂林產品上利用南航的8月優惠票價，住宿升等5星級，團費還與7月份相差可達5,000元，提供旅客暑期出遊實惠佳品；貴陽則使用每週四、日出發的6日票價支持，提供給上班族放鬆度假最佳選擇；南寧的部分，則有別於既往的商務考察型態，發展團體旅遊，尤其是南寧進、桂林出產品為南航獨家路線，提供市場一次暢遊兩地的選擇。

# 8月銷售量 適度之旅！



中國南方航空與旗下PAK業者，看準了暑期「避暑」的商機，精選桂林、南寧、貴陽、張家界、烏魯木齊共5大航點，推出天數較短，價格實惠，並氣候舒適度較其他路線高的產品。目前在市場上已有效帶動8月的團量，PAK業者指出，透過漂亮的團體價格吸引消費者，再以優質的產品內容促使消費者出手，讓8月份產品的詢問度、成團率較去年同期亮眼。



中國南方航空  
客運部銷售專員

虞仲喬

中國南方航空  
客運部銷售專員

王禹勝



優化  
航班

## 9/7起張家界週飛二、四、六、日 6日產品跨週休搶攻年輕客層

今年張家界產品銷售長紅，為了在航班表換季前提供市場最為優良的航班時間帶，中國南方航空將於9/7起調整張家界每週飛航時段，將由目前飛航週一、二、四、六的航班，調整為每週飛航週二、四、六、日。

此舉，可包裝每週二、四、六飛航的6日產品；週日將可包裝7日產品。經過優化航班後，6日產品均可跨週休，旅客出遊的時間壓力較小，即使是上班族也合適，供業者增添銷售助力，促使更多年輕化的族群造訪電影《阿凡達》的原型，同時享受天然氧吧的洗禮。

除了張家界航點外，南航還有長沙航點，如業者有任何需要張家界、長沙雙點進出的特報團、特殊團等需求亦歡迎提出。

## 航班加密靈活度增高 雙點進出產品打造市場獨家路線

南航今年貴陽航線增班為Daily，讓同業包裝產品時更具時間靈活度，不僅如此，更可延伸西寧、昆明、大理等其他航線，南航提供有力的後段聯程的票價與便捷性，讓行程豐富度、易達性大幅提升。

隨著航點廣佈、加密的情況下，南航致力於將點連成線，展現獨步市場的產品面向。例如，貴陽+桂林產品、貴陽+長沙產品，利用雙點進出，讓南航的團體產品呈現多元且高靈活度。另外，鄭州航線也已增班至Daily，除了市場主流的6、8天產品之外，有更充裕的空間提供業者特殊天數、機位的需求。在特殊的包裝之下，預期帶動市場需求，同時區隔市場產品線路。



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN





暑期強檔 · 8月特惠

遊神州避暑去

全程無購物輕鬆遊 省時，便捷，高品質

欲知更多南航特惠價票與航班訊息，請快登入官網或粉絲專頁。

[www.csair.com](http://www.csair.com)

facebook 搜尋 南航台灣



桂林

## 桂林山水精選五天

喀斯特峰林峰叢：

世界10大最佳觀景處《大堯山景區》

印象劉三姐、船遊灑江、遊穿山岩+天宮岩

13,900起



張家界

## 張家界、鳳凰古城六天

武陵源風景區+天子山纜車+袁家界風景區+

百龍電梯+鳳凰古城

**加贈** 千年文化土家豪門古宅《老院子》

17,900起



貴陽

## 貴州黃果樹大瀑布八天

國家級風景名勝區：黃果樹瀑布風景區

萬峰林、馬嶺河峽谷、甲秀樓、水上石林

**贈送** 《天龍地戲》  
《多彩貴州風大型歌舞秀》

18,900起



南寧

## 南寧·德天瀑布·桂林· 陽朔·龍勝梯田八天

南寧進 X 桂林出，不走回頭路！

中越跨國德天瀑布&龍勝梯田

《錦宴》《印象·劉三姐》及《山水間秀》

升等國際5星酒店

32,900起



烏魯木齊

## 北疆喀納斯、賽裏木湖、 魔鬼城、空中雙草原環線10天

烏魯木齊、富蘊、布林津、喀納斯湖、克拉瑪依、

伊寧、巴音布魯克、那拉提。

**特別安排** 烏魯木齊大巴扎歌舞晚宴

47,900起

A m a z i n g T U R K E Y

鄂圖曼 謎樣 伊斯坦堡  
如此美麗地  
讓我們 停不下 腳步

醉戀

# 土耳其

醉戀土耳其之旅9+1天  
送：烏魯木齊

NET **51,900**起

8/21.23.28.30 9/4.6

土耳其梅夫拉納10+1天

NET **53,900**起

8/18.25 9/1.8.15.22

土耳其11天

NET **54,900**起

8/8.15.22.29 9/5.12.19.26

Luxury  
Holiday

友泰旅遊  
www.lux-holiday.com

台北  
(02)7701-6866  
(02)2563-6119

台中  
(04)2326-7288